



COLEMAN AIR TENTS

FR	MODE D'EMPLOI.....	6
GB	INSTRUCTIONS FOR USE.....	8
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	10
NL	GEBRUIKSAANWIJZING.....	12
IT	ISTRUZIONI PER L'USO.....	14
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO.....	16
PT	MODO DE EMPREGO.....	18
FI	KÄYTTÖOHJE.....	20
DK	BETJENINGSVEJLEDNING.....	22
SE	BRUKSANVISNING.....	24
NO	BRUKSANVISNING.....	26
CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ.....	28
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	30

SI	UPORABA IN VZDRŽEVANJE.....	32
SK	NÁVOD NA POUZITIE.....	34
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	36
HR	UPORABA I ODRŽAVANJE.....	38
RO	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE.....	40
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	42
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	44
EE	KASUTUSJUHEND.....	46
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	48
LV	LIETODANAS PAMĀCĪBA.....	50
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ.....	52
TR	KULLANIM KILAVUZU.....	54
AE	طريقة الاستخدام.....	56

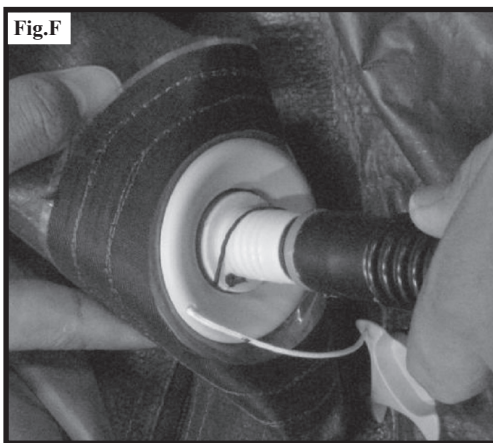
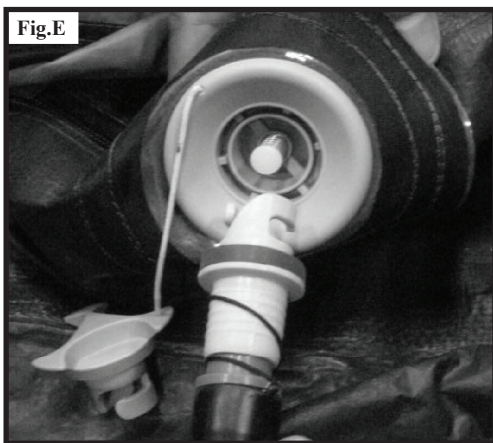
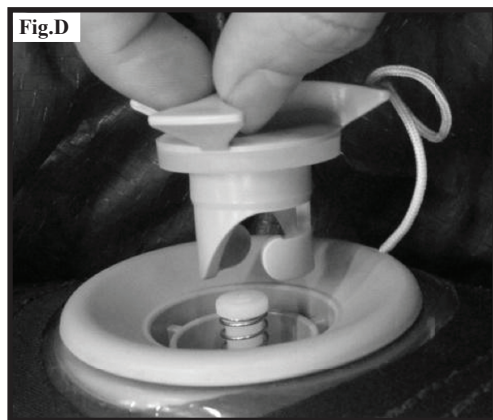
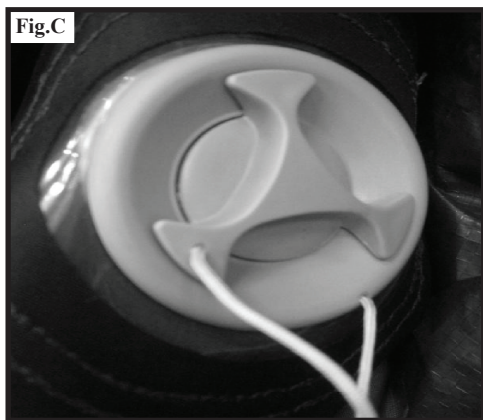


Fig.G



Fig.H

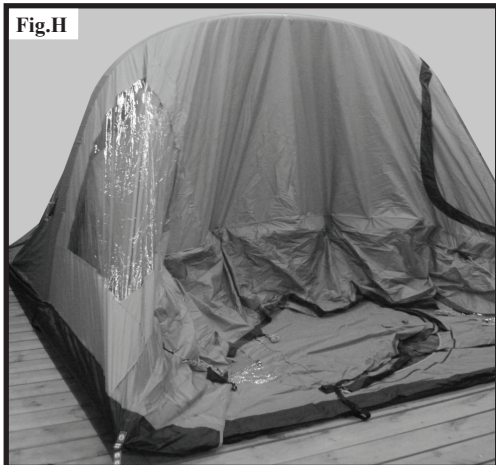


Fig.I

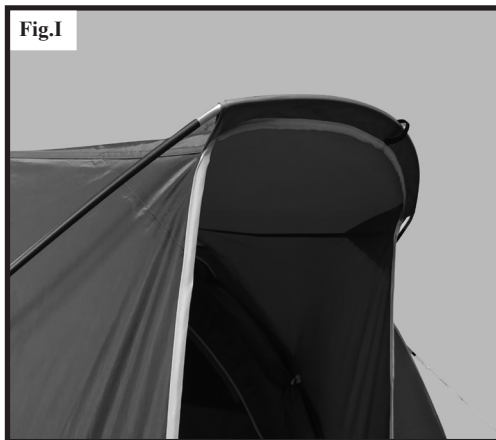


Fig.J

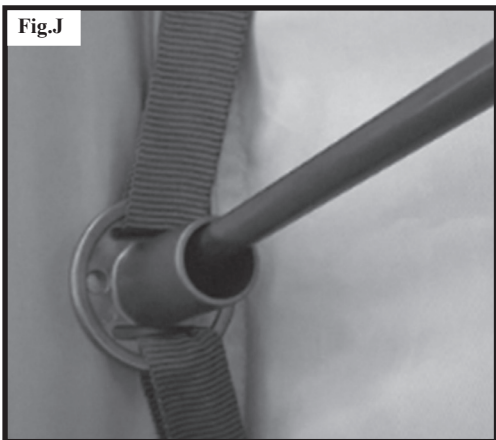


Fig.K

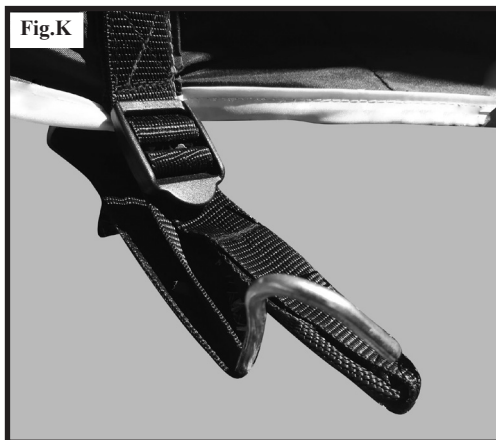


Fig.L

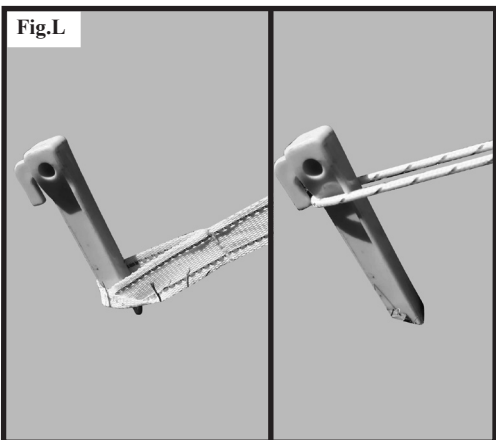


Fig.M



Fig.N



Fig.O



Fig.P



Fig.Q

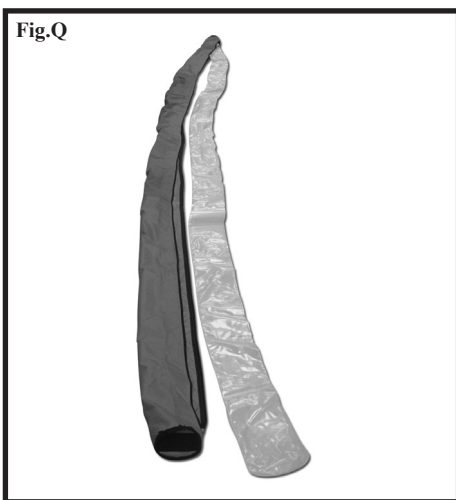


Fig.R

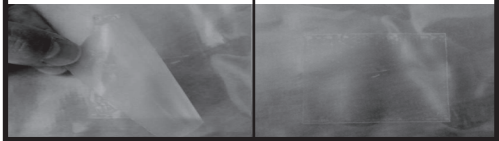


Fig.S



Fig.T



Fig.1

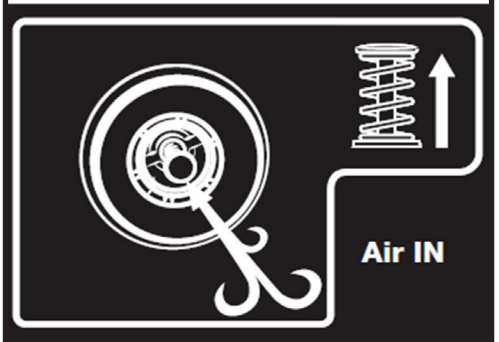


Fig.2



Cher Client

Félicitations pour votre achat d'une tente Coleman gonflable!

Nous sommes très fiers de vous offrir un produit de qualité qui vous donnera satisfaction des années durant. Votre nouvel achat constitue un investissement qui mérite que vous en preniez soin. Le présent manuel a été conçu pour vous aider à utiliser correctement votre produit. Il contient des informations sur le produit, son équipement, son utilisation et son entretien. Lisez-le attentivement et familiarisez-vous avec le produit avant de l'utiliser.

MISE EN GARDE

Il en va de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que tous les utilisateurs du produit aient lu le manuel et suivent les instructions pour l'utiliser en toute sécurité.

Remarque importante :

Dans certaines conditions météorologiques, de la condensation peut apparaître sur la surface intérieure de votre tente.

Pour éviter la formation de condensation, veillez à avoir une ventilation adéquate.

Il ne faut pas confondre condensation et fuite.

1. Instructions d'installation / de gonflage

- 1.1. Entraînez-vous toujours chez vous avant de monter votre tente pour la première fois dans un camping. Suivez toujours les instructions d'installation / de gonflage contenues dans le présent manuel.
- 1.2. Trouvez un emplacement plat, loin des arbres pour éviter la chute éventuelle de branches et de résine qui pourraient endommager votre tente.
- 1.3. Pour ne pas endommager le tapis de sol, vérifiez que l'emplacement ne comporte pas de cailloux tranchants, de pierres ou de débris.
- 1.4. Déballer la tente et identifiez clairement les différents composants : la tente, le sac d'arceaux, le sac de piquets, la pompe manuelle double action et le manomètre.
- 1.5. Déroulez et posez votre tente à plat dans la direction requise. Essayez d'installer votre tente en plaçant l'entrée principale dos au vent.
- 1.6. Fixez chacun des coins de votre tente. Pour cela, utilisez les quatre piquets métalliques en V. - Assurez-vous que la tension entre tous les piquets soit égale et que la tente ait une forme rectangulaire. (Fig. A).
- 1.7. Votre produit comporte un seul type de valve : la valve haute-pression. Elles sont situées dans la tente et accessibles par les portes principales et les petites ouvertures zippées (Fig. B).
- 1.8. Pour gonfler, ouvrez le capuchon de la valve en le tournant dans le sens anti-horaire (Fig. C, D).
- 1.9. Vérifiez que la goupille à ressort n'est pas enfoncée et bloquée en position ouverte. Pour contrôler que la valve n'est pas ouverte, vérifiez la position de la goupille. Si elle se trouve en bas, la valve est ouverte. Pour la fermer, appuyez sur la goupille pour que le ressort la fasse sortir. La valve est maintenant fermée et prête pour le gonflage.
- 1.10. L'intégralité du gonflage s'effectue dans la position fermée (Fig. 1) et le dégonflage dans la position ouverte (Fig. 2).
- 1.11. Pour connecter le flexible de la pompe à la valve haute-pression, enfoncez l'embout de la pompe dans la valve puis tournez en sens horaire pour le verrouiller (Fig. E, F, G). Gonflez jusqu'à ce que vous ayez obtenu la pression exigée de 6.5 à 7 PSI (448 à 483 mbars) (Fig. H).

Remarque: pour que la tente prenne sa forme correcte pendant le gonflage, il se peut que vous deviez soulever légèrement les sections gonflables.

AVERTISSEMENT

Ne gonflez pas excessivement votre tente car la pression pourrait augmenter avec les hausses de température pendant votre séjour de camping.

- 1.12. Après avoir terminé le gonflage et obtenu la pression correcte, déconnectez le flexible de la valve (tournez l'embout de la pompe en sens anti-horaire) puis fermez le capuchon de la valve.

Remarque : la valve ne sera pas complètement hermétique tant que son capuchon ne sera pas fermé à fond.

- 1.13. Gonflez tous les arceaux gonflables en reprenant les instructions 1.7 à 1.12.
 - 1.14. Pour mettre en place l'arceau de l'entrée, prenez les piquets en aluminium et assemblez-les en les enfilant les uns à la suite des autres - les différentes parties étant maintenues par des cordes de serrage.
 - 1.15. Insérer la ligne de piquets dans le manchon correspondant - celui se trouve sur le côté de l'auvent latéral (Fig. I).
 - 1.16. Insérer toutes les extrémités des piquets dans les connecteurs de plastique correspondants (Fig. J).
 - 1.17. Fermez toutes les fermetures éclair des portes.
 - 1.18. Contrôlez à nouveau la position des quatre piquets d'angle ; ajustez si nécessaire.
- Positionnement des piquets
- 1.19.1. Installez les piquets en acier tout autour de la tente. (Fig. K).
 - 1.19.2. Utilisez les piquets en plastique comme haubans et fixations de sécurité en cas de tempête (Fig. L).
 - 1.19.3. Utilisez les piquets à tête plate pour la porte d'entrée et les fixations de véranda (Fig. M).
 - 1.20. Utilisez toujours tous les haubans et fixations. - Veillez à ce que la tente ne soit pas tordue, sous l'effet de la tension des haubans et des fixations. À cet effet, vous pourrez ajuster la position de la glissière et des boucles. Vérifiez régulièrement la tension des haubans et des fixations pendant votre séjour.
 - 1.21. Si vous suspectez une fuite d'air, vérifiez que la valve, sa goupille et son capuchon sont correctement fermés.
 - 1.22. Si l'arceau gonflable fuit toujours, il vous faut contrôler entièrement la chambre à air. Veuillez vous reporter à la section d'entretien de ce manuel.

WARNING

La pression augmente et décroît avec les hausses et baisses de température.

Contrôlez périodiquement la pression lors de séjours prolongés (Évaluez la pression avec la main en pressant légèrement l'arceau gonflable).

Si la température monte et que les arceaux sont trop durs, relâchez légèrement la pression en appuyant rapidement sur la goupille de la vanne puis raccordez votre pompe et gonflez pour obtenir la pression recommandée.

2. Instructions de démontage / dégonflage

- 2.1. Ouvrez les portes de la tente intérieure.
- 2.2. Ouvrez la double porte d'entrée avec moustiquaire. Gardez la porte d'entrée principale ouverte pour laisser circuler l'air lorsque vous enroulez la tente.
- 2.3. Débranchez les haubans et enlevez les piquets.
- 2.4. Retirez le piquet d'aluminium latéral de son manchon - Conservez-le dans le sac à piquets.
- 2.5. Pour dégonfler l'arceau gonflable, tournez le capuchon de la valve dans le sens anti-horaire. Appuyez sur la goupille à ressort jusqu'à ce qu'elle reste enfoncée. La valve est maintenant ouverte et le l'arceau gonflable commence à se dégonfler. Attendez que les arceaux gonflables soient complètement dégonflés. Remarque : le fait d'appuyer sur la goupille peut provoquer un bruit fort, ce qui est normal.
- 2.6. Roulez et / ou pliez la tente dans la direction de la valve ouverte pour expulser le plus d'air possible des arceaux gonflables.
- 2.7. Étalez à nouveau la tente.
- 2.8. Pliez la tente puis enroulez-la pour la faire entrer dans le sac de rangement.
- 2.9. Rangez les piquets et le sac d'arceaux dans la housse.
- 2.10. Vérifiez que votre tente est complètement sèche avant de la ranger pour éviter qu'elle ne moisisse et que les pièces métalliques ne rouillent.

3. Entretien, rangement, nettoyage

- 3.1. Rangez votre tente dans un endroit sec, frais, bien ventilé et exempt de poussière et de débris. Ne laissez jamais votre tente emballée exposée aux rayons directs du soleil. Choisissez un endroit sombre.
- 3.2. Les tentes sales ne se nettoient qu'avec de l'eau propre et une éponge douce. Ne passez jamais de détergent, savons ou brosse sur votre tente car vous pourriez endommager le tissu et réduire considérablement ses propriétés imperméables.
- 3.3. Ne pulvérisez jamais d'insecticide sur ou dans la tente car vous pourriez endommager le tissu et réduire considérablement ses propriétés imperméables.
- 3.4. Si la bande adhésive se décolle (cela peut arriver après une exposition prolongée au soleil et suite à l'usure normale de la tente), vous pouvez la réparer en enlevant la partie décollée et en utilisant un scellant de couture (à l'intérieur) et un aérosol imperméabilisant (à l'extérieur) pour refaire l'étanchéité de vos coutures.

4. Réparation / remplacement de la chambre à air des mâts pneumatiques

- 4.1. Dégonflez complètement le mât pneumatique défectueux en ouvrant la valve.
- 4.2. Ouvrez la fermeture éclair du fourreau principal puis extrayez l'arceau gonflable du fourreau zippé de la tente (Fig. N, O).
- 4.3. Coupez le collier de serrage autobloquant qui maintient les curseurs de la fermeture éclair de l'enveloppe de l'arceau gonflable (Fig. P).

AVERTISSEMENT

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de l'enveloppe lorsque l'arceau est gonflé car la chambre à air pourrait sortir brusquement et exploser.

- 4.4. Sortez la chambre à air de son enveloppe. Ne l'extrayez pas complètement. N'enlevez pas / ne dévissez pas la valve. Veillez à ne pas endommager la chambre à air autour de la vanne en tirant trop fort (Fig. Q).
- 4.5. Pour contrôler l'emplacement de la fuite, gonflez la chambre à air dans une baignoire d'eau et localisez l'emplacement de la crevasse.

AVERTISSEMENT

Pompez une toute petite quantité d'air dans la chambre à air car elle ne peut pas résister à la pression sans son enveloppe. Une pression excessive pourrait entraîner des dommages corporels si la chambre à air explosait.

- 4.6. Nettoyez la région autour de la crevasse pour éliminer l'eau, la graisse et la poussière.
- 4.7. Appliquez le patch de réparation adhésif Coleman fourni et recouvrez parfaitement la crevasse. Pour garantir une efficacité maximale, NE découpez PAS le patch de réparation. Frottez la chambre à air jusqu'à ce qu'il adhère parfaitement (Fig. R).
- 4.8. Une fois complètement collé (30 minutes minimum), faites glisser avec précaution la chambre à air dans son enveloppe. Fermez les curseurs de la fermeture éclair (veillez à ne pas coincer la chambre à air dans les curseurs (Fig. S)).
- 4.9. Pour garantir une réparation efficace, gonflez l'arceau à la pression recommandée puis contrôlez la pression au bout d'un moment. Une fois la réparation terminée, dégonflez légèrement l'arceau gonflable et attachez les deux curseurs avec un collier de serrage autobloquant. (Fig. T).
- 4.10. Remettez l'arceau dans le fourreau à fermeture éclair de la tente.
- 4.11. Les patches de réparation fournis dans votre trousse de réparation conviennent à de petits trous (longueur de 10 mm). Si vous ne pouvez pas effectuer la réparation (crevasse importante, problème de valve, etc.), vous devrez remplacer entièrement l'arceau gonflable (chambre à air et enveloppe). Des arceaux gonflables de rechange sont disponibles auprès de votre service après-vente Coleman®.

FR

Dear customer,
Congratulations on your purchase of a Coleman Air tent.
We take pride in bringing you a quality product which will offer you years of pleasure. Your new item is an investment which deserves your care and attention. This manual has been compiled to help you to operate your product correctly. It contains details of the product, its equipment, and information on its operation and maintenance. Read it carefully and familiarize yourself with the product before using it.

CAUTION	It is the owner's responsibility to make sure that all users will carefully read and follow the manual and instructions for the safe operation of this product.
---------	---

Important Notice:
Under Certain Weather conditions, condensation can occur on the inside surface of your tent.
To prevent condensation in your tent, please ensure adequate ventilation.
Condensation should not be confused with leaking.

1. SetUp/Inflation Instruction

- 1.1. Always practice at home prior to your first usage on the campsite. Always follow the setup/inflation instructions written in this manual.
- 1.2. Find a flat piece of ground, far from trees to avoid falling branches, sap... that could damage your tent.
- 1.3. Be sure the area is clear of sharp stones, rocks, debris to avoid damaging the groundsheet.
- 1.4. Unpack the tent and clearly identify all separate parts of your tents – Tent, Poles bag, Stakes bag, Dual Hand Pump and Manometer.
- 1.5. Unroll and lay your tent flat in the required position. Try to setup your tent with main entrance facing away from the wind.
- 1.6. Peg each corners of your tent. For this, use the four V-shaped metal stakes. – Ensure a proper tension between all pegs and make sure the tent shape is rectangle. (Fig. A)
- 1.7. Your product is equipped with one type of valve: High pressure valve. There are located inside the tent and accessible through the main doors and the small zipped openings. (Fig. B)
- 1.8. To inflate, open the valve cover by turning it anticlockwise. (Fig. C, D)
- 1.9. Check and make sure the spring loaded pin is not depressed and locked in the open position. To verify that the valve is not open, check the position of the pin. If the pin is down, the valve is opened. To close it, push the pin so it springs back up. Now the valve is closed and ready for inflation.
- 1.10. All inflation is done in the closed position (Fig. 1) and deflation is done in the open position. (Fig. 2)
- 1.11. To attach the pump hose to the high pressure valve, push the fitting into the valve and turn clock wise to lock it (Fig. E, F, G). Inflate until you have reached the required pressure of 6.5 - 7 PSI (448 - 483mbar). (Fig. H)

Note: To help the tent inflate to its correct structure a gentle lift on the inflatable sections maybe required.

WARNING	Do not over inflate your tent since pressure could increase during rising temperatures over your camping stay.
---------	--

- 1.12. After inflation is done and you reached the correct pressure, disconnect the hose from the valve (turn the pump fitting anticlockwise) and close the valve cover.
- Note: The valve will not be completely airtight until closed with the valve cover tightened.*
- 1.13. Inflate all tent poles by reproducing §1.7 to §1.12.
- 1.14. To set the side entrance porch pole, Take the aluminum pole and assemble the pole line by slotting sections together – all sections are maintained with shock cords.
- 1.15. Insert the pole line in its corresponding pole sleeve – the pole sleeve is located at the edge of the side door porch (Fig. I).
- 1.16. Insert all pole ends into corresponding plastic connectors (Fig. J).
- 1.17. Close all doors zippers.
- 1.18. Re-check the position of the 4-corner pegs – adjust if necessary.

Placing pegs

- 1.19.1. Use steel rod pegs all around the tent. (Fig. K)
- 1.19.2. Use plastic pegs for guylines and storm straps. (Fig. L)
- 1.19.3. Use flat head rod pegs for entrance flat door and porch strap. (Fig. M)
- 1.20. Always use all guy lines and straps. – Take care that tent is not distorted under guy lines and straps tension by adjusting runner's and buckles position. Check guy lines and straps tension regularly along your stay.
- 1.21. If you suspect an air-leak, check that air valve is closed properly, both pin loaded spring and outer cover.
- 1.22. If air pole is still leaking, a complete check of the inner tube is needed. Please refer to maintenance part of this manual.

WARNING	Pressure will rise and decrease with increasing/decreasing temperature. Regularly check pressure during prolonged stay (squeeze & feel air poles pressure). If the temperature is rising and poles feels too hard, release some pressure by pushing briefly on the valve pin then, plug your pump and inflate to adjust to the recommended pressure.
---------	--

2. Tear Down/ Deflation Instructions

- 2.1. Open inner tent doors.
- 2.2. Open double layer entrance mesh doors – keep main entrance doors opened for easier air evacuation when rolling the tent.
- 2.3. Unpeg guy line and stake points.
- 2.4. Remove aluminum side porch pole from its sleeve – Store it in the pole bag.
- 2.5. To deflate the air pole, turn the valve cover anticlockwise. Push the spring loaded pin until it stays down. The valve is now opened and pole starts to deflate. Wait until air poles are completely deflated. Note: a loud noise could occur when push the pin – this is normal.
- 2.6. Roll and/or fold the tent in the direction of the opened valve to expel as much air as possible out of the air poles.
- 2.7. Lay the tent flat again.
- 2.8. Fold the tent and roll it to fit the carry bag.
- 2.9. Store pegs and poles bags into the carry bag.
- 2.10. Ensure your tent is totally dry before storing to avoid mildew/rotting and metal parts rusting.

3. Care, Storage, Cleaning

- 3.1. Store your tent in a dry, cool, well ventilated space clean from dirt and debris. Never leave your packed tent in direct sunlight – choose a dark area.
- 3.2. Dirty Tents can only be washed using clean water and soft sponge. Never use detergent, soaps, or a brush on your tent – as this could damage fabrics and drastically reduce the waterproof properties of your tent.
- 3.3. Never spray insecticides on or in the tent - as this could damage fabrics and drastically reduce the waterproof properties of your tent.
- 3.4. If the case of tape coming off – this may happen after prolonged exposure to sun and normal ageing of tent – you can repair by removing the loose part and using a seam sealer (inside) combined with a waterproof spray (outside) to re-seal your seams.

4. Repair/Replace air pole tube

- 4.1. Deflate completely the defective air pole by opening the valve.
- 4.2. Unzip the main sleeve and take the air pole out of the tent zipped sleeve (Fig. N, O).
- 4.3. Cut the zip-tie used to maintain the zipper sliders of your air pole envelope. (Fig. P).

WARNING	Never unzip the envelope when the air pole is inflated – this could cause the bladder to quickly pop out and explode.
---------	---

- 4.4. Take the air bladder out from its envelope – Do not completely remove the air bladder – Do not remove/unscrew the valve. Take care not to damage the air bladder around the valve area by pulling too much. (Fig. Q)
- 4.5. To check the position of the leakage, inflate the air bladder and, using a basin of water, locate the position of the puncture.

WARNING	Put a really small amount of air in the bladder – the bladder cannot withstand pressure without its envelope. The overpressure could cause injury as the bladder could explode.
---------	---

- 4.6. Clean the area around the puncture to remove water, grease and dirt.
- 4.7. Apply the provided Coleman repair adhesive patch to perfectly cover the puncture. Do NOT cut the repair patch to ensure maximum repair efficacy – Rub on the bladder until perfectly stuck (Fig. R).
- 4.8. Once completely glued (minimum 30 minutes), slide back carefully the bladder into the envelope. Close the zip sliders (always take care not to catch the bladder into the zip sliders) (Fig. S).
- 4.9. To ensure the repair efficacy, inflate the pole at the recommended pressure and check pressure after some time. Once repair is done, slightly deflate the air pole, re-connect together both zip sliders with a zip-tie (Fig. T).
- 4.10. Replace the pole into the tent zipped sleeve.
- 4.11. The repair patches provided into your repair kit are fit for small holes (10mm length) - If you are not able to repair (larger puncture, valve issue ...), you shall replace completely the air pole (bladder and envelope). Spares Poles are available from your Coleman® aftersales service.

GB

Lieber Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres „Coleman Air“-Zeltes.

Wir sind stolz auf dieses Qualitätsprodukt, an dem Sie viele Jahre lang Freude haben werden. Dieser Artikel ist eine Anschaffung, die Ihre Sorgfalt und Aufmerksamkeit verdient. Diese Gebrauchsanleitung wurde zusammengestellt, um Ihnen bei der korrekten Handhabung des Produkts zu helfen. Sie enthält Angaben zum Produkt, den Bestandteilen und Informationen zum Betrieb und der Wartung. Lesen Sie es sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, bevor Sie es verwenden.

WARNUNG

Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, dass alle Nutzer die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und die Anleitung und Anweisungen für die sichere Nutzung des Produkts befolgen.

Wichtiger Hinweis:

Unter gewissen Witterungsbedingungen kann an der Innenseite Ihres Zeltes Kondensation auftreten.

Um Kondensation in Ihrem Zelt zu vermeiden, stellen Sie bitte eine entsprechende Ventilation sicher.

Kondensation sollte nicht mit Lecks verwechselt werden.

1. Aufbau/Anweisung zum Aufpumpen

- 1.1. Bitte üben Sie den Aufbau zu Hause vor der ersten Nutzung auf einem Campingplatz. Befolgen Sie stets die in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen zum Aufbau/Aufpumpen.
- 1.2. Suchen Sie sich eine ebene Fläche, die von Bäumen entfernt ist, um herabfallende Äste, Pflanzensaft, o. ä. zu vermeiden... die Ihr Zelt beschädigen könnten.
- 1.3. Stellen Sie sicher, dass in dem Bereich keine spitzen Steine, Felsbrocken oder Schmutz sind, um eine Beschädigung des Zeltbodens zu vermeiden.
- 1.4. Packen Sie das Zelt aus und identifizieren Sie alle Einzelteile Ihres Zeltes – Zelt, Zeltstangenbeutel, Heringsbeutel, Doppelhandpumpe und Manometer.
- 1.5. Rollen Sie Ihr Zelt auf und legen Sie es flach auf die ausgewählte Stelle. Versuchen Sie Ihr Zelt so aufzubauen, dass sich der Haupteingang an der windabgewandten Seite befindet.
- 1.6. Befestigen Sie alle Ecken Ihres Zeltes. Dazu verwenden Sie die vier V-förmigen Zeltpflocke aus Metall. – Achten Sie auf die richtige Spannung zwischen den Zeltpflocken und stellen Sie sicher, dass das Zelt eine rechteckige Form bildet. (Bild A).
- 1.7. Ihr Produkt ist mit einer Art Ventil ausgestattet: Hochdruckventil Sie befinden sich an der Innenseite des Zeltes und sind durch den Haupteingang und die kleinen Reißverschlussöffnungen zugänglich (Bild B)
- 1.8. Zum Aufblasen öffnen Sie das Ventil, indem Sie es gegen den Uhrzeiger drehen (Bild C, D)
- 1.9. Überprüfen Sie und stellen Sie sicher, dass der gefederte Stift nicht eingedrückt und in der offenen Position arretiert ist. Zur Überprüfung, dass das Ventil nicht offen ist, kontrollieren Sie die Position des Stifts. Wenn der Stift unten ist, ist das Ventil offen. Schließen Sie es, indem Sie auf den Stift drücken, damit er zurückspringt. Das Ventil ist jetzt geschlossen und zum Aufpumpen bereit.
- 1.10. Das Aufpumpen wird immer in der geschlossenen Position durchgeführt (Darstellung 1) und das Luftentlassen in der offenen Position. (Darstellung 2)
- 1.11. Um den Pumpenschlauch an dem Hochdruckventil zu befestigen, schieben Sie die Befestigung in das Ventil und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um sie zu verriegeln (Bild E, F, G). Pumpen Sie bis Sie den erforderlichen Druck von 6.5 - 7 PSI (448 - 483mbar) erreicht haben (Bild H).

Hinweis: Damit das Zelt in die korrekte Struktur aufgepumpt wird, kann ein leichtes Anheben der aufblasbaren Teile erforderlich sein.

WARNHINWEIS

Pumpen Sie Ihr Zelt nicht zu stark auf, da der Druck bei steigenden Temperaturen während Ihres Campingaufenthalts steigen kann.

- 1.12. Nach dem Aufpumpen und wenn Sie den korrekten Druck erreicht haben, lösen Sie den Schlauch vom Ventil (drehen Sie die Pumpenbefestigung gegen den Uhrzeigersinn) und schließen Sie die Ventilabdeckung.

Hinweis: Das Ventil ist nicht vollkommen luftdicht, bis es mit der festgedrehten Ventilabdeckung verschlossen ist.

- 1.13. Pumpen Sie alle Zeltstangen auf, indem Sie §1.7 bis §1.12 wiederholen.
 - 1.14. Aufstellen der seitlichen Zelteingangsstange: Nehmen Sie ein Aluminiumsegment und schieben Sie die einzelnen Segmente zusammen – die zusammengehörigen Segmente werden von einem elastischen Seil zusammengehalten.
 - 1.15. Stecken Sie das zusammengesetzte Gestänge in die entsprechenden Steckhülsen – die Steckhülsen befindet sich am Rand des Seitentüreingangs (Bild I).
 - 1.16. Stecken Sie alle Stangenenden in die entsprechenden Kunststoffstecker (Bild J).
 - 1.17. Verschließen Sie alle Türreißverschlüsse.
 - 1.18. Überprüfen Sie die Position der 4 Eckheringe erneut – adjustieren Sie diese wenn nötig.
- Zeltpflocke einsetzen
- 1.19.1. Verwenden Sie rund um das Zelt stählerne Zeltpflocke. (Bild K).
 - 1.19.2. Verwenden Sie Kunststoffzeltpflocke für die Abspannleinen und Sturmbänder (Bild L).
 - 1.19.3. Verwenden Sie Flachkopf-Zeltpflocke für die Eingangstür und das Vordachband (Bild M).
- 1.20. Verwenden Sie immer alle Abspannleinen und Sturmbänder: Achten Sie darauf, dass das Zelt durch die Spannung der Abspannleinen und Sturmbänder nicht verzogen wird, indem Sie die Position der Rollen und Schnallen entsprechend anpassen. Überprüfen Sie während Ihres Aufenthalts regelmäßig die Spannung der Abspannleinen und Sturmbänder.
 - 1.21. Wenn Sie einen Luftverlust bemerken, überprüfen Sie, dass das Luftventil richtig verschlossen ist, sowohl der gefederte Stift als auch die Außenabdeckung.
 - 1.22. Wenn die Luftstange dann immer noch undicht ist, ist eine vollständige Überprüfung des Innenschlauchs notwendig. Bitte beziehen Sie sich hierfür auf den Wartungsteil dieser Gebrauchsanweisung.

WARNHINWEIS

Der Druck steigt und fällt bei steigenden und fallenden Temperaturen. Überprüfen Sie bei längeren Aufenthalten den Druck regelmäßig (drücken & fühlen Sie den Druck der Luftstangen). Wenn die Temperatur ansteigt und sich die Stangen zu fest anfühlen, senken Sie den Druck ein wenig, indem Sie den Ventilstift kurz nach innen drücken, schließen Sie Ihre Pumpe an und pumpen Sie bis zum empfohlenen Druck auf.

2. Abbau/Anweisung zum Luftablassen

- 2.1. Öffnen Sie die internen Zelttüren.
- 2.2. Öffnen Sie die doppelagigen Eingangsnetztüren – lassen Sie die Eingangstüren zum leichteren Luftablassen geöffnet, wenn Sie das Zelt zusammenrollen.
- 2.3. Lösen Sie die Sturmleinen und Heringe.
- 2.4. Entnehmen Sie die Aluminiumstange aus der Stangenhülse am Seiteneingang und bewahren Sie diese in der Stangentasche auf.
- 2.5. Zum Luftablassen der Luftstangen drehen Sie die Ventilabdeckung gegen den Uhrzeigersinn. Drücken Sie auf den gefederten Stift bis er unten bleibt. Das Ventil ist jetzt offen und die Luft wird aus der Stange entlassen. Warten Sie bis die Luftstangen vollkommen entleert sind. Hinweis: Beim Drücken des Stifts kann ein lautes Geräusch entstehen – das ist ganz normal.
- 2.6. Rollen bzw. falten Sie das Zelt in Richtung des geöffneten Ventils, damit so viel Luft wie möglich aus den Luftstangen entweicht.
- 2.7. Breiten Sie das Zelt erneut flach aus.
- 2.8. Falten Sie das Zelt und rollen Sie es zusammen, damit es in den Tragebeutel passt.
- 2.9. Bewahren Sie die Heringe und Zeltstangenbeutel im Tragebeutel auf.
- 2.10. Stellen Sie sicher, dass Ihr Zelt vor der Lagerung vollkommen trocken ist, damit Spor oder Verrottung bzw. Rosten der Metallteile vermieden wird.

3. Pflege, Lagerung, Reinigung

- 3.1. Lagern Sie Ihr Zelt an einem trockenen, kühlen, gut durchlüfteten Ort ohne Schmutz und Schutt. Bewahren Sie Ihr gepacktes Zelt nie bei direkter Sonneneinstrahlung auf – nutzen Sie einen dunklen Bereich.
- 3.2. Verschmutzte Zelte können nur mit klarem Wasser und einem weichen Schwamm gereinigt werden. Verwenden Sie keine Putzmittel, Seife oder eine Bürste für Ihr Zelt – dies könnte das Material beschädigen und die wasserabweisende Oberfläche Ihres Zeltes stark beeinträchtigen.
- 3.3. Sprühen Sie keine Insektenschutzmittel auf oder in Ihr Zelt – dies könnte das Material beschädigen und die wasserabweisende Oberfläche Ihres Zeltes stark beeinträchtigen.
- 3.4. Sollte sich ein Band lösen – das kann nach längerer Sonnenbestrahlung und durch normale Alterung des Zeltes vorkommen – können Sie diese reparieren, indem Sie das lose Teil entfernen und ein Nahtabdichtungsband (innen) zusammen mit einem Imprägnierspray (außen) verwenden, um die Nähte neu abzudichten.

4. Reparatur/Luftstangenkanal ersetzen

- 4.1. Lassen Sie die Luft aus dem defekten Luftstangenkanal vollkommen ab, indem Sie das Ventil öffnen.
- 4.2. Öffnen Sie den Reißverschluss des Hauptkanals und entfernen Sie die Luftstange aus dem Reißverschlossenen Kanal des Zeltes (Bild N, O).
- 4.3. Schneiden Sie die Bindung, die für den Reißverschlussschieber Ihrer Luftstangenhülle verwendet wird, ab. (Bild P).

WARNHINWEIS

Öffnen Sie den Reißverschluss der Hülle nie, wenn die Luftstange aufgepumpt ist – das könnte dazu führen, dass die Blase plötzlich herausspringt und explodiert.

- 4.4. Entfernen Sie die Luftblase aus ihrer Hülle – Entfernen Sie die Luftblase nicht vollständig – Entfernen bzw. schrauben Sie das Ventil nicht ab. Vermeiden Sie eine Beschädigung der Luftblase am Ventil, indem Sie nicht zu stark daran ziehen. (Bild Q)
- 4.5. Um die Position des Lecks zu prüfen, pumpen Sie die Luftblase auf und suchen Sie die Stelle des Lochs mithilfe eines Wasserbeckens.

WARNHINWEIS

Pumpen Sie die Luftblase nur schwach auf – die Luftblase kann ohne ihre Hülle keinen Druck aushalten. Ein Überdruck kann zu einer Verletzung führen, da die Blase explodieren könnte.

- 4.6. Reinigen Sie den Bereich um das Loch, um Wasser, Schmiere und Schmutz zu entfernen.
- 4.7. Verwenden Sie den mitgelieferte Coleman Reparaturklebfliegen, um das Loch perfekt abzudecken. Schneiden Sie den Reparaturfliegen NICHT zurecht, um die maximale Reparatureffizienz zu gewährleisten – Reiben Sie diesen auf die Blase bis er perfekt festklebt (Bild R).
- 4.8. Nachdem sie vollständig verklebt ist (mindestens 30 Minuten), führen Sie die Blase sorgfältig wieder in die Hülle ein. Schließen Sie die Reißverschlussschieber (mit Vorsicht immer ein Einklemmen der Blase in die Reißverschlussschieber vermeiden) (Bild S).
- 4.9. Um die Reparaturleistung sicherzustellen, pumpen Sie die Stange zum empfohlenen Druck auf und überprüfen Sie den Druck nach einiger Zeit. Wenn die Reparatur fertig ist, lassen Sie ein wenig Luft aus der Luftstange ab, verbinden Sie die Reißverschlussschieber mit einer Bindung (Bild T).
- 4.10. Ersetzen Sie die Stange in der Reißverschlossenen Hülle.
- 4.11. Die im Reparaturset enthaltenen Reparaturfliegen sind für kleine Löcher (10 mm Länge) geeignet – wenn Sie nicht in der Lage sind zu reparieren (größere Löcher, Probleme mit Ventil...) ersetzen Sie die Luftstange vollständig (Blase und Hülle). Ersatzstangen sind beim Coleman® Kundendienst erhältlich.

DE

Beste klant,
Gefeliciteerd met uw aankoop van een Coleman Air tent.

We zijn er trots op u een product van hoge kwaliteit te kunnen bieden waarvan u vele jaren plezier kunt hebben. Uw nieuwe tent is een investering die uw aandacht en zorg waard is. Deze handleiding is samengesteld om u te helpen het product op de juiste wijze te gebruiken. Het bevat gegevens over uw tent en bijbehorende uitrusting, en informatie over het gebruik en onderhoud hiervan. Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg dat u bekend bent met het product voordat u het in gebruik neemt.

WAARSCHUWING

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om ervoor te zorgen dat alle gebruikers de handleiding en instructies zorgvuldig doorlezen en opvolgen om een veilig gebruik van dit product te garanderen.

Belangrijk:

Onder bepaalde weersomstandigheden kan er zich condensatie aan de binnenzijde van uw tent voordoen.

Om condensatie in uw tent te voorkomen dient deze voldoende geventileerd te zijn.

U dient condensatie niet te verwarren met lekkage.

1. Instructies voor het opzetten/opblazen

- 1.1. Oefen altijd eerst thuis voordat u het product voor de eerste keer op een camping gebruikt. U dient zich altijd aan de instructies voor het opzetten/opblazen in deze handleiding te houden.
- 1.2. Zoek een vlak stuk grond, niet in de buurt van bomen, om te voorkomen dat vallende takken, druipend sap, enz. uw tent beschadigen.
- 1.3. Zorg ervoor dat het oppervlak vrij is van scherpe stenen, rotsen en dergelijke, om te voorkomen dat het grondzeil beschadigd.
- 1.4. Pak de tent uit en zorg ervoor dat u alle onderdelen van uw tent heeft: de tent, zak met tentpalen, zak met haringen, Dual handpomp en manometer.
- 1.5. Rol de tent uit en leg hem vlak in de gewenste positie. Probeer de tent zodanig op te zetten dat de wind niet direct in de hoofdingang blaast.
- 1.6. Maak elke hoek van uw tent vast. Gebruik hiervoor de vier V-vormige metalen palen. - Zorg voor een goede spanning tussen alle haringen en zorg ervoor dat de tentvorm rechthoekig is. (Afb. A).
- 1.7. Uw tent is uitgerust met één soort ventiel: een hogedrukventiel. Deze ventielen bevinden zich binnen in de tent achter de kleine ritsen en zijn toegankelijk via de hoofdingang (Afb B).
- 1.8. Om de tent op te blazen dient u de ventielkap tegen de klok in te draaien (Afb C en D).
- 1.9. Controleer de positie van de verende pin om te zorgen dat het ventiel niet geopend is. Als de pin ingedrukt is, is het ventiel open. Sluit het ventiel door de pin in te drukken zodat deze terugveert. Het ventiel is nu gesloten en de tent kan opgeblazen worden.
- 1.10. Het opblazen gebeurt in de gesloten positie (afbeelding 1) en leeglopen gebeurt in de open positie (Afb 2).
- 1.11. Sluit de pompslang op het hogedrukventiel aan door de aansluiting in het ventiel te drukken en deze met de klok mee te draaien (Afb E, F en G). Blaas de tent op tot de vereiste druk van 6.5 tot 7 psi is bereikt (448 tot 483mbar) (Afb H).

Let op: Om alle onderdelen van de tent volledig op te kunnen blazen kan het nodig zijn om de opblaasbare delen enigszins op te tillen.

WAARSCHUWING

Blaas de tent niet te hard op omdat de druk kan stijgen als gevolg van een hogere temperatuur tijdens uw verblijf.

- 1.12. Nadat de tent is opgeblazen en de juiste druk bereikt is, kunt u de slang losmaken van het ventiel (door de slangaansluiting tegen de klok in te draaien) en de ventielkap sluiten.

Let op: Het ventiel zal pas luchtdicht gesloten zijn wanneer de ventielkap goed gesloten is.

- 1.13. Blaas nu alle tentpalen op door stap 1.7 en 1.12 te herhalen.
- 1.14. Om de zijpaal met zijzingang in te stellen, neemt u de aluminium paal en monteert u de paal door secties samen te voegen - alle secties worden op hun plaats gehouden met schokkoorden.
- 1.15. Steek de paallijn in de bijbehorende paalhuizen - de paalhuizen bevinden zich aan de rand van de zijdeur (Afb. I).
- 1.16. Steek alle paaleinden in de overeenkomstige plastic connectoren (Afb. J).
- 1.17. Sluit de ritsen van alle deuren.
- 1.18. Controleer de positie van de 4 hoekharingen opnieuw en pas deze aan wanneer nodig.
Haringen plaatsen
- 1.19.1. Gebruik stalen haringen rondom de tent. (Afb K).
- 1.19.2. Gebruik plastic haringen voor scheerlijnen en stormlijnen (Afb. L).
- 1.19.3. Gebruik platte haringen voor de toegangsdeur en portiekband (Afb. M).
- 1.20. Gebruik altijd alle scheerlijnen en riemen. - Zorg ervoor dat de tent niet wordt vervormd onder de scheerlijnen en de spanning van de lijnen door de positie van de runner en de gespen aan te passen. Controleer regelmatig de scheerlijnen en riemen tijdens uw verblijf.
- 1.21. Als u denkt dat er een luchtlek is, dient u te controleren dat het ventiel goed gesloten is. Controleer de verende pin en ook de ventielkap.
- 1.22. Als de druk in de luchtpaal nog steeds minder wordt, dient de hele binnenband gecontroleerd te worden. We verwijzen hierbij naar het hoofdstuk Onderhoud van deze handleiding.

WAARSCHUWING

De druk zal toe- en afnemen naar gelang de temperatuur toe- of afneemt.

Controleer de druk regelmatig tijdens uw verblijf door in de luchtpalen te knijpen.

Als de temperatuur toeneemt en de luchtpalen te hard aanvoelen dient u de druk een beetje af te laten door kort op de ventielpin te drukken. Daarna kunt u de pomp aansluiten om de gewenste druk te bereiken.

2. Instructies voor het afbreken/leeglopen

- 2.1. Open de binnendeuren van de tent.
- 2.2. Open de dubbele gazen ingangsdeuren. Houd de deuren van de hoofdingang open zodat de lucht goed kan ontsnappen tijdens het oprollen.
- 2.3. Verwijder de haringen van de scheerlijnen en het grondzeil.
- 2.4. Verwijder de aluminium portiekpaal uit de huls - Bewaar deze in de paalzak.
- 2.5. Draai de ventielkappen tegen de klok in om de luchtpalen leeg te laten lopen. Druk op de verende pin tot deze ingedrukt blijft. Het ventiel is nu geopend en de paal zal leeglopen. Wacht tot de luchtpalen geheel leeg zijn. Let op: er kan een geluid te horen zijn wanneer de pin ingedrukt wordt, dit is normaal.
- 2.6. Rol en/of vouw de tent op in de richting van het geopende ventiel om zoveel mogelijk lucht uit de luchtpalen te duwen.
- 2.7. Leg de tent weer vlak neer.
- 2.8. Vouw de tent op en rol de tent zodanig op dat deze in de draagtas past.
- 2.9. Berg de haringen en stokken ook in de draagtas op.
- 2.10. Zorg ervoor dat de tent goed droog is voordat u deze opbergt om schimmel en roest te voorkomen.

3. Onderhoud, opslag en reinigen

- 3.1. Berg uw tent op een schone, droge, koele en goed geventileerde plaats op. Laat de opgerolde tent nooit in direct zonlicht liggen, een donkere ruimte is beter.
- 3.2. Vuil mag alleen van de tent verwijderd worden met schoon water en een zachte spons. Gebruik nooit reinigingsmiddelen, zeep of een borstel bij het reinigen van uw tent. Dit kan het materiaal beschadigen en de waterdichtheid van uw tent drastisch beïnvloeden.
- 3.3. Spuit geen bestrijdingsmiddelen op of in de tent. Dit kan het materiaal beschadigen en de waterdichtheid van uw tent drastisch beïnvloeden.
- 3.4. Als de tape loslaat, wat kan gebeuren na langere blootstelling aan de zon en door het ouder worden van uw tent, kunt u dit repareren door het losse gedeelte te verwijderen en met een naadafdichter (aan de binnenzijde) en een waterdichte spray (aan de buitenzijde) de naad weer af te dichten.

4. Een luchtpaal repareren/vervangen

- 4.1. Laat de defecte luchtpaal leeglopen door het ventiel te openen.
- 4.2. Open de rits van de hoes en neem de luchtpaal uit de hoes (Afb N en O).
- 4.3. Knip het trekbandje door dat de ritsen van de omslag van de luchtpaal samenbindt (Afb P).

WAARSCHUWING

Mak de rits van de omslag niet open als de luchtpaal opgeblazen is. Hierdoor kan de blaas uit de omslag springen en exploderen.

- 4.4. Haal de luchtblaas zo ver mogelijk uit de omslag maar verwijder de blaas niet helemaal. Verwijder het ventiel niet en schroef deze niet los. Zorg ervoor dat de luchtblaas rond het ventiel niet beschadigd raakt door er te hard aan te trekken (Afb Q).
- 4.5. Om de positie van de lek te vinden, dient u de luchtblaas op te blazen en deze in een teil met water onder te dompelen.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat er maar een kleine hoeveelheid lucht in de blaas aanwezig is. De blaas kan niet veel druk verdragen zonder de omslag. Door overdruk kan de blaas exploderen en letsel veroorzaken.

- 4.6. Reinig het gebied rond de lekkage om water, vet en vuil te verwijderen.
- 4.7. Breng de bijgeleverde Coleman reparatiepleister over het gaatje aan. Knip de pleister niet af, gebruik de hele pleister. Duw de pleister goed op het materiaal aan (Afb R).
- 4.8. Wanneer de pleister eenmaal goed vast zit (minimaal 30 minuten) kunt u de blaas voorzichtig terug in de omslag aanbrengen. Sluit de ritsen (Afb S). Zorg ervoor dat de blaas niet tussen de rits komt te zitten.
- 4.9. Controleer dat de lekkage gerepareerd is door de paal tot de juiste druk op te blazen en de druk na enige tijd opnieuw te controleren. Als de reparatie goed uitgevoerd is kunt u wat lucht uit de paal laten ontsnappen om de ritsen met een trekbandje vast te zetten (Afb T).
- 4.10. Breng de paal opnieuw in de geritste hoes van de tent aan.
- 4.11. De reparatiepleisters in het reparatiesetje zijn bedoeld voor kleine gaatjes (10mm lang). Als de luchtpaal niet gerepareerd kan worden (gaatje te groot, problemen met het ventiel, etc.) dient de hele luchtpaal vervangen te worden (de blaas en omslag). Nieuwe luchtpalen zijn verkrijgbaar bij uw Coleman® serviceafdeling.

Gentile cliente,

Congratulazioni per aver acquistato una tenda Coleman Air.

Siamo fieri di presentarvi un prodotto di qualità che vi renderà soddisfatti per anni. Il nuovo articolo è un investimento che merita la vostra attenzione e cura. Questo manuale è stato redatto per aiutarvi a gestire il prodotto in modo corretto. Esso contiene i dettagli del prodotto, il relativo corredo e le informazioni sul funzionamento e la manutenzione. Leggetelo attentamente e prendete dimestichezza con il prodotto prima di utilizzarlo.

ATTENZIONE

Il proprietario ha la responsabilità di assicurarsi che gli utilizzatori del prodotto leggano attentamente il manuale e si attengano alle istruzioni ivi contenute per il funzionamento sicuro del prodotto.

Avviso importante:

In determinate condizioni meteorologiche, può formarsi della condensa sulla superficie interna della vostra tenda.

Per evitare questa condensa nella tenda, dovete garantire un'adeguata ventilazione.

La condensa non deve essere confusa con le infiltrazioni.

1. INSTALLAZIONE/Istruzioni per il gonfiaggio

- 1.1. Esercitatevi sempre a casa prima di utilizzare il prodotto per la prima volta in campeggio. Seguite sempre le istruzioni di installazione/gonfiaggio scritte in questo manuale.
- 1.2. Cercate un pezzo di terreno piatto, lontano dagli alberi per evitare la caduta di rami, linfa ecc., che potrebbero danneggiare la vostra tenda.
- 1.3. Assicuratevi che l'area sia libera da pietre taglienti, rocce, detriti per evitare di danneggiare il telone impermeabile che funge da pavimento.
- 1.4. Disimballate la tenda e identificate chiaramente tutte le parti separate delle vostre tende - tenda, borsa porta pali, borsa porta picchetti, doppia pompa a mano e manometro.
- 1.5. Srotolate e ponete la superficie piana della tenda nella posizione desiderata. Cercate di installare la tenda con l'ingresso principale rivolto in posizione lontana dal vento.
- 1.6. Fissare ogni angolo della tenda utilizzando i quattro picchetti metallici a forma di V. - Assicurare una corretta tensione tra tutti i picchetti e assicurarsi che la forma della tenda sia rettangolare. (Foto A)
- 1.7. Il prodotto è dotato di un tipo di valvola: Valvola ad alta pressione. Tali valvole si trovano all'interno della tenda e sono accessibili attraverso le porte principali e le piccole aperture dotate di cerniera lampo (Foto B)
- 1.8. Per gonfiare, aprite il coperchio della valvola ruotandolo in senso antiorario (Foto C, D)
- 1.9. Controllate e assicuratevi che il perno a molla non sia abbassato e bloccato in posizione aperta. Per verificare che la valvola non è aperta, controllate la posizione del perno. Se il perno è giù, la valvola è aperta. Per chiuderla, premete il perno in modo che si sollevi. Ora la valvola è chiusa e pronta per il gonfiaggio.
- 1.10. L'intero processo di gonfiaggio viene eseguito in posizione chiusa (fig.1) mentre lo sgonfiaggio ha luogo in posizione aperta. (fig 2)
- 1.11. Per collegare il tubo della pompa alla valvola ad alta pressione, spingete il raccordo nella valvola e ruotate in senso orario per bloccarlo (foto E, F, G). Gonfiate fino a raggiungere la pressione necessaria di 6.5 - 7 PSI (448 - 483mbar). (Foto H)

Nota: Per gonfiare la tenda secondo una corretta struttura, sollevare delicatamente le sezioni gonfiabili.

ATTENZIONE

Non gonfiate eccessivamente la tenda poiché la pressione potrebbe aumentare per l'aumento delle temperature durante il vostro soggiorno in campeggio.

- 1.12. Dopo aver completato il gonfiaggio e raggiunto la pressione corretta, scollegate il tubo dalla valvola (girate il raccordo della pompa in senso antiorario) e chiudete il coperchio delle valvole.

Nota: La valvola non sarà completamente ermetica finché non viene chiusa con il serraggio del coperchio della valvola.

- 1.13. Gonfiate tutti i pali della tenda ripetendo quanto indicato dal paragrafo 1.7 al paragrafo 1.12.
- 1.14. Per fissare il portico d'ingresso laterale, prendere il palo d'alluminio e montare la linea del palo incastrando le sezioni insieme: tutte le sezioni sono mantenute con cavi antiurto.
- 1.15. Inserire la linea del palo nei manicotti corrispondenti; il manicotto del palo si trova sul bordo del portico della porta laterale (Foto I).
- 1.16. Inserire tutte le estremità dei pali nei connettori di plastica corrispondenti (Foto J).
- 1.17. Chiudete tutte le cerniere lampo delle porte.
- 1.18. Controllate nuovamente la posizione dei pioli ai 4 angoli - regolate se necessario.

Posizionamento dei picchetti

- 1.19.1. Utilizzare dei picchetti in acciaio intorno alla tenda. (Foto K).
- 1.19.2. Utilizzare dei picchetti di plastica per tiranti e cinghie antivento (Foto L).
- 1.19.3. Utilizzare dei piacchetti a testa piatta per la porta d'ingresso piatta e per il portico (Foto M).
- 1.20. Utilizzare sempre tutti i tiranti e le cinghie. - Fare attenzione affinché la tenda non sia distorta sotto la tensione dei tiranti e delle cinghie, regolando la posizione del corridore e delle fibbie. Controllare regolarmente la tensione dei tiranti e delle cinghie durante il soggiorno.
- 1.21. Se sospettate una perdita d'aria, verificate che valvola dell'aria sia chiusa correttamente, sia la molla carica del perno sia la calotta esterna.
- 1.22. Se fuoriesce ancora aria dai pali, è necessario un controllo completo del tubo interno. Fate riferimento alla parte di questo manuale relativa alla manutenzione.

ATTENZIONE

La pressione aumenterà e diminuirà con l'aumento/diminuzione della temperatura.

Controllate regolarmente la pressione durante un soggiorno prolungato (premete per sentire la pressione dei pali ad aria).

Se la temperatura aumenta e i pali sembrano troppo duri, diminuite un pò la pressione premendo brevemente sul perno della valvola poi, collegate la pompa e gonfiate per raggiungere la pressione consigliata.

2. Istruzioni per lo Smontaggio / Sgonfiaggio

- 2.1. Aprite le porte interne della tenda.
- 2.2. Aprite le porte d'ingresso a maglia a doppio strato - tenete le porte d'ingresso principali aperte per facilitare l'evacuazione dell'aria quando arrotolate la tenda.
- 2.3. Rimuovete i tiranti e i pioli.
- 2.4. Rimuovere il palo del portico laterale in alluminio dal manicotto - Conservarlo nella borsa del palo.
- 2.5. Per sgonfiare il palo ad aria, ruotate in senso antiorario il coperchio della valvola. Spingete il perno a molla fino a quando resta giù. Ora la valvola è aperta e il palo inizia a sgonfiarsi. Attendete che i pali ad aria siano completamente sgonfi. Nota: un forte rumore potrebbe verificarsi quando spingete il perno - questo è normale.
- 2.6. Rotolate e/o piegate la tenda nella direzione della valvola aperta per espellere quanta più aria possibile dai pali ad aria.
- 2.7. Posate nuovamente la superficie piana della tenda.
- 2.8. Piegate la tenda e arrotolatela per adattarla alla borsa per il trasporto.
- 2.9. Conservate i pioli e le borse porta pali nella borsa per il trasporto.
- 2.10. Assicuratevi che la tenda sia completamente asciutta prima di riporla per evitare la formazione di muffe/marciumi e di ruggine sulle parti in metallo.

3. Cura, conservazione, pulizia

- 3.1. Conservate la tenda in un luogo asciutto, fresco, ben ventilato e privo di sporco e detriti. Non esponete mai la tenda imballata alla luce diretta del sole - scegliete un luogo buio.
- 3.2. Le tende sporche possono essere lavate solo con acqua pulita e una spugna morbida. Non usate mai detergenti, saponi, o spazzole sulla tenda, per non danneggiarne il tessuto e ridurre drasticamente le proprietà impermeabili.
- 3.3. Non spruzzate insetticidi sulla o nella tenda, per non danneggiarne il tessuto e ridurre drasticamente le proprietà impermeabili.
- 3.4. In caso di distacco del nastro - ciò può accadere dopo una prolungata esposizione al sole o per il normale invecchiamento della tenda - potete ripararlo rimuovendo la parte staccata e utilizzando un sigillante (interno) in combinazione con uno spray impermeabile (esterno) per sigillare nuovamente le giunzioni.

4. Riparazione/sostituzione tubo del palo ad aria

- 4.1. Sgonfiare completamente il palo ad aria difettoso aprendo la valvola.
- 4.2. Decomprimere il manicotto principale e tirare il palo ad aria fuori dalla manica della tenda a cerniera (Foto N, O).
- 4.3. Tagliare la fascetta utilizzata per mantenere i cursori della cerniera dell'involucro contenente il palo ad aria. (Foto P).

ATTENZIONE

Non decomprimete l'involucro quando il palo ad aria è gonfiato - ciò potrebbe causare una rapida fuoriuscita ed esplosione della camera d'aria.

- 4.4. Estrazione della camera d'aria dall'involucro - Non rimuovete completamente la camera d'aria - Non rimuovete/svitare la valvola. Fate attenzione a non danneggiare la camera d'aria intorno alla zona della valvola tirando troppo. (Foto Q)
- 4.5. Per controllare la posizione della perdita, gonfiate la camera d'aria e, utilizzando una bacinella d'acqua, localizzare la posizione del foro di perdita.

ATTENZIONE

Immettete una quantità di aria molto piccola nella camera d'aria - la camera d'aria non può sopportare la pressione senza il suo involucro. La pressione eccessiva potrebbe causare lesioni poiché la camera d'aria potrebbe esplodere.

- 4.6. Pulite l'area intorno al foro di perdita per rimuovere acqua, grasso e sporco.
- 4.7. Applicare la pezza di riparazione Coleman fornita per coprire perfettamente il foro di perdita. NON tagliate la pezza di riparazione per garantire la massima efficacia della riparazione - Stendetela sulla camera d'aria fino a farla aderire perfettamente (Foto R).
- 4.8. Una volta incollata completamente (minimo 30 minuti), tirate indietro con cautela la camera d'aria nell'involucro. Chiudete i cursori della cerniera (Fate sempre attenzione a non far incastrare la camera d'aria nei cursori della cerniera) (. (Foto S).
- 4.9. Per garantire l'efficacia della riparazione, gonfiate il palo alla pressione consigliata e controllate la pressione dopo qualche tempo. Una volta eseguita la riparazione, sgonfiate un pò il palo ad aria, ricollegate insieme entrambi i cursori della cerniera con una fascetta (Foto T).
- 4.10. Sostituire il palo nel manicotto della tenda a cerniera.
- 4.11. Le pezze di riparazione previste nel kit di riparazione sono adatte a piccoli fori (lunghezza 10mm) - Se non siete in grado di eseguire la riparazione (foro di perdita più grande, problema della valvola ...), dovete sostituire completamente il palo ad aria (camera d'aria e involucro). I pali di ricambio sono disponibili presso il servizio post-vendita Coleman®.

IT

Estimado cliente:
Enhorabuena por la compra de una tienda de campaña hinchable Coleman.
Nos sentimos orgullosos de ofrecerle un producto de calidad que le proporcionará años de satisfacción. El artículo que ha adquirido es una inversión que merece su cuidado y atención. Este manual tiene como objetivo ayudarle a manejar su producto correctamente. Contiene detalles del producto, su equipamiento e información sobre su funcionamiento y mantenimiento. Léalo con atención y familiarícese con el producto antes de utilizarlo.

ADVERTENCIA	El propietario es responsable de asegurarse de que todos los usuarios lean y sigan atentamente el manual y las instrucciones para la utilización segura de este producto.
-------------	---

Aviso importante:
En determinadas condiciones climáticas, se puede producir condensación en la superficie interior de la tienda.
Para evitar condensaciones en la tienda asegúrese de que hay una ventilación adecuada.
No se debe confundir la condensación con filtraciones.

1. Instrucciones de montaje/hinchado

- 1.1. Practique siempre en casa antes de acampar por primera vez. Siga siempre las instrucciones de montaje e hinchado de este manual.
- 1.2. Busque un terreno llano y alejado de árboles para evitar ramas caídas, resina, etc. que podrían estropear la tienda.
- 1.3. Compruebe que en la zona no haya piedras punzantes, rocas o desechos que puedan estropear la lona del suelo.
- 1.4. Desembale la tienda e identifique claramente sus distintas piezas: tienda, bolsa de varillas, bolsa de estacas, bomba manual dual y manómetro.
- 1.5. Desenrolle y extienda la tienda de campaña en la posición deseada. Intente instalar la tienda con la entrada principal apartada del viento.
- 1.6. Sujete al suelo las esquinas de la tienda. Para ello, utilice las cuatro piquetas metálicas en forma de V. Asegúrese de que todas las piquetas tengan la tensión correcta y de que la forma de la tienda forme un rectángulo. (Fig. A).
- 1.7. El producto está equipado con un tipo de válvula: válvula de alta presión. Están situadas dentro de la tienda y son accesible a través de las puertas principales y las pequeñas aperturas con cremallera. (Fig. B)
- 1.8. Para hincharla, abra la tapa de la válvula girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. (Fig. C y D)
- 1.9. Compruebe que el pivote de muelle no esté oprimido y se encuentre en la posición de abierta. Para verificar que la válvula no está abierta, revise la posición del pivote. Si el pivote está abajo, la válvula está abierta. Para cerrarla, empuje el pivote para que salte hacia arriba. Ahora la válvula está cerrada y lista para el hinchado.
- 1.10. Todo el hinchado se hace en la **posición cerrada** (Fig. 1) y el deshinchado se hace en la **posición abierta**. (Fig. 2)
- 1.11. Para empalmar el tubo de la bomba a la válvula de alta presión, presione el acople en la válvula y gírelo en sentido de las agujas del reloj para encajarlo (Fig. E, F y G). Hince hasta alcanzar la presión requerida de 6.5 - 7 PSI (448 - 483mbar). (Fig. H)

Nota: Para ayudar a hinchar la tienda hasta su estructura correcta puede ser necesario levantar un poco las secciones hinchables.

ADVERTENCIA	No hince la tienda en exceso porque la presión puede aumentar con el ascenso de temperaturas durante la acampada.
-------------	---

- 1.12. Una vez hinchada y con la presión correcta, desconecte el tubo de la válvula (girando el acople de la bomba en sentido contrario a las agujas del reloj) y cierre la tapa de la válvula.
- Nota:* La válvula no quedará completamente hermética hasta que no se cierre y apriete la tapa de la válvula.
- 1.13. Infle todas las varillas de la tienda repitiendo los pasos §1.7 a §1.12.
 - 1.14. Para colocar el mástil del porche de entrada lateral, monte el mástil de aluminio encajando todas sus secciones, que se sujetan entre sí con cordones elásticos.
 - 1.15. Inserte el mástil en sus fundas correspondientes; la funda del mástil se encuentra en el borde del porche de la puerta lateral (Fig. I).
 - 1.16. Inserte todos los extremos del mástil en sus conectores de plástico correspondientes (Fig. J).
 - 1.17. Cierre las cremalleras de todas las puertas.
 - 1.18. Vuelva a comprobar la posición de las estacas de las 4 esquinas y ajústelas si es necesario.
- Colocación de las piquetas
- 1.19.1. Utilice las piquetas de varilla de acero alrededor de toda la tienda. (Fig. K).
 - 1.19.2. Utilice las piquetas de plástico para los vientos y las correas tensoras (Fig. L).
 - 1.19.3. Utilice las piquetas metálicas de cabeza plana para la puerta lisa de entrada y la correa del porche (Fig. M).
 - 1.20. Clave todos los vientos tensores –utilice siempre todos los vientos. Tenga cuidado con que la tienda no quede deformada por la tensión de los vientos, ajustándola con los tensores. Revise periódicamente la tensión de los vientos durante su acampada.
 - 1.21. Si sospecha que hay una fuga de aire, compruebe que la válvula de aire esté bien cerrada, tanto el resorte del pivote de carga como la tapa exterior.
 - 1.22. Si aun así se escapa aire de la varilla hinchable, es necesaria una revisión completa del tubo interior. Consulte la sección de mantenimiento de este manual.

ADVERTENCIA	La presión aumentará y disminuirá con los ascensos y descensos de temperatura. Compruebe la presión periódicamente durante estancias prolongadas (apriete y compruebe la presión de las varillas hinchables). Si la temperatura asciende y las varillas se notan demasiado duras, suelte un poco de presión presionando un momento el pivote de la válvula, a continuación conecte la bomba e infle para ajustar la presión a la recomendada.
-------------	--

2. Instrucciones para desmontar/deshinchar

- 2.1. Abra las puertas interiores de la tienda.
- 2.2. Abra las dobles puertas mosquiteras de la entrada y mantenga las puertas de la entrada principal abiertas para facilitar la salida del aire mientras enrolla la tienda.
- 2.3. Suelte los vientos y las estacas.
- 2.4. Saque de su funda el mástil de aluminio del porche lateral y guárdelo en la bolsa de mástiles.
- 2.5. Para desinflar la varilla hinchable, gire la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj. Presione el pivote con resorte hasta que se quede abajo. Ahora la válvula está abierta y la varilla comienza a desinflarse. Espere hasta que las varillas hinchables estén completamente desinfladas. Nota: puede que se oiga un ruido fuerte al presionar el pivote, es normal.
- 2.6. Enrolle o doble la tienda en dirección a la válvula abierta para expulsar todo el aire posible de las varillas hinchables.
- 2.7. Vuelva a colocar la tienda plana.
- 2.8. Doble la tienda y enróllela para meterla en la bolsa de transporte.
- 2.9. Guarde las bolsas de las varillas y las estacas en la bolsa de transporte.
- 2.10. Asegúrese de que la tienda esté completamente seca antes de guardarla para evitar que se enmohezca o se pudra y que se oxiden las piezas metálicas.

3. Cuidado, almacenamiento y limpieza

- 3.1. Guarde la tienda en un lugar seco, fresco y bien ventilado, sin tierra ni suciedad. No deje nunca la tienda empaquetada en luz solar directa, elija una zona oscura.
- 3.2. Las tiendas sucias solo se pueden lavar con agua limpia y una esponja suave. No utilice detergentes, jabones ni cepillos, ya que estos pueden dañar los tejidos y reducir considerablemente la impermeabilidad de la tienda.
- 3.3. No utilice insecticidas en aerosol sobre la tienda ni dentro de ella, ya que estos pueden dañar los tejidos y reducir considerablemente la impermeabilidad de la tienda.
- 3.4. En caso de que la cinta se desprenda —esto puede ocurrir tras una exposición prolongada al sol o por el envejecimiento normal de la tienda—, puede repararla quitando la parte suelta y utilizando un sellador de costuras (en el interior) junto con un spray impermeabilizador (en el exterior) para volver a sellar las costuras.

4. Reparar o reemplazar la varilla hinchable

- 4.1. Desinfe completamente la varilla hinchable defectuosa abriendo la válvula.
- 4.2. Abra la cremallera de la funda principal y saque la varilla hinchable de la funda con cremallera de la tienda. (Fig. N, O)
- 4.3. Corte la abrazadera utilizada para sujetar los cierres de cremalleras de la funda de la varilla hinchable. (Fig. P)

ADVERTENCIA

No abra la funda de la cremallera cuando la varilla está inflada, ya que podría provocar que la cámara de aire saltara fuera y explotara.

ES

- 4.4. Saque la cámara de aire de la funda. No la quite por completo. No saque ni desenrosque la válvula. Tenga cuidado de no estirar demasiado para no dañar la cámara de aire en la parte que rodea a la válvula. (Fig. Q)
- 4.5. Para ver dónde pierde aire, hinche la cámara y, con una palangana de agua, localice el pinchazo.

ADVERTENCIA

Ponga muy poco aire en la cámara de aire, ya que esta no resiste presión fuera de su funda. El exceso de presión puede provocar lesiones porque podría explotar la cámara.

- 4.6. Limpie la zona alrededor del pinchazo para eliminar el agua, la grasa y la suciedad.
- 4.7. Aplique el parche adhesivo Coleman que se adjunta para cubrir perfectamente el pinchazo. NO corte el parche para asegurar la máxima eficacia de la reparación. Frote sobre la cámara hasta que esté perfectamente adherido. (Fig. R)
- 4.8. Una vez que esté totalmente pegado (mínimo 30 minutos), vuelva a deslizar cuidadosamente la cámara dentro de la funda. Cierre las cremalleras (teniendo siempre cuidado de no pillar la cámara con los cierres de las cremalleras). (Fig. S)
- 4.9. Para asegurar la eficacia de la reparación, infle la varilla a la presión recomendada y compruebe la presión pasado un tiempo. Una vez reparada, desinfe ligeramente la varilla hinchable y vuelva a enganchar los dos cierres de las cremalleras con una abrazadera. (Fig. T)
- 4.10. Reemplazar la varilla en la funda con cremalleras de la tienda.
- 4.11. Los parches que contiene el equipo de reparación son aptos para pequeños agujeros (10 mm de longitud); si no los puede reparar (agujeros mayores, problemas de la válvula, etc.), debe reemplazar toda la varilla hinchable (cámara y funda). Puede encontrar varillas de repuesto en el servicio posventa de Coleman®.

Caro cliente,
Parabéns pela compra da sua tenda Coleman Air.
Estamos orgulhosos em apresentar-lhe um produto de qualidade que lhe irá oferecer anos de prazer. O seu novo artigo é um investimento que merece o seu cuidado e atenção. Este manual foi elaborado para ajudá-lo a utilizar o produto corretamente. Este contém detalhes do produto, o seu equipamento, e informações sobre a sua utilização e manutenção. Leia atentamente e familiarize-se com o produto antes de o utilizar.

ATENÇÃO

É da responsabilidade do proprietário assegurar que todos os utilizadores leem atentamente e seguem o manual e as instruções para uma utilização segura deste produto.

Aviso importante:

Sob determinadas condições meteorológicas, poderá ocorrer condensação na superfície interior da sua tenda. Para evitar a condensação na sua tenda, certifique-se que existe uma ventilação adequada.

A condensação não deve ser confundida com fugas de ar.

1. Configuração/Instruções de enchimento

- 1.1. Pratique sempre em casa antes da sua primeira utilização no parque de campismo. Siga sempre as instruções de configuração/enchimento descritas neste manual.
- 1.2. Encontre uma superfície plana na terra, longe das árvores para que possa evitar a queda dos ramos, seiva... que podem danificar a sua tenda.
- 1.3. Certifique-se que a área se encontra limpa de pedras pontiagudas, rochas, detritos para não danificar a lona de cobertura do chão.
- 1.4. Desembale a tenda e identifique com clareza todas as partes que compõem a mesma – Tenda, Saco de varas, Saco de estacas, Bomba manual dupla e Manómetro.
- 1.5. Desenrole e coloque sua tenda plana na posição que pretende. Tente montar a sua tenda com a entrada principal voltada em sentido contrário ao vento.
- 1.6. Prenda os cantos da sua tenda com estacas. Para isto, utilize as quatro estacas metálicas em V. - Assegure-se que a tensão entra todas as estacas é adequada e que a geometria da tenda é um retângulo.
- 1.7. O seu produto está equipado com um tipo de válvula: Válvula de alta pressão. Estão localizadas dentro da tenda e acessíveis através das portas principais e da abertura dos pequenos fechos de correr (Fig. B)
- 1.8. Para encher, abra a tampa da válvula girando-a contrariamente aos ponteiros do relógio (Figs. C, D)
- 1.9. Verifique e assegure-se de que o pino que equipa a mola não esteja sob pressão ou bloqueado na posição de abertura. Para verificar que a válvula não está aberta, verifique a posição do pino. Se o pino está em baixo, a válvula está aberta. Para fechá-la, empurre o pino e as molas voltam para trás. Agora a válvula está fechada e pronta para encher.
- 1.10. Todo o enchimento é efectuado na posição fechada (fig 1) e o esvaziamento é feito na posição aberta. (Fig. 2)
- 1.11. Para fixar a mangueira da bomba na válvula de alta pressão, empurre o encaixe para dentro da válvula e faça girar no sentido dos ponteiros do relógio para fechar (Figs. E, F, G). Encha até atingir a pressão pretendida cerca de 6.5 - 7 PSI (LPQ – Libra por Polegada Quadrada) (448-483mbar) (Fig. H)

Nota: Para ajudar a tenda a encher e para que a sua estrutura se mantenha correcta, poderá ser necessário uma elevação suave, nas secções de enchimento.

AVISO

Não encha em demasia a sua tenda visto que a pressão pode aumentar com um aumento das temperaturas durante a sua estadia no acampamento.

- 1.12. Após o enchimento estar completo e atingida a pressão ideal, retire a mangueira da válvula (girar o encaixe da bomba no sentido contrário aos ponteiros do relógio) e fechar a tampa da válvula.

Nota: A válvula não estará completamente estanque até estar fechada com a tampa da mesma apertada.

- 1.13. Encha todas as varas da tenda conforme §1.7 a §1.12.
 - 1.14. Para montar a vareta desdobrável do pórtico de entrada lateral, pegue na vareta de alumínio e monte a vareta encaixando as secções umas nas outras - todas as secções estão presas com cabo elástico.
 - 1.15. Introduza a vareta nas mangas correspondentes - a manga para a vareta está localizada na extremidade do pórtico de entrada lateral. (Fig. I).
 - 1.16. Introduza as extremidades das varetas nos respetivos recetáculos de plástico (Fig. J).
 - 1.17. Feche todos os fechos das portas.
 - 1.18. Verifique novamente a posição dos 4- pinos de cantos – ajuste-os se necessário.
- Colocação das estacas
- 1.19.1. Utilize as estacas redondas em aço na periferia da tenda (Fig. K).
 - 1.19.2. Utilize as estacas em plástico para os estais e as cintas de (Fig. L).
 - 1.19.3. Utilize as estacas de redondas de cabeça plana para a porta de entrada plana e a cinta do pórtico (Fig. M).
 - 1.20. Utilize sempre todos(as) os estais e as cintas. - Assegure-se que a tenda não fica deformada devido à tensão dos estais e das cintas ajustando a posição dos tirantes e das fivelas. Verifique a tensão dos estais e das cintas regularmente durante a sua utilização.
 - 1.21. Se suspeita de uma fuga de ar, verifique se a válvula do ar está devidamente fechada e, os dois pinos de mola travados e a tampa exterior.
 - 1.22. Se a vara de ar ainda está a vazar, é necessária uma verificação completa da câmara-de-ar. Por favor, consulte esta parte da manutenção deste manual.

AVISO

A pressão aumenta e diminui com o aumento/diminuição da temperatura. Verifique a pressão regularmente durante estadias prolongadas (aperte e sinta a pressão de ar nas varas). Se a temperatura está a aumentar e é muito difícil sentir as varas, liberte alguma pressão pressionando brevemente o pino da válvula e, em seguida, insira a bomba e encha para ajustar na pressão que é recomendada.

2. Desmontagem/ Instruções de Esvaziamento

- 2.1. Abra as portas interiores da tenda.
- 2.2. Abra as portas de rede de dupla entrada – mantenha as portas das entradas abertas para uma melhor evacuação do ar quando enrola a tenda.
- 2.3. Retire as linhas de corda e os pontos de estacas.
- 2.4. Remova a vareta do pórtico de entrada lateral da respetiva manga e guarde-a no saco das varetas.
- 2.5. Para esvaziar a vara de ar, gire a tampa da válvula em sentido contrário aos ponteiros do relógio. Empurre o pino da mola até que ele fique em baixo. A válvula está agora aberta e a vara iniciou o esvaziamento. Aguarde até as varas de ar estarem completamente vazias. Nota: pode ocorrer um forte ruído quando empurra o pino – é perfeitamente normal.
- 2.6. Enrole e/ou dobre a tenda na direção da válvula aberta para expelir a maior quantidade de ar possível para fora das varas de ar.
- 2.7. Estenda a tenda novamente na horizontal.
- 2.8. Dobre e enrole a tenda para que caiba no saco de transporte.
- 2.9. Guarde os sacos de pinos e das varas dentro do saco de transporte.
- 2.10. Assegure-se que a sua tenda se encontra totalmente seca antes de a armazenar para evitar o mofo/apodrecimento e o enferrujamento das partes metálicas.

3. Cuidar, Guardar, Limpar

- 3.1. Guarde a sua tenda seca, num espaço fresco, bem ventilado limpo de sujidades e detritos. Nunca deixe a sua tenda embalada exposta ao sol – escolha uma área escura.
- 3.2. As Tendas Sujas somente podem ser lavadas utilizando água limpa e uma esponja macia. Nunca utilize detergentes, sabões, ou escova na sua tenda – isso pode danificar os tecidos e reduzir de forma drástica as propriedades de impermeabilidade da sua tenda.
- 3.3. Nunca utilize spray para insetos sobre ou na tenda – pois isso pode danificar os tecidos e reduzir de forma drástica as propriedades de impermeabilidade da sua tenda.
- 3.4. Se for o caso da fita saltar fora – isto pode acontecer após exposição prolongada ao sol e normal envelhecimento da tenda – poderá reparar removendo as peças soltas e utilizando um vedante costurado (parte de dentro) em conjunto com um spray impermeabilizante (parte de fora) para vedar novamente as suas juntas.

4. Reparação/Substituição do tubo da vara de ar

- 4.1. Esvaziar completamente a vara de ar com defeito abrindo a válvula.
- 4.2. Abrir o fecho da manga principal e tirar a vara de ar para fora da manga de fecho da tenda (Figs. N, O).
- 4.3. Cortar o laço do fecho utilizado para manter os deslizadores do fecho de correr do seu invólucro da vara de ar. (Fig. P).

AVISO

Nunca abra o fecho de correr do invólucro quando a vara de ar está insuflada – isto pode causar uma bolha e estourar rapidamente e explodir.

- 4.4. Retire a bolha de ar para fora do seu invólucro – Não retire completamente a bolha de ar – Não remova/desenrosque a válvula. Tenha cuidado para não danificar a bolha de ar ao redor da área da válvula por arrastar demasiado. (Fig. Q)
- 4.5. Para verificar a posição da fuga, encha a bolha de ar e, usando uma bacia de água, localize a posição do furo.

AVISO

Coloque realmente uma pequena quantidade de ar na bolha – a bolha não consegue suportar a pressão sem o seu invólucro. A pressão demasiado elevada pode causar danos como o de fazer a bolha explodir.

- 4.6. Limpe a área em redor do furo para remover a água, a gordura e sujidade.
- 4.7. Aplicar o remendo adesivo de reparação fornecido pela Coleman para tapar na perfeição o furo. NÃO corte o remendo de reparação para assegurar o máximo de eficácia – Esfregue sobre a bolha até estar perfeitamente preso (Fig. R).
- 4.8. Uma vez completamente colado (mínimo 30 minutos) empurre a bolha para trás cuidadosamente para dentro do invólucro. Feche os deslizadores do fecho de correr (tenha sempre cuidado para não fazer bolhas nos deslizadores do fecho de correr) (. (Fig. S).
- 4.9. Para garantir uma reparação eficaz, encha a vara com a pressão recomendada e verifique a pressão após algum tempo. Uma vez efetuada a reparação, de forma ligeira esvazie a vara de ar, e torne a ligar conjuntamente ambos, os deslizadores do fecho e o laço do fecho (Fig. T).
- 4.10. Substitua a vara na manga do fecho de correr da tenda.
- 4.11. Os remendos de reparação fornecidos no seu equipamento de reparação estão preparados para furos muito pequenos (10 mm de comprimento) – Se não conseguir reparar (furos largos, problemas de válvulas...), pode substituir completamente a vara de ar (bolha ou invólucro). A reposição de peças encontra-se disponível nos serviços pós-vendas da Coleman®.

Hyvä asiakas,
Onnittelut Coleman Air -teltan ostoksesta.

Olemme ylpeitä voivessamme tarjota sinulle laatutuotteen, josta tulet nauttimaan useita vuosia. Uusi tuotteesi on sijoitus, joka ansaitsee huolenpitoa ja huomiota. Tämä opas on laadittu, jotta voit käyttää tuotetta oikein. Se sisältää tiedot tuotteesta, sen laitteista ja käytöstä sekä huollosta. Lue se huolellisesti ja tutustu tuotteeseen ennen sen käyttämistä.

VAROITUS	Omistajan vastuulla on varmistaa, että kaikki teltan käyttäjät lukevat ja noudattavat opasta ja ohjeita tämän tuotteen käyttämiseksi turvallisesti.
-----------------	---

Tärkeä huomautus:

Tiettyissä sääolosuhteissa teltan sisäpintaan voi tiivistyä kosteutta.

Varmista siksi teltan riittävä ilmanvaihto, jotta kosteutta ei pääse tiivistymään.

Kosteuden tiivistymistä ei pidä sekoittaa vuotamiseen.

1. Kokoamis- ja täyttöohje

- 1.1. Harjoittele teltan kokoamista aina kotona ennen sen ensimmäistä käyttöä leirintäalueella. Noudata aina tässä oppaassa esitettyjä kokoamis- ja täyttöohjeita.
- 1.2. Etsi tasainen maa-alue kaukana puista ja niistä putoavista oksista ja mahlasta, jotta ne eivät vahingoita telttaa.
- 1.3. Varmista, ettei alueella ei ole teräviä kiviä ja roskia, jotka voivat vahingoittaa teltan pohjaa.
- 1.4. Pura teltta ja tunnista kaikki teltan yksittäiset osat – teltta, pylväspussi, kiilapussi, käsipumppu ja painemittari.
- 1.5. Rullaa teltta auki ja aseta teltta levälleen haluttuun asentoon. Yritä koota teltta pääsisäänkäynti tuulesta pois päin.
- 1.6. Kiinnitä telttasi jokainen kulma. Käytä tätä varten neljä V-muotoista metallihaaraa. – Varmista, että kaikkien tappien välinen kireys on oikea ja varmista, että teltan muoto on suorakulmainen. (Kuva A)
- 1.7. Tuotteen venttiiliityypinä on: korkeapaineventtiili. Venttiilit ovat teltan sisällä ja niihin pääsee käsiksi pääovien ja pienten vetoketjullisten aukkojen kautta. (Kuva B)
- 1.8. Avaa venttiilin suojus ilmalla täyttöä varten kiertäen sitä vastapäivään. (Kuva C, D)
- 1.9. Varmista, ettei jousitettu tappi ole painuksissa ja lukittuna aukiasentoon. Varmista venttiilin aukio tarkistamalla tapin asento. Jos tappi on painettu alas, venttiili on auki. Sulje venttiili työntämällä tappia, kunnes se ponnahtaa takaisin ylös. Nyt venttiili on suljettu ja valmis pumpausta varten.
- 1.10. Pumpaus suoritetaan aina venttiilin ollessa **kiinni** (Kuva 1) ja tyhjennys venttiilin ollessa **auki**. (Kuva 2)
- 1.11. Liittää pumpun letku korkeapaineventtiiliin työntämällä nippa venttiiliin ja lukitse se kääntämällä sitä myötäpäivään (Kuva E, F, G). Täytä, kunnes haluttu paine 6.5–7 PSI (448–483 millibaaria) on saavutettu. (Kuva H)

Huomautus: Teltan täyttämistä oikeaan rakenteeseen voidaan auttaa kohottamalla telttaa täytettävistä kohdista.

VAROITUS	<i>Älä täytä telttaa liian paljon, koska paine voi kasvaa lämpötilan noustessa telttailun aikana.</i>
-----------------	---

- 1.12. Kun täyttö on suoritettu ja oikea paine saavutettu, irrota letku venttiilistä (käännä pumpun nippaa vastapäivään) ja sulje venttiilin suojus.

Huomautus: Venttiili ei ole täysin ilmatiivis ennen kuin sen suojus on suljettu tiukasti.

- 1.13. äytä kaikki teltan pylväät toistamalla kohdat 1.7–1.12.
- 1.14. Asenna sivuaukon pylväs ottamalla alumiinipylvään ja kokomalla pylväslinja liittämällä osiot yhteen - kaikki osat pidetään yhdessä joustavilla johdoilla.
- 1.15. Aseta pylväslinja vastaaviin pylväsholkkeihin - pylväsholkit sijaitsee sivuaukon kuistilla (kuva I).
- 1.16. Aseta kaikkien pylväiden päät vastaaviin muoviliittimiin (kuva J).
- 1.18. Sulje kaikki ovien vetoketjut.
- 1.19. Tarkista uudelleen neljän kulman kiilojen sijainnit – säädä tarvittaessa.
Tappien asettaminen
- 1.19.1. Käytä terästankojen tappeja ympäri telttaa. (Kuva K).
- 1.19.2. Käytä muovisia tappeja tukiliinoiniin ja myrskyhihnoihin (kuva L).
- 1.19.3. Käytä litteitä päätangon tappeja sisäänkäynnin litteään oveen ja kuistihihnaan (kuva M).
- 1.20. Käytä aina kaikkia tukiliinoja ja hihnoja. - Varmista, että teltta ei vääristy tukiliinojen ja hihnojen kireyden vuoksi säätämällä niiden ja soljen asentoa. Tarkista tukiliinojen ja hihnojen kireys säännöllisesti käytön aikana.
- 1.21. Jos epäilet ilmavuotoa, tarkista että ilmaventtiili, sen jousitettu tappi ja ulkosuojus, on suljettu kunnolla.
- 1.22. Jos pylväs vuotaa edelleen, koko sisäputki on tarkistettava. Katso tämän oppaan huolto-osaa.

VAROITUS	<i>Paine nousee ja laskee lämpötilan noustessa ja laskiessa. Tarkista paine säännöllisesti pitkäaikaisen oleskelun aikana (purista ja tunnustele ilmapylväiden painetta). Jos lämpötila nousee ja pylväät tuntuvat liian koviilta, laske silloin hieman painetta painamalla hieman venttiiliin nuppia, kytke pumppu ja lisää ilmaa suositeltuun paineeseen.</i>
-----------------	---

2. Purkamis- ja tyhjennysohjeet

- 2.1. Avaa sisäteltan ovet.
- 2.2. Avaa kaksikerroksisen sisäänkäynnin verkko-ovet ja pidä pääsisäänkäynnin ovet avoinna, jotta ilma voi poistua, kun telttaa kääritään kasaan.
- 2.3. Irrota tukinarut ja kiilakohdat.
- 2.4. Poista alumiininen tukipylväs pussista - säilytä se pylväspussissa.
- 2.5. Tyhjennä ilma ilmapylväistä, käännä venttiiliin suojusta vastapäivään. Työnnä jousitettua tappia, kunnes se pysyy alhaalla. Venttiili on nyt auki ja pylväs alkaa tyhjentyä. Odota, kunnes ilmapylväät ovat tyhjentyneet täysin. Huomautus: tappia painettaessa voi kuulua kohinaa – se on normaalia.
- 2.6. Kääri teltta kasaan ja/tai taita teltta avatun venttiiliin suuntaan, jotta ilmapylväät voivat tyhjentyä.
- 2.7. Aseta teltta jälleen levälleen.
- 2.8. Taita teltta ja kääri se niin, että se sopii kantopussiin.
- 2.9. Säilytä kiila- ja pylväspussit kantopussissa.
- 2.10. Varmista, että teltta on ennen säilytystä täysin kuiva, jotta se ei homehdu ja sen metalliosat ruostu.

3. Hoito, säilytys, puhdistus

- 3.1. Säilytä telttaa kuivassa, viileässä, hyvin ilmastoidussa tilassa, joka on puhdas ja vapaa roskista. Älä jätä pakattua telttaa koskaan suoraan auringonvaloon – valitse pimeä paikka.
- 3.2. Likainen teltta voidaan pestä puhtaalla vedellä ja pehmeällä sienellä. Älä käytä teltan puhdistamiseen koskaan pesuainetta, saippuaa tai harjaa, koska ne voivat vahingoittaa kangasta ja vähentää huomattavasti sen vedenpito-omaisuuksia.
- 3.3. Älä käytä koskaan hyönteismyrkkyä teltan kankaan ulko- tai sisäpintaan, koska se voi vahingoittaa kangasta ja vähentää huomattavasti sen vedenpito-omaisuuksia.
- 3.4. Jos saumanauha irtaantuu, kun teltta on ollut kauan alltiina auringolle tai ikäänantunut normaalisti, voit korjata sen poistamalla löysän osan ja tiivistämällä saumat uudelleen sauman tiivistysaineella (sisäpuolella) ja vesitiiviillä suihkeella (ulkopuolella).

4. Korjaa/vaihda ilmaputki

- 4.1. Tyhjennä viallinen ilmapylväs täysin avaamalla sen venttiili.
- 4.2. Avaa pääkanava ja ota ilmapylväs pois avatusta kanavasta. (Kuva N, O)
- 4.3. Leikkaa side, jota käytetään pitämään vetoketjun liukusäätimiä ilmapylvään päällyksessä. (Kuva P)

VAROITUS

Älä avaa koskaan ilmapylvään päällystä, kun ilmapylväs on täysi – koska ilmaputki voi silloin ponnahtaa ulos ja räjähtää.

- 4.4. Ota ilmaputki ulos sen päällyksestä – Älä poista ilmaputkea kokonaan – Älä poista/kierrä venttiiliä auki. Varo vahingoittamasta ilmaputkea venttiilialueen ympärillä vetämällä sitä liikaa. (Kuva Q)
- 4.5. Voit tarkistaa vuotokohdan täyttämällä ilmaputken ilmalla ja paikantaa sen vuotokohdan vesialtaassa.

VAROITUS

Laita ilmaputkeen vain vähän ilmaa – se ei kestä painetta ilman päällystään. Ylipaine voi aiheuttaa vahingon, koska ilmaputki voi räjähtää.

- 4.6. Puhdista reikäkohta vedestä, rasvasta ja liasta.
- 4.7. Peitä reikä hyvin mukana toimitetulla Colemanin korjauspaikalla. ÄLÄ leikkaa korjauspaikkaa mahdollisimman suuren korjaustehon saavuttamiseksi – Hankaa ilmaputkea, kunnes korjauspaikka on kiinnittynyt täysin. (Kuva R)
- 4.8. Kun liima on kuivunut (vähintään 30 minuuttia), työnnä ilmaputki takaisin päällykseensä. Sulje vetoketjun liukusäätimet (varo aina, ettei ilmaputki juutu vetoketjuun). (Kuva S)
- 4.9. Varmista korjauksen ilmanpitävyys, täytä pylväs suositeltuun paineeseen ja tarkista paine jonkin ajan kuluttua. Kun korjaus on suoritettu, laske ilmapylvään painetta hieman ja sulje päällyksen vetoketju. (Kuva T)
- 4.10. seta pylväs teltan vetoketjulliseen kanavaan.
- 4.11. Korjaussarjaan sisältyviä korjauspaikkoja voidaan käyttää pienten reikien (10 mm pituus) korjaamiseen. Jos et pysty korjaamaan (suurempia reikiä, venttiiliongelmia), sinun on vaihdettava koko ilmapylväs (ilmaputki ja päällys). Varapylväitä on saatavana Colemanin® huollosta.

Kære kunde,
Tillykke med købet af et Coleman lufttelt.

Vi sætter en ære i at tilbyde dig et kvalitetsprodukt, som vil give dig mange års fornøjelse fremover. Dit nye køb er en investering, som fortjener din omsorg og opmærksomhed. Denne brugervejledning er udarbejdet for at hjælpe dig med at betjene dit produkt på korrekt vis. Den indeholder oplysninger om teltet, tilhørende udstyr samt oplysninger om, hvordan produktet anvendes og vedligeholdes. Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem og gør dig bekendt med produktet, før du anvender det.

ADVARSEL

Det er ejerens ansvar at sikre, at alle brugere læser brugervejledningen nøje igennem og følger instruktionerne i, hvordan produktet anvendes på sikker vis.

Vigtig meddelelse:

Under visse vejrforhold kan der opstå kondens på indersiden af teltet.

For at forhindre kondens i teltet, skal du sikre tilstrækkelig udluftning.

Kondens må ikke forveksles med lækage.

1. Instruktion i opsætning/oppustning

- 1.1. Øv dig altid hjemme, før du anvender teltet for første gang på campingpladsen. Følg altid instruktionerne i opsætning/oppustning i denne brugervejledning.
- 1.2. Find et fladt terræn, langt væk fra træer for at undgå faldende grene, der kan skade teltet.
- 1.3. Kontrollér, at området er frit for skarpe sten, klipper og brokker for at undgå at beskadige teltunderlaget.
- 1.4. Pak teltet ud og identificér alle teltets enkeltdelte - telt, stolpepose, pælepose, dobbelthåndpumpe og manometer.
- 1.5. Rul teltet ud og læg det fladt i den ønskede position. Forsøg at sætte teltet op idet at hovedindgangen vender væk fra vinden.
- 1.6. Pløk teltet i alle hjørner. Til dette formål skal de fire V-formede metalpæle anvendes. – Kontrollér, at der er korrekt spænding mellem alle pløkker og sørg for at, teltet er formet som en rektangel. (Billede A)
- 1.7. Produktet er udstyret med én ventilttype: En højtrykventil. Den er placeret inde i teltet og er tilgængelig gennem hovedindgangene og de små lynlåsbninger. (Billede B)
- 1.8. Teltet oppustes ved at åbne ventildækslet og dreje det mod uret. (Billede C, D)
- 1.9. Kontrollér og sørg for at den fjederbelastede stift ikke er trykket nedad og låst i åben position. For at kontrollere, at ventilen ikke er åben, skal du kontrollere stiftens placering. Hvis stiftens er nede, åbnes ventilen. For at lukke den, skubbes stiftens nedad, så den springer op igen. Nu lukkes ventilen og er klar til oppustning.
- 1.10. Al oppustning sker i den lukkede position (Figur 1) og luftudsivning sker i den åbne position. (Figur 2)
- 1.11. For at fastgøre pumpe-slangen til højtrykventilen, skubbes beslaget ind i ventilen og drejes med uret for at låse den (Billede E, F, G). Pump, indtil du har nået det ønskede tryk på 6.5 - 7 PSI (448-483mbar). (Billede H)

Bemærk: For at sikre, at teltet bliver pustet op i den korrekte form, kan det være nødvendigt at løfte forsigtigt op i de oppustelige dele.

ADVARSEL

Teltet må ikke overoppustes, da trykket kan stige i tilfælde af temperaturstigninger under dit campingophold.

- 1.12. Når teltet er færdigoppustet og du har nået det korrekte tryk, kobles slangen fra ventilen (pumpebeslaget drejes mod uret) og ventildækslet lukkes.

Bemærk: Ventilen er ikke helt lufttæt, indtil ventildækslet er fuldstændig fastgjort.

- 1.13. Pust alle teltpløkkerne op ved at gentage trin 1.7 til 1.12.
 - 1.14. Pælen ved verandaingangen i siden monteres ved at tage aluminiumspælen og samle pælesnoren ved at samle delene - alle delene fastgøres med stødledninger.
 - 1.15. Sæt pælesnoren i dens tilsvarende hætter – pælehætten er placeret i kanten af verandaen ved sideindgangen (Billede I).
 - 1.16. Sæt enden af alle pælene i de tilsvarende plastikstik (Billede J).
 - 1.17. Luk alle dørlynlåse.
 - 1.18. Kontrollér placeringen af de 4-hjørnede teltpløkke igen - justér om nødvendigt.
- Placering af pæle
- 1.19.1. Brug stålstangpløkker rundt om teltet. (Billede K)
 - 1.19.2. Brug plastikpløkker til barduner og stormstropper (Billede L)
 - 1.19.3. Brug flade pløkker med stanghoveder til den flade indgangsdør og venrandastrop (Billede M)
 - 1.20. Brug altid barduner og stropper. – Sørg for, at teltet ikke fordrejes under bardunernes og stroppernes spænding ved at justere skinnens og spændernes placering. Kontrollér bardunernes og stroppernes spænding regelmæssigt under dit ophold i teltet.
 - 1.21. Hvis du har mistanke om et luftudslip, kontrollér, at luftventilen er ordentligt lukket, både den fjederbelastede split og den yderste dug.
 - 1.22. Hvis luftstangen stadig er utæt, er der behov for en komplet besigtigelse af det inderste rør. Der henvises til vedligeholdelsesafsnittet i denne brugervejledning.

ADVARSEL

Trykket stiger og falder i takt med at temperaturerne stiger/falder.

Kontrollér trykket med jævne mellemrum under længerevarende ophold (tryk på & mærk trykket i luftpælene).

Hvis temperaturen stiger og pælene føles for hårde, kan noget af trykket lettes ved at trykke kortvarigt på ventilspilten, tilkoble pumpe og oppuste pælen for at justere til det anbefalede tryk.

2. Instruktion i nedtagning/luftudsivning

- 2.1. Åbn de inderste døre.
- 2.2. Åbn de dobbelte døråbninger i netmateriale - hold de primære indgangsdøre åbne for nem luftudtømning, når teltet rulles sammen.
- 2.3. Fjern pløkkerne fra bardunsnorerne og pælepunkterne.
- 2.4. Tag aluminiumstolperne til sideverandaen ud af hættten – hættten skal opbevares i stolpeposten.
- 2.5. Lad luften i luftpælen sive ud ved at dreje ventildækslet mod uret. Skub den fjederbelastede split, indtil den bliver nede. Ventilen er nu åben og luften i pælen begynder at sive ud. Vent, indtil luftpælene er helt frie for luft. Bemærk: Ved skubning af splitten kan der forekomme kraftig støj, hvilket er normalt.
- 2.6. Rul og/eller fold teltet i retning af den åbnede ventil for at lukke så meget luft ud af luftpælene som muligt.
- 2.7. Læg teltet fladt igen.
- 2.8. Fold teltet og rul det ind i tasken.
- 2.9. Opbevar pløkkerne og pæleposerne i tasken.
- 2.10. Kontrollér, at teltet er helt tørt, inden det sammenpakkkes, for at undgå mug/forrådnelse og rust på metaldelene.

3. Pleje, opbevaring, rengøring

- 3.1. Opbevar teltet i et tørt, køligt, veludluftet rum uden snavs og affald. Efterlad aldrig et pakket telt i direkte sollys - vælg et mørkt sted.
- 3.2. Snavsede telte må kun vaskes med rent vand og en blød svamp. Anvend aldrig vaskemiddel, sæbe eller en børste på dit telt - da dette kan beskadige materialet og drastisk reducere teltets vandtætte egenskaber.
- 3.3. Sprøjt aldrig insekticider på eller i teltet - da dette kan beskadige materialet og drastisk reducere teltets vandtætte egenskaber.
- 3.4. I tilfælde af løsnede bånd - hvilket kan ske efter langvarig udsættelse for sol og normalt slid - kan du reparere dem ved at fjerne løse dele og anvende et sømtætningsmiddel (indenfor) kombineret med en vandtæt spray (udenfor) at for at genforsegle sømmene.

4. Reparation/udskiftning af luftpælrøret

- 4.1. Lad al luften sive helt ud af den defekte luftpæl ved at åbne ventilen.
- 4.2. Lyn den største kappe af og fjern luftpælen fra telthysteret, der er lukket med lynlås. (Billede N, O).
- 4.3. Klip lynlåssnoren, der anvendes til at holde lynlåsskyderne på luftpælens hylster. (Billede P).

ADVARSEL

Lyn aldrig hylsteret op, når luftpælen er oppustet - dette kan medføre, at blæren hurtigt at popper ud og eksploderer.

- 4.4. Tag luftblæren ud af hylsteret - Luftblæren må ikke fjernes fuldstændigt - Ventilen må ikke fjernes/skrues af. Sørg for at luftblæren ikke beskadiges omkring ventilområdet ved at trække for meget. (Billede Q).
- 4.5. Find luftudslippets placering ved at pumpe luft i luftblæren og, ved hjælp af et bassin med vand, lokalisér punkteringen.

ADVARSEL

Pump en meget lille mængde luft i blæren - blæren kan ikke modstå tryk uden dens hylster. Overtrykket kan forårsage skade, da blæren kan eksplodere.

- 4.6. Rengør området omkring punkteringen for at fjerne vand, fedt og snavs.
- 4.7. Påfør den medfølgende klæbende Coleman reparationslap for at dække punkteringen fuldstændigt. Klip IKKE reparationslappen for at sikre en maksimal reparationseffekt - Gnid på blæren, indtil lappen sidder helt fast (Billede R).
- 4.8. Når limet er helt tørt (minimum 30 minutter), føres blæren forsigtigt tilbage i hylsteret. Luk lynlåsskyderne (pas altid på med ikke at fastklemme blæren i lynlåsen) (Billede S).
- 4.9. For at sikre en maksimal reparationseffekt, pustes der luft i pælen ved det anbefalede tryk og trykket kontrolleres efter nogen tid. Når reparationen er udført, lader du en smule luft sive ud af luftpælen, og begge lynlåsskydere fastgøres med en lynlåsesnor (Billede T).
- 4.10. Genanbring pælen i teltets hylster.
- 4.11. Reparationslapperne følger med i reparationssættet, der er egnet til små huller (10 mm længde) - Hvis ikke du er i stand til at reparere (større punktering, ventilproblem ...) et hul, skal luftpælen udskiftes fuldstændigt (blære og hylster). Reservepæle kan rekvireres ved at kontakte Coleman® aftersales service.

DK

Till kunden,

Grattis till ditt köp av Coleman Air tent.

Vi glädjer oss att kunna erbjuda en kvalitetsprodukt som kommer att ge många års glädje. Produkten är en investering som måste skyddas nog. Läs manualen för att använda produkten rätt. Den innehåller detaljinformation om produkten, utrustningen och information om användning och underhåll. Läs manualen nog och lär dig hur produkten fungerar.

OBS

Ägaren ansvarar för att varje användare har läst och följer manualen, för att användningen av produkten ska vara säker.

Viktigt:

Under vissa väderförhållanden kan kondens bildas på tältets insida.

Förhindra detta genom tillräcklig ventilation.

Kondens är inte detsamma som läckage.

1. Montering/uppblåsning - anvisningar

- 1.1 Öva alltid först hemma innan produkten används första gången på en campingplats. Följ alltid manualens anvisningar för montering/uppblåsning.
- 1.2 Hitta en plan yta på marken, långt ifrån närmsta träd, för att det inte ska falla ner grenar, sav ... som kan skada tältet.
- 1.3 Det får inte finnas vassa stenar eller smuts, vilka kan skada liggunderlaget.
- 1.4 Packa upp tältet och identifiera tydligt tältets alla delar. Tält, stångpåse, pinnpåse, dubbelverkande handpump och manometer.
- 1.5 Rulla upp och lägg tältet plant på önskad plats. Sätt helst upp tältet så att huvudingången ligger i lä.
- 1.6 Fäst alla hörnen av ditt tält. För att göra detta bör du använda fyra V-formade metallpinnar. - Fastställ korrekt spänning mellan alla fästen och se till att tältet är rektangelformat. (bild. A).
- 1.7 Produkten har en ventiltyp: högtrycksventil. Den finns på tältets insida och nås genom huvudöppningarna och de små öppningarna med blixtlås (bild B).
- 1.8 Blås upp genom att öppna ventilskyddet genom att vrida det moturs (bild C och D)
- 1.9 Den fjäderbelastade pinnen får inte vara intryckt och låst i öppet läge. Kontrollera att ventilen inte är öppen genom att kontrollera pinnens läge. Om pinnen är intryckt är ventilen öppen. Stäng ventilen genom att trycka på pinnen så att den åker upp igen. Nu är ventilen stängd och klar för uppblåsning.
- 1.10 Uppblåsning sker alltid i stängt läge (fig 1) och luften släpps ut i öppet läge (fig 2).
- 1.11 Anslut pumpslangen till högtrycksventilen genom att trycka fast kopplingen i ventilen och vrida den medurs för att låsa den (bild E, F och G). Blås upp tills det är rätt tryck (448-483 mbar) (bild H).

OBS: Lyft litet på de uppblåsbara delarna för att tältet ska få rätt struktur i uppblåsbart tillstånd.

VARNING

Blås inte upp tältet för mycket. Trycket kan öka om temperaturen stiger under vistelsen på campingplatsen.

- 1.12. När uppblåsningen har rätt tryck, koppla loss slangen från ventilen (vrid pumpkopplingen moturs) och stäng ventilskyddet.
- OBS! Ventilen är inte helt lufttät förrän den stängts och ventilskyddet dragits åt.
- 1.13. Blås upp alla tältpålar genom att utföra § 1.7 - § 1.12.
 - 1.14. För att fixa sidoingångens förhålls stolpe, ta aluminiumstolpen och montera stolplinan genom att föra ihop sektioner - alla sektioner underhålls med chockkablar.
 - 1.15. För in stolplinorna in i motsvarande stolparmar - stolpärmarna finns på kanten av sidodörrens förhall (bild. I).
 - 1.16. För in alla stolpar i motsvarande plastkontakter (bild. J).
 - 1.17. Stäng alla dörrarnas blixtlås.
 - 1.18. Kontrollera läget för de fyra hörnpinnarna. Justera vid behov.
- Placera fästen
- 1.19.1. Använd fästen i stål runt om tältet. (bild. K).
 - 1.19.2. Use plastic pegs for guylines and storm straps (bild. L)
 - 1.19.3. Use flat head rod pegs for entrance flat door and porch strap (bild. M)
 - 1.20. Använd alltid tältlinor och stormlinor. - Se till att tältet inte blir felvänt under tältlinor och andra linors spänning genom att justera positionen på spännerna och skenor. Kontrollera tältlinor och andra linors spänning regelbundet under din vistelse.
 - 1.21. Misstänks luftläckage, kontrollera att luftventilen är stängd, både den fjäderbelastade pinnen och ytterskyddet.
 - 1.22. Låcker ändå luftstängsen, inspektera hela innerslangen. Läs underhållsdelen i manualen.

VARNING

Trycket ökar och minskar med stigande/sjunkande temperatur.

Kontrollera regelbundet trycket under långa vistelser (tryck och känn på luftstängerna).

Om temperaturen stiger och stängerna känns för hårda, minska på trycket genom att kort trycka på ventilpinnen, plugga i pumpen och blås upp för att justera till rekommenderat tryck.

2. Nedmontering/utsläppning av luft - anvisningar

- 2.1 Öppna innetältets dörrar.
- 2.2 Öppna de dubbelskiktiga nätdörrarna. Dörrarna ska hållas öppna för lättare luftutsläpp när tältet rullas ihop.
- 2.3 Lossa staglinorna och pinnarna.
- 2.4 Ta bort sidostolpen i aluminium från dess ärm - Lagra den i stolppåsen.
- 2.5 Släpp ut luften ur luftstängan och vrid ventilskyddet moturs. Tryck på den fjäderbelastade pinnen tills den blir kvar. Ventilen är nu öppen och stängan börjar släppa ut luft. Vänta tills luftstängarna släppt ut all luft. OBS! Det kan hända att ett högt ljud hörs när du trycker på pinnen. Det är normalt.
- 2.6 För att få ut så mycket luft som möjligt ur luftstängarna, rulla ihop och/eller vik ihop tältet i samma riktning som den öppna ventilen.
- 2.7 Lagg tältet plant igen.
- 2.8 Vik ihop tältet och rulla ihop det så att det passar i väskan.
- 2.9 Lagg pinnpåsen och stängpåsen i transportpåsen.
- 2.10 Tältet måste vara helt torrt för att förvaras. Detta för att inte mögel/röta ska uppstå, och för att inte metalldelarna ska rosta.

3. Skötsel, förvaring och rengöring

- 3.1 Förvara tältet i ett mörkt, rent, torrt, svalt och välventilerat utrymme. Ett packat tält får aldrig utsättas för direkt solljus.
- 3.2 Ett smutsigt tält får endast rengöras med rent vatten och mjuk svamp. Använd aldrig tvättmedel, tvål eller pensel på tältet. Duken kan skadas och tältets vattenavstötande egenskaper kan försämrats.
- 3.3 Spreja aldrig insektdödande medel på eller i tältet. Duken kan skadas och tältets vattenavstötande egenskaper kan försämrats.
- 3.4 Om tejen lossnar, vilket kan hända efter lång exponering för solen och genom normalt slitage på tältet, reparera den genom att ta av den lösa biten och stryka på ett sömtättningsmedel (insidan) och en vattenavstötande sprej (utsidan) för att tätta om sömnarna.

4. Reparera/byt luftstängsslang

- 4.1 Låt luften helt gå ur den defekta luftstängan genom att öppna ventilen.
- 4.2 Öppna blixtlåset på huvudhylsan och avlägsna luftstängan från tältets stängda hylsa (bild. N och O).
- 4.3 Klipp av buntbandet för att hålla kvar löparna i luftstängens hölje (bild. P).

VARNING

Öppna aldrig höljets blixtlås när luftstängan är uppbläst. Blåsan kan åka ut och explodera.

- 4.4 Avlägsna luftblåsan från höljet. Ta inte bort luftblåsan helt. Ta inte av/skruva inte loss ventilen. Akta så att du inte skadar luftblåsan kring ventilområdet, genom att dra för hårt (bild. Q).
- 4.5 Se var läckaget är någonstans och blås upp luftblåsan. Sänk ner luftblåsan i vatten för att hitta punkteringen.

VARNING

Pumpa bara mycket litet luft i blåsan. Blåsan klarar inte tryck utan höljet. Övertrycket kan leda till personskada, eftersom blåsan kan explodera.

- 4.6 Avlägsna vatten, fett och smuts runt om punkteringen.
- 4.7 Sätt på medföljande Coleman-reparationslapp med lim, så att lappen helt täcker punkteringen. För att reparationen ska bli så hållbar som möjligt, skär INTE i reparationslappen. Gnid bladdern tills den sitter ordentligt fast (bild. R).
- 4.8 När den är säkert fastlimmad (minst 30 minuter), för försiktigt tillbaka blåsan in i höljet. Stäng blixtlåsen (akta så att inte blåsorna fastnar i löparna) (bild. S).
- 4.9 För att reparationen ska hålla maximalt, blås upp stängan till rekommenderat tryck och kontrollera trycket efter en stund. När reparationen är klar, släpp ut litet luft i luftstängan, sätt ihop de två löparna igen med ett buntband (bild. T).
- 4.10 Sätt tillbaka stängan i tältets stängda hylsa.
- 4.11 Reparationslapparna som medföljer reparationssetet passar för små hål (10 mm långa). Går det inte att reparera (stor punktering, ventilproblem mm) byt ut luftstängan (blåsa och hölje). Stänger finns att få av Colemans® eftermarknadsservice.

SE

Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av et Coleman Air-telt.

Vi setter vår ære i å levere deg et kvalitetsprodukt som du vil ha glede av i årevis. Det nye produktet er en investering som fortjener din omsorg og oppmerksomhet. Denne bruksanvisningen er utarbeidet for å hjelpe deg med å betjene produktet riktig. Den inneholder opplysninger om produkt, utstyr og informasjon om bruk og vedlikehold. Les den nøye, og gjør deg kjent med produktet før du bruker det.

FORSIKTIG

Det er eierens ansvar å sørge for at alle brukere leser og følger bruksanvisningen og instruksjonene for sikker bruk av dette produktet.

Viktig merknad:

Under visse værforhold kan det oppstå kondens på innsiden av teltet.

For å hindre kondens i teltet må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon.

Kondens må ikke forveksles med lekkasje.

1. Oppsettings-/oppblåsningsveiledning

- 11.1. Prøv alltid å reise teltet hjemme før første gangs bruk på teltplassen. Følg alltid Oppsettings-/oppblåsningsveiledningen i denne bruksanvisningen.
- 1.2. Finn et flatt jordstykke langt fra trær for å unngå fallende grener, sevje mv. som kan skade teltet.
- 1.3. Pass på at området er uten skarpe steiner og skarpe gjenstander for å unngå skade på teltbunnen.
- 1.4. Pakk ut teltet og identifiser alle delene av teltet – telt, posene med teltstenger og plugg, dobbeltvirkende håndpumpe og trykkmåler.
- 1.5. Rull ut, og legg teltet i ønsket posisjon. Prøv å sette opp teltet slik at hovedinngangen er i lesiden.
- 1.6. Fest hvert hjørne av teltet ditt. Til dette bruker du de fire V-formede metallpålene. - Sørge for riktig spenning mellom alle pinnene, og sørg for at teltet har form som et rektangel. (Fig. A).
- 1.7. Produktet er utstyrt med én type ventil: Høytrykksventil. Den er plassert inne i teltet og tilgjengelig via hovedåpningen og de små glidelåsåpningene (Fig. B)
- 1.8. For å blåse opp teltet åpnes ventildekselet ved å vri det mot urviseren (Fig. C, D)
- 1.9. Kontroller og sikre at den fjærbelastede stiften ikke er trykt inn og låst i åpen posisjon. For å kontrollere at ventilen ikke er åpen må du kontrollere posisjonen til stiften. Er stiften nede, er ventilen åpen. Trykk på stiften slik at den springer tilbake for å lukke ventilen. Nå er ventilen stengt og klar for pumping.
- 1.10. All pumping må foregå i lukket posisjon (Fig. 1), og luften slippes ut når den står i åpen stilling. (Fig. 2)
- 1.11. Fest pumpe slang til høytrykksventilen, skyv pumpemunnstykket inn i ventilen og skru med urviseren for å låse (Fig. E, F, G). Pump opp til du har nådd nødvendig trykk på 6.5 - 7 PSI (448-483 mbar) (Fig. H)

Merk: For hjelpe til med å blåse opp teltet til riktig fasong kan det være nødvendig å løfte forsiktig i den oppblåsbare delen.

ADVARSEL

Ikke pump teltet for mye opp siden trykket kan øke ved stigende temperatur under oppholdet på teltplassen.

- 1.12. Etter at du har blåst opp teltet til riktig trykk, kobler du slangen fra ventilen (skru pumpemunnstykket mot urviseren), og steng ventildekselet.

Merk: Ventilen blir ikke helt lufttett før ventildekselet er trukket til.

- 1.13. Blås opp alle teltstengene ved å gjenta punkt 1.7 til 1.12.
 - 1.14. For å sette på sideinngangen tar du aluminiumspålen og monterer pålelinjen ved å skjøte deler sammen – alle delene holdes med strikker.
 - 1.15. Sett pålelinjen i sine motsvarende pålehylder – pålehylsen finnes på kanten av sideinngangen (Fig. I).
 - 1.16. Sett alle pålender inn i sine motsvarende plastkontakter (Fig. J).
 - 1.17. Lukk alle dørglidelåsene.
 - 1.18. Kontroller posisjonen til de 4 hjørnepluggene igjen, og juster ved behov.
- Plassere pinner
- 1.19.1. Bruk stålpinner rundt teltet. (Fig. K).
 - 1.19.2. Bruk plastpinner for løpesnorer og stormstropper (Fig. L).
 - 1.19.3. Bruk pinner med flatt hode for inngangsdøren og forteltstroppen (Fig. M).
 - 1.20. Bruk alltid alle løpesnorer og stropper. - Forsikre deg om at teltet ikke forvrenses under spenningen fra løpesnorer og/eller stropper ved å justere løperens og spennenes plassering. Sjekk løpesnorers og stroppers spenning regelmessig under oppholdet.
 - 1.21. Hvis du tror det er en lekkasje, må du kontrollere at ventilen er ordentlig lukket, både den fjærbelastede stiften og det ytre dekkelet.
 - 1.22. Hvis luften fremdeles lekker ut, kreves det en fullstendig kontroll av den indre slangen. Se vedlikeholdsavsnittet i denne bruksanvisningen.

ADVARSEL

Trykket vil stige og falle med stigende/fallende temperatur.

Kontroller trykket regelmessig under lengre opphold (klem & kjenn på stengenes lufttrykk).

Hvis temperaturen stiger og stengene føles for harde, slipper du ut litt luft ved å trykke kortvarig på ventilstiften, deretter kobler du pumpen til og pumper for å justere til det anbefalte trykket.

2. Instruksjon for nedtaking / å slippe ut luften

- 2.1. Åpne indre telltåpning.
- 2.2. Åpne tolags nettdører – hold hovedinngangene åpne for at luften lettere skal slippe ut når du ruller sammen teltet.
- 2.3. Trekk ut pluggene til bardunene og ved tellstengene.
- 2.4. Ta aluminiumspålen for sideinngangen ut fra hylsen – oppbevar den i påleposen.
- 2.5. Skru ventildekslet mot urviseren for å slippe ut luften av tellstengene. Trykk på den fjærbelastede stiften til den holder seg nede. Ventilen er nå åpen, og luften begynner å strømme ut. Vent til all luften er ute. Merk: En høy lyd kan oppstå når du trykker på stiften; dette er normalt.
- 2.6. Rull og/eller brett teltet i retning av den åpne ventilen for å presse så mye luft som mulig ut av stengene.
- 2.7. Legg teltet flatt ned igjen.
- 2.8. Brett teltet og rull det sammen så det passer i bæresken.
- 2.9. Oppbevar pluggene og stenger i poser i bæresken.
- 2.10. Kontroller at teltet er helt tørt før oppbevaring for å unngå muggråte og rustne metaldeler.

3. Pass, oppbevaring, rengjøring

- 3.1. Oppbevar teltet på en tørr, kjølig og godt ventilert plass uten skitt og rusk. La aldri et sammenpakket telt stå i direkte sollys - velg et mørkt område.
- 3.2. Skitne telt kan bare vaskes med rent vann og myk svamp. Bruk aldri vaskemiddel, såpe eller en børste på teltet - siden dette kan skade tekstiler og drastisk redusere vannettheten til teltet.
- 3.3. Spray aldri insektmidler på eller inne i telt - da dette kan skade tekstiler og drastisk redusere vannettheten til teltet.
- 3.4. Hvis tapen faller av, dette kan skje etter langvarig utsettelse for sol og normal aldring av teltet, kan du reparere det ved å fjerne den løse delen og bruke en sømforsegler (innvendig) kombinert med en vannett spray (utvendig) for å tette sømmene.

4. Reparasjon/utskifting av rør for luftslange

- 4.1. Slipp luften helt ut av den defekte luftstangen ved å åpne ventilen.
- 4.2. Åpne glidelåsen i hovedkanalen og ta luftstangen ut av den åpne kanalen (Fig. N, O).
- 4.3. Klipp over strips som brukes til å holde på glideren i luftstangholderen. (Fig. P).

ADVARSEL

Åpne aldri holderen når luftstangen er oppblåst; dette kan få blæren komme ut og eksplodere.

- 4.4. Ta luftblæren ut av holderen - ta ikke blæren helt ut - fjern/skru ikke av ventilen. Husk ikke å skade luftblæren omkring ventilen ved å trekke for hardt. (Fig. Q)
- 4.5. For å finne lekkasjen pumper du luft i blæren, og bruker en beholder med vann for å finne hvor den er punktert.

ADVARSEL

Bare pump litt luft i blæren - den tåler ikke trykk når den ikke er inne i holderen. Overtrykk kan forårsake personskade, siden blæren kan eksplodere.

- 4.6. Tørk av området rundt punkteringen for å fjerne vann, fett og smuss.
- 4.7. Bruk medfølgende Coleman selvklebende lapper til å dekke hullet i blæren perfekt. IKKE klipp lappen i flere deler for å sikre maksimal holdbarhet av reparasjonen. Gni på blæren til lappen sitter godt fast (Fig. R).
- 4.8. Når den sitter helt fast (etter minimum 30 minutter), skyver du forsiktig blæren tilbake i holderen. Lukk glidelåsen (pass på at blæren ikke setter seg fast i glidelåsen) (Fig. S).
- 4.9. For å kontrollere at blæren er tett blåser du opp stangen til anbefalt trykk og kontrollerer trykket etter en tid. Når reparasjonen er fullført, slipper du litt luft ut av stangen, fest begge gliderne med strips (Fig. T).
- 4.10. Sett stangen tilbake i holderen.
- 4.11. Reparasjonslappene i reparasjonssettet er egnet for små hull (10 mm lange). Hvis du ikke kan lappe hullet (større hull, ventilproblemer...), skal du skifte hele luftstangen (blære og holder). Reservestenger fås fra Coleman® ettersalgsservice.

NO

Vážení zákazníci,

Blahopřejeme k nákupu stanu Coleman Air.

Velice nám záleží na tom, abychom vám dodávali výrobky, které vám budou přinášet radost řadu let. Vámi nově zakoupené zboží je investice, která si zaslouží řádnou péči a pozornost. Tento návod byl připraven, aby vám pomohl se správným používáním výrobku. Obsahuje bližší údaje o výrobku a jeho částech a o používání a údržbě. Pozorně si ho prosím přečtěte a s výrobkem se seznámte, než ho začnete používat.

POZOR

Vlastník je zodpovědný za to, aby si všichni uživatelé pozorně přečetli tento návod a dodržovali v něm obsažené pokyny týkající se bezpečného používání výrobku

Důležité upozornění:

Za určitého počasí může na vnitřním povrchu stanu dojít ke kondenzaci.

Aby se jí předešlo, zajistěte prosím dostatečné větrání.

Kondenzace by se neměla zaměňovat s prosakováním.

1. Pokyny k sestavení/nafouknutí

- 1.1. Před prvním použitím stanu v přírodě či kempu si postavení vždy vyzkoušejte doma. Vždy dodržujete pokyny k sestavení/nafouknutí v tomto návodu.
- 1.2. Nejděte rovnou zem, mimo dosah padajících větví a mízy, které by mohly váš stan poničit.
- 1.3. Ujistěte se, že na zemi nejsou ostré kameny či odpadky, které by mohly poškodit podlahku.
- 1.4. Stan vybalte a identifikujte jeho různé části: stan, sáček s tyčkami, sáček s kolíky, pumpičku a manometr.
- 1.5. Stan rozbalte a rozložte v požadovaném místě. Hlavní vchod se pokuste nasměrovat tak, aby stan stál po větru.
- 1.6. Do každého rohu umístěte kolíky. Použijte kolíky ve tvaru V. – Zajistěte správné napnutí mezi všemi kolíky a ujistěte se, že má stan tvar pravouhelníku (Obr. A).
- 1.7. Váš výrobek má jeden typ ventilu: Vysokotlaký ventil. Tyto ventily jsou umístěny uvnitř stanu a je k ním přístup skrz hlavní vchod a malé otvory na stranách (Obr B)
- 1.8. K nafouknutí otevřete kryty ventilů otočením proti směru hodinových ručiček. (Obr C, D)
- 1.9. Překontrolujte, že není stisknut kolíček s pružinou a že je v otevřené poloze. Abyste zkontrolovali, že ventil není otevřený, překontrolujte polohu kolíčku. Jestliže je dole, ventil je otevřený. K jeho zavření stiskněte kolíček tak, aby vyskočil nahoru. Ventil je nyní zavřen a připraven k nafukování.
- 1.10. Veškeré nafukování probíhá v zavřené poloze (Obr 1) a vyfukování v otevřené poloze. (Obr 2)
- 1.11. K připravení hadice pumpy k tlakovému ventilu zatlačte konec hadice do ventilu a k upevnění ho otočte proti směru hodinových ručiček. (Obr E, F, G). Nafoukněte, až dosáhnete požadovaného tlaku 448-483 mbar. (Obr H)

Poznámka: Aby se stan nafoukl do správného tvaru, může se vyžadovat opatrné pozvednutí nafukovaných částí.

CZ

VAROVÁNÍ

Stan nenafukujte nadměrně, protože během vašeho pobytu může dojít ke zvýšení tlaku vlivem stoupající teploty.

- 1.12. Po nafouknutí na správný tlak hadici odpojte od ventilu (otočením konce pumpy proti směru hodinových ručiček) a zavřete víčko ventilu.

Poznámka: Ventil nebude zcela nepropustný až do uzavření víčkem.

- 1.13. Nafoukněte všechny tyčky stanu opakováním postupu uvedeného v částech 1.7 až 1.12.
- 1.14. Pro nastavení tyče bočního vstupu si nachystejte hliníkovou tyč a sestavte spojením jednotlivých částí – všechny části jsou spojeny pružným lankem.
- 1.15. Vložte tyč do odpovídajících objímek – objímka pro stanovou tyč se nachází na okraji bočního vstupního přístřešku (Obr. I).
- 1.16. Vložte konce tyčí do odpovídajících plastových spojek (Obr. J).
- 1.17. Zapněte všechny zipy dvířek.
- 1.18. Překontrolujte polohu 4 rohových kolíků, v případě nutnosti ji upravte.
Umístění kolíků
- 1.19.1. Použijte ocelové kolíky okolo celého stanu. (Obr. K).
- 1.19.2. Použijte plastové kolíky pro kotevní šňůry a upínací popruhy (Obr. L).
- 1.19.3. Použijte kolíky s plochou hlavou pro vstup a popruh přístřešku (Obr. M).
- 1.20. Vždy použijte všechny kotevní šňůry a popruhy. – Dbejte, aby stan nebyl zdeformován tahem kotevních šňůr a popruhů nastavením polohy spojek a přezek. Během pobytu pravidelně kontrolujte napnutí kotevních šňůr a popruhů.
- 1.21. Jestliže máte podezření na únik vzduchu, překontrolujte správné zavření vzduchového ventilů, obou pružin a vnějšího krytu.
- 1.22. Jestliže uniká vzduch, požaduje se úplná kontrola vnitřní části. Prostudujte si prosím část tohoto návodu věnující se údržbě.

VAROVÁNÍ

S klesající či stoupající teplotou se bude měnit tlak.

Během delšího používání pravidelně kontrolujte tlak (stiskem nafouknutých tyček).

Jestliže stoupá teplota a zdá se, že tyčky jsou příliš tvrdé, tlak snižte krátkým stiskem na kolíček ventilu a následným připojením pumpičky a dohuštěním na doporučený tlak.

2. Pokyny ke složení/ vyfouknutí

- 2.1. Otevřete vnitřní dveře stanu.
- 2.2. Otevřete dvojité síťové vstupní dveře – při rolování stanu ponechte hlavní vstup otevřený pro snadnější únik vzduchu.

- 2.3. Vyndejte kolíky k provázkům i ostatní kolíky.
- 2.4. Vytáhněte hliníkovou boční tyč přístřešku z objímky – Uchovejte ji do tašky na tyče.
- 2.5. K vypuštění nafukovacích tyček otočte kryt ventilu proti směru hodinových ručiček. Kolíček s pružinou zatlačte tak, až zůstane dole. Ventil je nyní otevřen a tyčka se začíná vyfukovat. Vyčkejte, až budou tyčky prázdné. Pozor, jestliže při stlačení kolíčku uslyšíte hlasitý zvuk, je to normální.
- 2.6. Stan srolujte nebo přeložte ve směru otevřeného ventilu, abyste se zbavili co nejvíce vzduchu z nafukovacích tyček.
- 2.7. Stan znovu rozložte na rovinu.
- 2.8. Stan přeložte a srolujte tak, aby se vešel do tašky.
- 2.9. Sáčky s kolíky a tyčkami vložte do tašky.
- 2.10. Překontrolujte, že před uložením je stan zcela suchý, aby se předešlo plísní či rezivění kovových částí.

3. Péče, skladování, čištění

- 3.1. Stan skladujte na suchém, chladném, dobře větraném a čistém místě. Zabalený stan nikdy nenechávejte v přímém slunečním světle, volte tmavé místo.
- 3.2. Špinavé stany lze s míst s použitím čisté vody a měkké houby. Na čištění stanu nikdy nepoužívejte čisticí prostředky, mýdlo či kartáčky, mohlo by dojít k poškození materiálu a výraznému snížení odolnosti proti vodě.
- 3.3. Na stan nikdy nestříkejte přípravky proti hmyzu, mohlo by dojít k poškození materiálu a výraznému snížení odolnosti proti vodě.
- 3.4. Delším vystavením slunci či normálním použitím může časem dojít k odlepení pásky. V takovém případě odstraňte uvolněnou část a s použitím přípravku na spojování (uvnitř) a spreje proti vodě (venku) spoj znovu spojte. .

4. Oprava/Výměna vnitřní části nafukovací tyčky

- 4.1. Poškozenou nafukovací tyčku zcela vyprázdněte otevřením ventilu.
- 4.2. Rozepněte zip hlavního rukávu a tyčku vyndejte z rukávu. (Obr N, O)
- 4.3. Uřízněte upevnění zipu v kapse nafukovací tyčky. (Obr P).

VAROVÁNÍ

Kapsu nikdy nerozepínejte, dokud je tyčka nafouknutá, mohlo by dojít k prasknutí a výbuchu.

- 4.4. Duši vyndejte z obalu, nevynadávejte ji však úplně a neodstraňujte ventil. Dávejte pozor, aby se duše nepoškodila kolem ventilu tím, že za ní moc taháte. (Obr Q)
- 4.5. Abyste zjistili místo defektu, duši nafoukněte a místo úniku zjistíte s pomocí nádoby s vodou.

VAROVÁNÍ

Duši nenafukujte příliš, bez svého obalu snese pouze nízký tlak. Nadměrné nafouknutí můžete vést k výbuchu a způsobit poranění.

- 4.6. Místo kolem defektu vyčistěte, odstraňte vodu, olej a nečistoty.
- 4.7. Defekt zcela překryjte dodanou záplatou Coleman. Aby se zajistila opravdu účinná oprava, záplatu NESTŘÍHEJTE. Duši pak vyhleďte, až bude záplata zcela držek. (Obr R)
- 4.8. Po úplném zalepení (minimálně 30 minut) duši opatrně zasuňte do obalu. Zapněte zipy (vždy dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení duše v zipu). (Obr S)
- 4.9. Aby se zajistila kvalitní oprava, tyčku nafoukněte na doporučený tlak a po nějaké době tlak překontrolujte. Po provedení opravy tyčku mírně vyfoukněte a spojte obě části zipu. (Obr T)
- 4.10. Tyčku vložte zpět do zapnutého rukávu.
- 4.11. Záplaty ve vaší sadě na opravu jsou určeny pro malé defekty (10 mm). Jestliže opravu nemůžete provést (větší defekt, problémy s ventily, atd.), musíte vyměnit celou tyčku (duši i obal). Další tyčky navíc můžete zakoupit od servisních služeb Coleman®.

Drogi Kliencie,

Gratulujemy zakupu namiotu Coleman Air.

Z dumą prezentujemy wysokiej jakości produkt, który będzie Ci służyć przez lata. Twój nowy zakup to inwestycja zasługująca na Twoją troskę i uwagę. Niniejsza instrukcja powstała po to, by pomóc Ci w poprawnym użytkowaniu produktu. Zawiera dane dotyczące produktu, wyposażenia oraz informacje na temat jego działania oraz konserwacji. Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj tę instrukcję i zaznajom się z samym produktem.

UWAGA

Obowiązkiem właściciela jest dopilnowanie, by wszyscy użytkownicy uważnie przeczytali niniejszą instrukcję oraz stosowali się do zawartych w niej poleceń, aby móc bezpiecznie używać tego produktu.

Ważna uwaga:

W pewnych warunkach atmosferycznych na wewnętrznych ścianach namiotu może skraplać się para wodna.

By temu zapobiec należy zadbać o odpowiednią wentylację.

Skraplania się pary wodnej nie należy mylić z przeciekaniem.

1. Rozbijanie namiotu/Instrukcja pompowania

- 1.1. Przed pierwszym użytkowaniem na kempingu, zawsze poćwicz najpierw w domu. Zawsze postępuj według poleceń zawartych w niniejszej instrukcji.
- 1.2. Znajdź płaski teren, z dala od drzew, by uniknąć spadających gałęzi, kapiącej żywicy..., które mogłyby uszkodzić namiot.
- 1.3. Upewnij się, że w miejscu tym nie ma ostrych kamieni, skał, odpadków, by nie uszkodzić podłogi namiotu.
- 1.4. Wypakuj namiot i wyraźnie oznacz wszystkie oddzielne części namiotu - namiot, torbę z prętami, torbę z kołkami, pompkę tłokową oraz manometr.
- 1.5. Rozwiń i rozłóż namiot na płasko w wymaganej pozycji. Postaraj się tak rozbić namiot, by główne wejście było od strony zawietrznej.
- 1.6. Przymocuj wszystkie rogi namiotu. W tym celu użyj czterech metalowych słupków w kształcie litery V. — Zapewnij odpowiednie napięcie między wszystkimi kołkami i upewnij się, że kształt namiotu jest prostokątny. (rys. A).
- 1.7. Produkt jest wyposażony w zawory jednego rodzaju: wysokociśnieniowe. Znajdują się wewnątrz namiotu i są dostępne za głównym wejściem, w małych otworach zamykanych na zamek. (zdj. B)
- 1.8. By zacząć pompować, otwórz pokrywę zaworu przekręcając ją w lewo. (zdj. C i D)
- 1.9. Sprawdź i upewnij się, że trzpień sprężynowy nie jest zwolniony, lecz zablokowany w pozycji otwartej. By sprawdzić, czy zawór jest zamknięty, sprawdź pozycję trzpienia. Jeśli trzpień jest ściśnięty, zawór jest otwarty. By go zamknąć, naciśnij trzpień, by ponownie się rozprężył. Teraz zawór jest zamknięty i można pompować.
- 1.10. Pompowanie odbywa się w pozycji zamkniętej (rys. 1), zaś spuszczenie powietrza w pozycji otwartej. (rys. 2)
- 1.11. By podłączyć wąż pompki do zaworu wysokociśnieniowego, wepchnij końcówkę do zaworu i przekręć ją w prawo, by ją zablokować (zdj. E, F, G). Pompuj do momentu uzyskaniażądanego ciśnienia 6.5 - 7 PSI (448-483 mbar). (rys. H)

Uwaga: By pomóc w uzyskaniu poprawnej konstrukcji namiotu konieczne może być delikatne uniesienie pompowanych części.

OSTRZEŻENIE

Nigdy zbyt mocno nie pompuj namiotu, gdyż ciśnienie może wzrosnąć z powodu rosnących temperatur w czasie pobytu na kempingu.

- 1.12. Po zakończeniu pompowania i osiągnięciu prawidłowego ciśnienia, odłącz wąż od zaworu (przekręć końcówkę w lewo) oraz zamknij pokrywę zaworu.

Uwaga: Zawór nie będzie całkowicie szczelny, dopóki nie dokręcisz mocno pokrywy zaworu.

- 1.13. Napompuj wszystkie maszty namiotu powtarzając punkty 1.7 do 1.12.
 - 1.14. Aby ustawić boczny ganek wejściowy, weź aluminiowy słup i zamontuj linę słupa, łącząc sekcje razem — wszystkie sekcje są utrzymywane za pomocą sznurów uderzeniowych.
 - 1.15. Włóż linę słupa do odpowiednich tulei słupa — tuleja słupa znajduje się na krawędzi ganku bocznych drzwi (rys. I).
 - 1.16. Włóż końce słupa do odpowiednich plastikowych łączników (rys. J).
 - 1.17. Zasuń wszystkie zamki błyskawiczne w drzwiach.
 - 1.18. Ponownie sprawdź położenie śledzi w 4 rogach namiotu - w razie konieczności popraw je.
- Umieszczanie kołków
- 1.19.1. Użyj stalowych kołków wokół namiotu. (rys. K).
 - 1.19.2. Użyj plastikowych kołków do lin napinających i pasów sztormowych (rys. L).
 - 1.19.3. Użyj kołków z płaskim łbem do płaskich drzwi wejściowych i pasa ganku (rys. M).
 - 1.20. Zawsze używaj wszystkich lin napinających i pasów. — Uważaj, aby namiot nie był zniekształcony z powodu napięcia lin napinających i pasów, regulując położenie prowadnicy i sprzączek. Regularnie sprawdzaj napięcie lin napinających i pasów podczas pobytu.
 - 1.21. Jeśli podejrzewasz uciekanie powietrza, sprawdź, czy zawór został prawidłowo zamknięty, kontrolując zarówno trzpień sprężynowy, jak i pokrywę zaworu.
 - 1.22. Jeśli powietrze nadal ucieka z pompowanego masztu, konieczna będzie dokładna kontrola wewnętrznego tunelu. Więcej informacji na ten temat znajdziesz w części instrukcji na temat konserwacji namiotu.

OSTRZEŻENIE

Zależnie od rosnącej bądź spadającej temperatury, ciśnienie w pompowanych masztach też będzie rosnąć bądź maleć.

Regularnie sprawdzaj ciśnienie podczas dłuższego pobytu (ściskaj i wyczuwaj ciśnienie w pompowanych masztach). Jeśli temperatura rośnie, a maszty wydają się zbyt twarde, zmniejsz ciśnienie krótko naciskając na trzpień w zaworze, podłącz pompę i dopompuj maszty do uzyskania zalecanego ciśnienia.

2. Instrukcje rozkładania/spuszczania powietrza z namiotu

- 2.1. Otwórz wewnętrzne drzwi namiotu.
- 2.2. Otwórz dwuwarstwowe siatkowe drzwi wejściowe - zostaw je otwarte, by podczas zwijania namiotu łatwiej wydostawało się z niego powietrze.
- 2.3. Usuń śledzie z linek namiotowych i rogów namiotu.
- 2.4. Wyjmij aluminiowy słup ganku bocznego z jego tulei — Przechowuj go w torbie na słupy.
- 2.5. By spuścić powietrze z pompowanego masztu, przekręć pokrywę zaworu w lewo. Naciśnij trzpień sprężynowy do chwili, aż zostanie na dole. Zawór jest otwarty, a z masztu uchodzi powietrze. Poczekaj do całkowitego zejścia powietrza z masztów. Uwaga: przy naciśnięciu trzpienia może dać się słyszeć głośny dźwięk - to normalne.
- 2.6. Zwiń i/lub złóż namiot w kierunku otwartego zaworu, by usunąć jak najwięcej powietrza z masztów.
- 2.7. Ponownie rozłóż namiot na płasko.
- 2.8. Złóż namiot i zwiń go tak, by zmieścił się do pokrowca.
- 2.9. Włóż torby ze śledziami i prętami do pokrowca.
- 2.10. Przed schowaniem upewnij się, że namiot jest całkowicie suchy, by uniknąć zapleśnienia/gnicia i rdzewienia metalowych części.

3. Konserwacja, przechowywanie i czyszczenie

- 3.1. Namiot należy przechowywać w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu, wolnym od kurzu i zanieczyszczeń. Nigdy nie zostawiaj spakowanego namiotu bezpośrednio na słońcu - wybierz ciemne miejsce.
- 3.2. Brudny namiot można umyć jedynie czystą wodą i miękką gąbką. Nigdy nie używaj detergentów, mydła lub szczotki, gdyż może to uszkodzić materiał i bardzo zmniejszyć wodoodporne właściwości namiotu.
- 3.3. Nigdy nie rozpylaj środków przeciwko owadom na ani w namiocie, gdyż może to uszkodzić materiał i bardzo zmniejszyć wodoodporne właściwości namiotu.
- 3.4. W razie oderwania się taśmy - co może się zdarzyć po dłuższym działaniu promieni słonecznych i jest zwykłym starzeniem się namiotu - można to naprawić, usuwając luźną część i używając kleju do szwów w namiocie (w środku) wraz ze sprejem wodoodpornym (na zewnątrz), by ponownie uszczelnić szwy.

4. Naprawa/Wymiana pompowanego masztu

- 4.1. Całkowicie spuść powietrze z wadliwego masztu otwierając zawór.
- 4.2. Rozsuń zamek błyskawiczny głównego tunelu i wyjmij pompowany maszt z zapinanego na zamek tunelu. (zdj. N, O)
- 4.3. Przetnij opaskę zaciskową, która przytrzymywała suwaki zamka błyskawicznego z pokrycia masztu. (zdj. P)

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie rozpinaj pokrycia, gdy maszt jest napompowany - mogłoby to spowodować zbyt szybkie wyskokzenie komory powietrznej i jej pęknięcie.

- 4.4. Wyjmij komorę powietrzną z pokrowca - Nie wyciągaj jej do końca - Nie usuwaj/nie odkręcaj zaworu. Uważaj, by nie uszkodzić komory w okolicy zaworu poprzez zbyt mocne ciągnięcie. (zdj. Q)
- 4.5. By sprawdzić miejsce uchodzenia powietrza, napompuj komorę i, zanurzając ją w misce z wodą, znajdź miejsce przebicia.

OSTRZEŻENIE

Napompuj komorę bardzo małą ilością powietrza - bez pokrowca nie wytrzyma ona ciśnienia. Zbyt duże ciśnienie może spowodować wybuch komory.

- 4.6. Oczyszczyć miejsce wokół przebicia, by usunąć wodę, tłuszcz i kurz.
- 4.7. Naklej dołączoną łatkę samoprzylepną firmy Coleman, by dokładnie przykryć miejsce przebicia. NIE przecinaj łatki, by zapewnić maksymalną skuteczność naprawy - wyglądzaj ją na komorze, aż się dokładnie przyklei. (zdj. R)
- 4.8. Gdy łatka jest już w pełni przyklejona (po min. 30 minutach), ostrożnie wsuń komorę z powrotem do pokrowca. Zasuń suwaki zamka (uwaga, by nie złapać zamkiem komory). (rys. S)
- 4.9. By sprawdzić skuteczność naprawy, napompuj maszt do zalecanego ciśnienia i sprawdź je po pewnym czasie. Po zakończeniu naprawy, lekko spuść powietrze z masztu i ponownie połącz ze sobą oba suwaki za pomocą opaski zaciskowej. (zdj. T)
- 4.10. Ponownie włóż maszt do zapinanego na zamek tunelu namiotu.
- 4.11. Łatki dołączone do zestawu są przeznaczone do małych dziur (10 mm długości) - Jeśli nie jesteś w stanie sam naprawić masztu (większe przebicie, problem z zaworem...), powinieneś wymienić cały dmuchany maszt (komorę i pokrowiec). Maszty wymienne są dostępne w punktach obsługi posprzedażowej firmy Coleman®.

PL

Draga stranka,

Čestitamo vam za nakup šotora Coleman Air.

Ponosni smo, da vam lahko ponudimo kakovosten proizvod, ki vam bo leta omogočal užitek. Vaš nakup je investicija, ki zahteva vašo skrb in pozornost. Ta priročnik vam bo v pomoč pri pravilni uporabi izdelka. Vsebuje podrobnosti o proizvodu, njegovi opremlitvi, ter podatke o uporabi in vzdrževanju. Pozorno ga preberite in se pred prvo uporabo dobro seznanite z izdelkom.

OPOZORILO

Odgovornost lastnika je zagotoviti, da so vsi uporabniki pozorno prebrali priročnik, ter da upoštevajo v njem podana navodila za varno uporabo izdelka.

Pomembno Obvestilo:

V določenih Vremenskih pogojih lahko v notranjosti šotora pride do kondenzacije.

Da bi preprečili kondenzacijo v vašem šotoru, zagotovite ustrezno zračenje.

Kondenzacija ne sme biti smatrana kot puščanje.

1. Navodila za Postavitve/Napihovanje

- 1.1. Pred prvo uporabo v kampu, postavitev vadite doma. Vedno upoštevajte navodila za postavitev/napihovanje, ki so napisana v tem priročniku.
- 1.2. Poiščite ravno površino, daleč od dreves, da bi se izognili naletu vej, izcedkov...ki lahko poškodujejo vaš šotor.
- 1.3. Prepričajte se, da na območju ni ostrih kamnov, skal, odpadkov, saj se tako izognete škodi na spodnjem sloju.
- 1.4. Šotor razpakirajte ter jasno identificirajte ter ločite vse sestavne dele – Šotor, Torba z Drogovi, Torba z Klini, Dvojna Ročna Črpalka ter Manometer.
- 1.5. Razprite in namestite šotor v zahtevani položaj. Poskusite ga namestiti tako, da se glavni vhod nahaja v manj vetrovni smeri.
- 1.6. Priprnite vsak kotiček svojega šotora. Za to uporabite štiri kovinske vložke v obliki črke V. - Zagotovite pravilno napetost med vsemi zatiči in poskrbite, da je oblika šotora pravokotna. (Slika A)
- 1.7. Vaš izdelek je opremljen z eno vrsto ventila: Visokotlačni ventil. Nahajajo se v notranjosti šotora in so dostopni preko glavnega vhoda in majhnimi odprtinami z zadrgo. (Slika B)
- 1.8. Za napihovanje, odprite pokrov ventila tako, da ga zavrtite v obratni smeri urinega kazalca. (Slika C, D)
- 1.9. Preverite, da opnasta sponka ni pritisnjena in zaklenjena v odprtem položaju. Da bi preverili, da ventil ni odprt, preverite položaj sponke. Če je sponka spodaj, je ventil odprt. Za zaprtje, sponko pritisnite tako da vzmet skoči nazaj gor. Sedaj je ventil zaprt in pripravljen za napihovanje.
- 1.10. Celotno napihovanje se vrši v **zaprtjem** (skica 1), praznjenje pa v **odprtem položaju**. (Skica 2)
- 1.11. Za namestitev cevi črpalke na visokotlačni ventil, pritisnite nastavek v ventil in ga zaklenite z vrtenjem v obratni smeri urinega kazalca (slika E, F, G). Napihujte dokler ne dosežete željenega tlaka 6.5 - 7 PSI (448-483mbar). (Slika H)

Opomba: Da bi pomagali pri napihovanju šotora v ustrezno strukturo, lahko napihljive dele nežno dvignete.

OPOZORILO

Ne napihujte vašega šotora preko mere, saj se tlak med kampiranjem zaradi povišanje temperature lahko poveča.

- 1.12. Ko je šotor napihnen in ko je dosežen ustrezen tlak, cev odstranite iz ventila (nastavek črpalke zavrtite v obratni smeri urinega kazalca) ter zaprite pokrov ventila.

Opomba: Ventil ne bo popolnoma nepredušen vse dokler ne bo zatesnjen njegov pokrov.

- 1.13. Napihnite vse drogeve šotora tako, da ponovite korake §1.7 do §1.12.
- 1.14. Če želite nastaviti stranski vhodni drog, vzemite aluminijast drog in ga sestavite tako, da se deli mejebojno ujemajo - vsi deli so opremljeni z udarnimi vrvicami.
- 1.15. Vstavite drog v ustrezne rokave droga - rokav je nameščen na robu verande stranskih vrat (Slika I).
- 1.16. Vstavite vse konce drogov v ustrezne plastične konektorje (Slika J).
- 1.17. Zaprite zadrga na vseh vratih.
- 1.18. Ponovno preverite položaj 4-kotnih klinov – po potrebi jih prilagodite.

Postavljanje zatičev

- 1.19.1. Okoli šotora uporabite jeklene palice. (Slika K).
- 1.19.2. Uporabite plastične zatiče za smerne vode in nevihtne jermene (Slika L).
- 1.19.3. Uporabite zaklepne palice za ravna vhodna + vrata in trak verande (Slika M).
- 1.20. Vedno uporabljajte vse smerne vode in trakove. - Pazite, da šotor ne bo zmečkan pod smernimi vodo in nateznimi trakovi, tako da prilagodite položaj tekačev in sponk. Med bivanjem redno preverjajte napetosti smernih vodov in nateznih drogov.
- 1.21. Ob domnevnem puščanju zraka, preverite, da je zračni ventil ustrezno zaprt, in sicer tako vzmetno sponko kot tudi zunanji pokrov.
- 1.22. Če zračni drog še vedno pušča, je potreben izčrpen pregled notranje cevi. Prosimo, da si v ta namen preberete poglavje o vzdrževanju tega priročnika.

OPOZORILO

Tlak bo naraščal in padal sorazmerno z povečanjem/zmanjšanjem temperature.
Med podaljšanim bivanjem redno preverjajte tlak (stisnite in občutite tlak zračnih drogov).
Če temperatura narašča in drogov delujejo preveč trdni, sprostite napetost tako, da za trenutek pritisnete na ventilo sponko, nato pa vključite črpalko in napihujte do priporočenega tlaka.

2. Navodila za Demontažo/Praznjenje

- 2.1. Odprite notranja vrata šotora.

- 2.2. Odprite vhodna vrata iz dvoslojne mreže – med zlaganjem šotora pustite vhodna vrata odprta za lažje zračenje.
- 2.3. Sprostite možko linijo iz klinov.
- 2.4. Odstranite aluminijast stranski drog iz rokava - shranite ga v vrečki s palicami.
- 2.5. Za praznjenje zračnega droga, pokrov ventila obrnite v obratni smeri urinega kazalca. Pritisnite vzmetno sponko dokler ne ostane v spodnjem položaju. Ventil je sedaj odprt in prične se praznjenje droga. Počakajte da se zračni drogovci popolnoma izpraznijo. Opomba: ob pritisku na sponko lahko zaslišite glasen zvok – to je popolnoma normalno.
- 2.6. Šotor zvijte in/ali zložite v smeri odprtega ventila, saj se bodo tako zračni drogovci maksimalno izpraznili.
- 2.7. Razprostite izpraznjen šotor.
- 2.8. Šotor zložite in ga zvijte tako, da ga lahko shranite v prenosni torbi.
- 2.9. Torbi za kline in drogo shranite v prenosni torbi.
- 2.10. Preverite, da je pred zlaganjem vaš šotor popolnoma suh, da ne bi prišlo do plesnitve/gnitja in rjavenja kovinskih delov.

3. Nega, Skladiščenje, Čiščenje

- 3.1. Shranite vaš šotor v suhem, hladnem in dobro zračenem prostoru, daleč od umazanije in odpadkov. Zloženega šotora nikoli ne puščajte neposredno na soncu – izberite temno mesto.
- 3.2. Umazane šotore lahko operete z čisto vodo in mehko gobo. Nikoli ne uporabljajte detergenta, mila ali krtače – lahko namreč poškodujejo tkanino in bistveno zmanjšajo vodoodporne lastnosti vašega šotora.
- 3.3. V šotoru in na njega nikoli ne pršite insekticidov - lahko namreč poškodujejo tkanino in bistveno zmanjšajo vodoodporne lastnosti vašega šotora.
- 3.4. V primeru, da se trak odlepi – kar se lahko zgodi po daljši izpostavljenosti soncu in je v skladu z običajnim staranjem šotora – to lahko popravite tako, da odstranite odlepljeni del in z tesnilom za šive (na notranji strani) ter vodoodpornim razpršilcem (na zunanji strani) ponovno zatesnite šive.

4. Popravila/Zamenjava cevi zračnega droga

- 4.1. Popolnoma izpraznite pokvarjeni zračni drog tako, da odprete ventil.
- 4.2. Odprite zadrgo na glavnem rokavu in zračni drog odstranite iz šotorskega rokava z zadrgo. (Slika N, O)
- 4.3. Prerežite varovalo, ki podpira zobce zadrgje ovoja zračnega droga. (Slika P)

OPOZORILO

Ovoja nikoli ne odpirajte, kadar je zračni drog naplhnjen – povzročite lahko, da vreča nenadoma izskoči ter eksplodira.

- 4.4. Zračno vrečo odstranite iz njenega ovoja – Ne odstranite ga v celoti – Ne odstranite/odvijajte ventila. Bodite pozorni, da ne poškodujete zračne vreče na območju ventila s tem, da ga premočno povlečete. (Slika Q)
- 4.5. Z namenom, da bi preverili mesto puščanja, napihnite zračno vrečo ter s pomočjo plitke vode, poiščite mesto odprtine.

OPOZORILO

V vrečo spustite izredno majhno količino zraka – vreča brez svojega ovoja ne more zdržati pritiska. Prekomerni tlak lahko zaradi eksplozije vreče povzroči poškodbe.

- 4.6. Očistite območje okoli vboda ter odstranite vodo, maščobo in umazanijo .
- 4.7. Nanesite priloženo Colemanovo lepljivo zaplato za popravila tako, da popolnoma prekriva vboj. Korektivne zaplate NE režite, saj tako zagotovite maksimalno učinkovitost popravila – vtirite na vrečo, dokler ni popolnoma pritrjena. (Slika R)
- 4.8. Ko je dobro prilepljena (vsaj 30 minut), vrečo pazljivo vrnite nazaj v ovoj. Zaprite zadrgo (vedno pazite, da se pri tem vreča ne zatakne vanjo). (Slika S)
- 4.9. Da bi zagotovili učinkovitost popravila, drogo napihnite do priporočene vrednosti tlaka in po določenem času preverite tlak. Ko je popravilo končano, zračni drog delno izpraznite ter ponovno povežite obezadrgje z varovalom. (Slika T)
- 4.10. Drog namestite v šotorski rokav z zadrgo.
- 4.11. Korektivne zaplate, ki so del vašega servisnega sklopa, so primerne za manjše odprtine (dolžine 10mm). Če jih ne morete popraviti (večje odprtine, problemi z ventilom...), zamenjajte celotni zračni drog (vreča v ovoj). Nadomestne drogo lahko kupite v vaši Coleman® poprodajni službi.

SI

Vážený zákazník,
Gratulujeme Vám ku kúpe stanu Coleman Air.

Mrd vám prinášame kvalitný produkt, ktorý vám bude roky prinášať radosť. Váš nový majetok predstavuje investíciu, ktorá si zaslúži starostlivosť a pozornosť. Táto príručka bola zostavená, aby vám pomohla pri správnej manipulácii s produktom. Obsahuje podrobnosti o produkte, jeho príslušenstve a informácie o jeho fungovaní a údržbe. Pozorne si ju prečítajte a oboznámte sa s produktom pred jeho použitím.

UPOZORNENIE

Majiteľ je zodpovedný za to, aby sa uistil, že si všetci používatelia pozorne prečítajú a postupujú podľa príručky a pokynov pre bezpečné používanie tohto produktu.

Dôležité upozornenie:

za istých poveternostných podmienok sa môže vyskytnúť kondenzácia na vnútornom povrchu stanu.

Pre zabránenie kondenzácii vo vašom stane prosím zaistíte dostatočné vetranie.

Kondenzácia sa nesmie myliť s presakovaním.

1. Pokyny pri zostavení/nafúknutí

- 1.1. Vždy cvičte doma ešte pred vašim prvým použitím na mieste kempovania. Vždy postupujte podľa pokynov pre zostavenie/nafúknutie uvedené v tejto príručke.
- 1.2. Nájdite si rovné miesto na zemi, ďaleko od stromov, aby ste sa vyhlí padajúcim konárom, miazgou, atď., ktoré by mohli poškodiť váš stan.
- 1.3. Skontrolujte, či sa na danom mieste nenachádzajú ostré kamene, skaly a sutiny, aby ste nepoškodili spodnú podložku.
- 1.4. Rozbaľte stan a jasne identifikujte všetky jednotlivé diely vášho stanu - stan, vak na tyče, vak na stĺpy, dvojtlá ručná pumpa a manometer.
- 1.5. Rozbaľte a rozprestrite váš stan na ploche v požadovanej pozícii. Skúste postaviť váš stan s hlavným vchodom otočeným tak, aby bol chránený pred vetrom.
- 1.6. Kolíkmi pripevnite každý roh vášho stanu. Použite k tomu príslušné štyri kovové tyče v tvare V. – Vytvorte správne napnutie medzi všetkými kolíkmi a uistite sa, že stan má obdĺžnikový tvar. (Obr. A).
- 1.7. Váš produkt je vybavený jedným typom ventilu: Vysokotlakový ventil. Nachádzajú sa vnútri stanu a sú prístupné cez hlavné dvere a malé zazipované otvory. (Obr. B)
- 1.8. Pre nafúknutie otvorite ventilový kryt otočením ho proti smeru hodinových ručičiek. (Obr. C, D)
- 1.9. Skontrolujte a ubezpečte sa, že odpružený kolík nie je zatlačený a zamknutý v otvorenej polohe. Pre overenie toho, či ventil nie je otvorený, skontrolujte polohu kolíka. Ak je kolík dolu, ventil je otvorený. K jeho zatvoreniu stlačte kolík tam, aby vyskočil späť hore. Teraz je ventil zatvorený a pripravený k nafúknutiu.
- 1.10. Celé nafúknutie sa robí v **zatvorenej polohe** (Obr. 1) a vypúšťanie sa robí v **otvorenej polohe**. (Obr. 2)
- 1.11. Pre pripojenie hadice pumpky k vysokotlakovému ventilu stlačte dané príslušenstvo do ventilu a otočte v smere hodinových ručičiek pre uzavretie (Obr. E, F, G). Nafukujte, kým sa nedosiahne požadovaný tlak 6.5 - 7 PSI (448-483 mbar). (Obr. H)

Poznámka: Aby sa stan nafúkol do správnej štruktúry, môže byť potrebné jemné zdvihnutie nafukovacích častí v prípade potreby.

UPOZORNENIE

Nenafúknite váš stan príliš, nakoľko sa tlak môže zvýšiť počas zvýšených teplôt na vašom mieste kempovania.

- 1.12. Po vykonaní nafúknutia a dosiahnutí správneho tlaku odpojte hadicu od ventilu (otočte príslušenstvo pumpy proti smeru hodinových ručičiek) a zatvorte kryt ventilu.

Poznámka: Ventil nebude dokonalo vzduchotesný, až kým sa neuzavrie a neutiahne sa kryt ventilu.

- 1.13. Rovnakým spôsobom nafúknite stanové tyče a postupujte podľa odsekov 1.7 až 1.12.
- 1.14. Pre nastavenie bočnej tyče vstupného predstanu, použite hliníkovú tyč a poskladajte prút spájaním jednotlivých častí do seba - všetky časti sú vybavené natáhovacími lanami.
- 1.15. Vložte poskladaný prút do príslušných puzdier pre prúty - puzdro pre prút sa nachádza na konci bočných dverí predstanu (Obr. I).
- 1.16. Vsuňte všetky konce prútov do príslušných umelohmotných prípojk. (Obr. J)
- 1.17. Zatvorte všetky zipsy dverí.
- 1.18. Opätovne skontrolujte polohu 4 rohových kolíkov - v prípade potreby ich upravte.

Umiestnenie kolíkov

- 1.19.1. Použite oceľové kolíky všade okolo stanu. (Obr. K).
- 1.19.2. Používajte umelohmotné kolíky pre kotviace laná a popruhy proti búrke (Obr. L).
- 1.19.3. Používajte ploché oceľové tyčové kolíky pre vstupné dvere a popruh predstanu (Obr. M).
- 1.20. Vždy použite všetky kotviace laná a popruhy. – Zaisťte, aby stan nebol narušený z dôvodu napnutia kotevných lán a popruhových úpravou pozície bežca a praciek. Kontrolujte napnutie kotevných lán a popruhových počas celého vášho pobytu.
- 1.21. Ak máte podozrenie na únik vzduchu, skontrolujte, či je vzduchový ventil správne uzavretý, rovnako ako aj odpružený kolík a vonkajší kryt.
- 1.22. Ak vzduch ešte stále uniká zo stanu, je potrebná kompletná kontrola vnútornej trubice. Prosím postupujte podľa pokynov na údržbu uvedených v tejto príručke.

UPOZORNENIE

Tlak bude stúpať a klesať so zvyšujúcimi sa/klesajúcimi teplotami.

Pravidelne kontrolujte tlak počas dlhšieho pobytu (stlačte a hmatom skontrolujte tlak v tyčiach stanu).

Keď stúpne teplota a tyče stanu sa zdajú byť príliš tvrdé, znížte tlak jemným zatlačením na kolík ventilu a potom pripojte vašu pumpu a nafukovaním upravte na odporúčaný tlak.

2. Pokyny pri rozobratí/vypustení vzduchu

- 2.1. Otvorte vnútorné dvere stanu.
- 2.2. Otvorte dvojvrstvové vstupné dvere zo sieťoviny - nechajte hlavné vstupné dvere otvorené pre lepšie vypúšťanie vzduchu pri zrolovaní stanu.
- 2.3. Vytiahnite kolíky upevňujúce kotevné laná a body pre stĺpy.
- 2.4. Odstráňte hliníkové bočné tyče predstanu z ich puzdier - odložte ich do vaku pre tyče.
- 2.5. Pre vypustenie vzduchovej tyče otočte kryt ventilu proti smeru hodinových ručičiek. Zatláčajte odpružený kolík, až kým nezostane dolu. Ventil je teraz otvorený a vzduchová tyč sa začína vypúšťať. Počkajte, kým sa nevypustí všetok vzduch zo stĺpov. Poznámka: môžete počuť hlasný zvuk pri zatlačení kolíku - to je normálne.
- 2.6. Zrolujte a/alebo zložte stane v smere, aby otvorený ventil vypustil čo najviac vzduchu zo stĺpov naplnených vzduchom.
- 2.7. Položte vypustený stan na zem.
- 2.8. Zložte stan a zrolujte ho tak, aby sa zmestil do transportnej tašky.
- 2.9. Kolíky a tyče odložte do transportnej tašky.
- 2.10. Uistite sa, či je váš stan kompletne suchý, aby ste sa vyhli tvorbe plesne/hnitiu a hrdzaveniu kovových častí.

3. Starostlivosť, skladovanie, čistenie

- 3.1. Skladujte stan na suchom, chladnom, dobre vetranom mieste bez špiny a trosiek. Nikdy nenechávajte váš zbalený stan na priamom slnku - vyberte si tmavé miesto.
- 3.2. Špinavé stany sa môžu umývať len použitím čistej vody a jemnej špongie. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky, mydlá alebo kefu na váš stan - nakoľko tieto môžu poškodiť materiál a drasticky znížiť vodeodolné vlastnosti vášho stanu.
- 3.3. Nikdy nestriekajte prostriedky na odpudzovanie hmyzu na stan - nakoľko tieto môžu poškodiť materiál a drasticky znížiť vodeodolné vlastnosti vášho stanu.
- 3.4. Ak sa páska odliepa - môže k tomu dôjsť pri dlhšej expozícii slnku a normálnom opotrebení stanu - môžete to opraviť odstránením uvoľnených častí a použitím tesniacej pásky (vnútri) v kombinácii s vodeodolným sprejom (vonku) pre opätovné zabezpečenie vodotesnosti spojov.

4. Oprava/Výmena vzduchovej tyče

- 4.1. Úplne vypustíte vzduch z poškodenej vzduchovej tyče otvorením ventilu.
- 4.2. Odzipsujte hlavné puzdro a vyberte vzduchovú tyč zo zazipsovaného puzdra stanu. (Obr. N, O)
- 4.3. Odrežte upevnenie zipsu, ktoré sa používalo na udržanie zipsu vnútri pláštá vzduchovej tyče. (Obr. P)

UPOZORNENIE

Nikdy neodzipsujte plášť vtedy, keď je vzduchová tyč naplnená vzduchom - tým pádom by duša mohla rýchlo vyskočiť a vybuchnúť.

- 4.4. Vyberte dušu zo svojho obalu – neodstraňujte dušu kompletne – neodstraňte/neodskrutkujte ventil. Dávajte si pozor, aby ste nepoškodili dušu v oblasti okolo ventilu prílišným potiahnutím. (Obr. Q)
- 4.5. Pre kontrolu polohy úniku vzduchu nafúknite dušu a použitím misky s vodou lokalizujte polohu diery.

UPOZORNENIE

Dajte skutočne malé množstvo vzduchu do duše - duša nemôže vystáť tlak bez svojho pláštá. Pretlak by mohol spôsobiť poranenie pri vybuchnutí duše.

- 4.6. Očistite oblasť okolo diery, odstráňte vodu, masť a špinu.
- 4.7. Použite pribalenú lepidlovú záplatu Coleman pre dokonalé zakrytie diery. NEstrihajte opravnú záplatu pre zaistenie maximálneho efektu opravy - prstom prechádzajte po duši pre zabezpečenie dokonalého priľnutia. (Obr. R)
- 4.8. Ako náhle lepenie je dokončené (minimálne 30 minút), opatrne vsuňte späť dušu do pláštá. Zatvorte behúne zipsov (vždy si dávajte pozor na to, aby ste nezachytili dušu do behúnov zipsov). (Obr. S)
- 4.9. Pre uistenie sa o efektívnosti opravy nafúknite stĺp do odporúčaného tlaku a po istom čase skontrolujte tlak. Po dokončení opravy jemne vypustíte vzduch zo vzduchovej tyče, opäť pripojte spolu oba behúne zipsov pomocou upevňovača zipsov. (Obr. T)
- 4.10. Opätovne vložte tyč do zazipsovaného puzdra stanu.
- 4.11. Opravné záplaty pribalené do vašej výbavy na opravu sú určené pre malé diery (10 mm dĺžka) - Pokiaľ nie ste schopný vykonať opravu (väčšia diera, problém s ventilom, atď.), musíte vymeniť celú vzduchovú tyč (dušu a plášť). Náhradné tyče sú k dispozícii od popredajných služieb Coleman®.

SK

Tisztelt vásárlónk!
Gratulálunk, hogy Coleman Air sátrat vásárolt.
Büszkék vagyunk rá, hogy olyan minőségi termékkel szolgálhatunk az ön számára, amelyet éveken át örömmel használhat majd. Az ön által vásárolt új termék olyan választás, amely megérdemli az ön figyelmét és gondoskodását. Ezt a használati útmutatót azért készítettük, hogy segítsük a termék helyes használatát. Az útmutató tartalmazza a termék és a tartozékok részletes leírását, valamint a használatával és karbantartásával kapcsolatos információkat. Kérjük, hogy alaposan és figyelmesen olvassa el, mielőtt a terméket használatba veszi.

FIGYELEM	A termék tulajdonosának felelőssége, hogy a termék biztonságos használata érdekében minden felhasználó elolvassa és betartsa a használati utasításban foglaltakat.
----------	--

Fontos megjegyzés:
Bizonyos időjárási viszonyok között a sátor belső falán páralecsapódás léphet fel.
Kérjük, hogy a páralecsapódás megakadályozása érdekében megfelelőképpen szellőztesse a sátrat.
A páralecsapódás nem keveredik össze a csapadék beszivárgásával.

1. A sátor felállítása/felfújása

- 1.1. Mielőtt először használja sátorozáshoz, gyakorolja otthon a sátor felállítását. Mindig kövesse az ebben az útmutatóban leírt felállítási/felfújási utasításokat.
- 1.2. Keressen egy sík talajrészlet távol a fáktól, hogy a lehulló ágak, gyanta stb. ne tehessen kárt a sátorban.
- 1.3. A sátorralj esetleges sérülésének elkerülése végett ügyeljen rá, hogy a talajon ne legyenek hegyes kővek és törmelékdarabok.
- 1.4. Csomagolja ki a sátrat; eközben azonosítsa az egyik tartozékokat (sátor, sátororrúdtartó zsák, cövektartó zsák, kétkesz pumpa és nyomásmérő).
- 1.5. Göngyölje ki, és a kívánt tájolási irányban terítse ki a sátrat. Próbálja a sátrat úgy tájolni, hogy a bejárat a széllel ellenkező irányba nézzen.
- 1.6. Cölöppel rögzítse a sátor minden sarkát. Ehhez használja a négy darab V-alakú fémcölöplőt. – Ellenőrizze, hogy megfelelő feszülés legyen az összes cölöp között, és a sátor téglalap alakú legyen. („A” fotó).
- 1.7. Az ön által vásárolt termék nagy nyomásra tervezett szelepekkel van ellátva. Ezek a sátor belső terében vannak, és a sátor bejáratán át, kis cipzáras nyílásokon keresztül érhetők el („B” fotó).
- 1.8. A felfújáshoz először vegye le a szelep zárókupakját úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja („C” és „D” fotó).
- 1.9. Győződjön meg róla, hogy a középső rugós szeleptű nincs benyomva, és a szelep nincs nyitott állásban rögzítve. Ennek ellenőrzéséhez nézze meg a szeleptű helyzetét. Ha a szeleptű be van nyomva, a szelep nyitott állapotban van. A szelep zárásához nyomja be a szeleptűt, hogy a rugó kiugorjon. A szelep ekkor zárt állásban van, és készen áll a felfújásra.
- 1.10. A felfújást a szeleptű zárt állásában (1. ábra), a leeresztést pedig nyitott állásban kell végezni. (2. ábra)
- 1.11. Csatlakoztassa a pumpatömlőt a nagy nyomású szelephez: nyomja a tömlőcsatlakozót a szelepbe, majd fordítsa el az óramutató járásának megfelelően („E”, „F” és „G” fotók). Pumpálja fel a sátrat a kívánt nyomás eléréséig, 6.5 - 7 psi (448-483 mbar) nyomásértékig („H” fotó).

Mejlegyzés: A sátor könnyebben beáll a megfelelő formába, ha a felfújható részeket a pumpálás közben enyhén megemeli.

FIGYELMEZTETÉS	Ne fújja túl a sátrat, ugyanis a felfújít részek belső nyomása a sátorozás ideje alatt a külső hőmérséklet emelkedésével megnőhet.
----------------	--

- 1.12. Ha a sátrat felfújta a kívánt nyomásértékre, válassza le a pumpatömlőt a szelepről (fordítsa el a tömlőcsatlakozót az óramutató járásával ellentétes irányba), és csavarja vissza a szelep zárókupakját.
- Mejlegyzés: A szelep csak akkor van teljesen légmentesen lezárva, ha a szelep zárókupakja szorosan rá van csavarva a szelepre.*
- 1.13. Pumpálja fel mind a négy tartóoszlopot az 1.7–1.12 pontban leírt lépések szerint.
 - 1.14. Az elősátor oldalsó bemeneténél lévő rúd beállításához fogja az alumínium rudat, és szerelje össze őket egy bottá az egyes részek egymásba szúrásával - valamennyi rész terhelőkötéllel van ellátva.
 - 1.15. Helyezze az így elkészült botvonalat a megfelelő rúdhüvelyekbe - a rúdhüvely minden egyes oldalsó ajtónál megtalálható az elősátornál („I” fotó).
 - 1.16. Helyezze be az összes rúdvéget a megfelelő műanyag csatlakozókba („J” fotó).
 - 1.17. Húzza be az ajtón lévő cipzárat.
 - 1.18. Ellenőrizze ismét a négy sarokcövek helyét, és ha valamelyiknél szükséges, helyezze arrébb.
- A cölöpek elhelyezése
- 1.19.1. Használjanak acél cölöprudakat az egész sátor körül. („K” fotó)
 - 1.19.2. Használjanak műanyag cölöpeket a tartóoszlokokhoz és a vihar hevederekhez („L” fotó)
 - 1.19.3. Használjanak lapos fejű cölöprudakat a bejárat ajtóhoz és az elősátor hevederhez („M” fotó)
 - 1.20. Mindig használja az összes tartóoszlopot és hevedert. – Ügyeljenek arra, hogy a sátor ne torzuljon el a tartóoszlokok és a hevederek feszülése következtében a futó és a csat pozíciójának beállításával. Rendszeresen ellenőrizze a tartóoszlokok és hevederek feszességét a teljes tartózkodás során.
 - 1.21. Ha úgy véli, a felfújó tartóoszlopokból ereszt a levegő, ellenőrizze, hogy jól zár-e a szelep. A szeleptűt és a szelepkupakot egyaránt ellenőrizze.
 - 1.22. Ha a felfújható tartóoszlop ezután is ereszt, szükség esetén ellenőrizze a belső tömlőt is. Olvassa el a használati útmutató karbantartással foglalkozó részét.

FIGYELMEZTETÉS

A levegő hőmérsékletének emelkedésével/csökkenésével a tömlőkben lévő nyomás is emelkedik, illetve csökken. Hosszabb sátorozások alatt rendszeres időközönként ellenőrizze a nyomást (kézzel nyomja össze a felfújható tartóoszlopokat).

Ha nő a külső levegő hőmérséklete, és a tartóoszlopok túl keménynek tűnnek, a szeleptű enyhe benyomásával erresszen ki egy kevés levegőt, illetve szükség esetén a megfelelő nyomás elérése érdekében csatlakoztassa a pumpát, és fújja keményebbre a tartóoszlopokat.

2. A sátor lebontása/leeresztése

1. Nyissa ki a belső sátorajtókat.
2. Nyissa ki a kétrétegű ajtóhálót. A fő sátorajtót tartsa nyitva, hogy a felgöngyöléskor könnyebben kiáramolhasson a levegő.
3. Szedje ki a sátorzsineg cövekeit, és a többi sátorcöveket is.
4. Távolítsák el az alumínium oldalsó elősátor rudat a hüvelyéből - Tárolják a rúdtáskában.
5. A tartóoszlopok leeresztéséhez a szelep zárókupakját az óramutató járásával ellentétes irányba csavarja le. Nyomja be a rugós szeleptűt teljesen, amíg benyomva marad. A szelep ekkor nyitott állapotban van, és a tartóoszlop elkezd leeresztetni. Várjon, amíg a tartóoszlopok teljesen leeresztenek. Megjegyzés: a szeleptű benyomásakor hangos sípolás hallatszódhat; ez teljesen normális jelenség.
6. A sátrat göngyölje fel és/vagy hajtsa össze a nyitott szelepek irányában, hogy minél több levegőt kiszorítson a tartóoszlopokból.
7. Terítse ki ismét a sátrat.
8. Hajtsa és göngyölje össze a sátrat, hogy beleférjen a tártózsákba.
9. A cövekeket és sátorrudakat is tegye el a tártózsákba.
10. A penészedés/rothadás, illetve a fém részek korróziójának megelőzése érdekében ügyeljen rá, hogy a sátrat teljesen száraz állapotban csomagolja el.

3. Ápolás, tárolás, tisztítás

1. A sátrat hűvös, száraz, jól szellőző, portól és szennyeződéstől mentes helyen tárolja. Az összecsomagolt sátrat soha ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak; lehetőleg sötét helyen tárolja.
2. A beszennyeződött sátrat csak tiszta vízzel és puha szivaccsal szabad tisztítani. A tisztításhoz soha ne használjon tisztítószert, szappant vagy kefét, mivel ezek károsíthatják a sátorszövetet, és erősen csökkenthetik a sátor vízállóságát.
3. A tisztításhoz soha ne használjon tisztítószert, szappant vagy kefét, mivel ezek károsíthatják a sátorszövetet, és erősen csökkenthetik a sátor vízállóságát.
4. Amennyiben a szegőszalag leválik a sátor szegéséről (ami a napsugárzásnak való tartós kitétség, ill. a sátor anyagának normál előregedése miatt bekövetkezhet), a sátor házilag javítható; ehhez távolítsa el a levált részt, majd a sátor belsejében szilikon tömítőanyag, a sátor külső felületén pedig víztaszító spray használatával tegye ismét vízhatlanná a szegést.

4. A tartóoszlop tömlőjének javítása/cseréje

1. A szelep kinyitásával erressze le teljesen a sérült tartóoszlopot.
2. Húzza ki a cipzárt az oszloprekeszen, és vegye ki a felfújható tartóoszlopot („N” fotók „O” fotó).
3. Vágja el a tömlőhuzaton lévő cipzárhúzókat rögzítésére szolgáló kábelkötegelőt („P” fotó).

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne húzza ki az oszloprekesz cipzárárt, amikor az oszlop fel van fújva, mert a felfújt tartóoszlop kiugorhat az oszloprekeszből, és eldurranhat.

4. Vegye ki a tömlőt a tömlőhuzatból, de ne teljesen, és ne vegye le / ne csavarja ki a szelepet. Vigyázzon, nehogy túlságosan meghúzza a tömlőt, és a tömlő a szelep környékén megsérüljön („Q” fotó).
- 4.5. A szivárgás helyének megállapításához fújja fel a tömlőt, és egy kád vízbe helyezve keresse meg a lyukat.

FIGYELMEZTETÉS

A tömlőbe csak kevés levegőt fújjon, ugyanis a tömlő a tömlőhuzat nélkül nem bír ki nagyobb nyomást. A túl nagy nyomás hatására eldurranhat, és sérülést okozhat.

- 4.6. Tisztítsa meg a lyuk környékét a víztől, zsírtól és a szennyeződéstől.
- 4.7. A mellékelt Coleman felragasztható javítófolttal teljesen ragassza le a lyukat. A maximális javítási hatékonyság érdekében NE vágja kisebbre a javítófoltt. Dörzsölje rá a foltt a tömlőre, amíg tökéletesen ráragad („R” fotó).
- 4.8. Ha a ragasztás teljesen megkötött (min. 30 perc), óvatosan csúsztassa vissza a tömlőt a tömlőhuzatba. Húzza be a cipzárt, ügyelve rá, nehogy a cipzár becsípje a tömlő anyagát („S” fotó).
- 4.9. A ragasztás sikerességének ellenőrzésére pumpálja fel a tartóoszlopot az ajánlott nyomásra, és egy kis idő elteltével ellenőrizze, hogy a tartóoszlop tartja-e a nyomást. Ha a javítás készen van, erresszen ki egy kevés levegőt a tartóoszlopból, majd a két cipzárhúzókat egy kábelkötegelővel rögzítse egymáshoz („T” fotó).
- 4.10. Helyezze vissza a tartóoszlopot az oszloptartó rekeszbe.
- 4.11. A javítókészletben lévő javítófolttok kis méretű lyukak (max. 10 mm) befoltozására szolgálnak. Amennyiben a tömlő sérülése ezeknél nem javítható (pl. nagyobb hasadás, szelephiba stb. miatt), úgy az egész tartóoszlopot (a tömlőt és a tömlőhuzatot) ki kell cserélni. Pót-tartóoszlop a Coleman® értékesítés utáni szolgáltatásának keretében rendelhető.

Poštovani kupče,

Čestitamo vam na kupnji šatora Coleman Air.

S ponosom Vam isporučujemo ovaj kvalitetni proizvod koji će Vam godinama pružati zadovoljstvo. Vaš novi artikl je investicija koja zasluđuje Vašu pažnju i pozornost. Ovaj priručnik je sastavljen kako bi Vam pomogao u pravilnom rukovanju Vašim proizvodom.

Priručnik sadrži pojedinosti o proizvodu, njegovoj opremi, te informacije o rukovanju proizvodom i njegovom održavanju. Pozorno pročitajte priručnik i upoznajte se s proizvodom prije njegove upotrebe.

OPREZ

Vlasnik je odgovoran za osiguravanje da svi korisnici pozorno pročitaju priručnik i upute za sigurno rukovanje ovim proizvodom i da ih se pridržavaju.

Važna obavijest:

U određenim vremenskim uvjetima na unutarnjoj površini Vašeg šatora može doći do kondenzacije.

Osigurajte odgovarajuće provjetranje kako biste spriječili kondenzaciju u Vašem šatoru.

Kondenzaciju ne treba pogrešno shvatiti kao prokišnjavanje.

1. Upute za postavljanje/napuhavanje

- 1.1. Uvijek vježbajte kod kuće prije prve upotrebe šatora u kampiralištu. Uvijek slijedite upute za postavljanje/napuhavanje navedene u ovom priručniku.
- 1.2. Nađite ravan dio tla, udaljen od drveća kako biste izbjegli padanje grana, biljnog soka... što može oštetiti Vaš šator.
- 1.3. Uvjerite se da na tom području nema oštrog kamenja, stijena i krhotina kako biste izbjegli oštećivanje podloge šatora.
- 1.4. Raspakirajte šator i jasno identifikirajte sve zasebne dijelove Vašeg šatora - šator, torbu sa šipkama, torbu s klinovima, dvoručnu pumpu i manometar.
- 1.5. Odmotajte i položite Vaš šator na tlo u odgovarajući položaj. Pokušajte postaviti Vaš šator tako da glavni ulaz bude na strani suprotnoj od strane s koje puše vjetar.
- 1.6. Zakačite svaki kut vašeg šatora. Za to koristite četiri metalna kolca u obliku slova V. - Osigurajte pravilnu napetost između svih klinova i osigurajte da oblik šatora bude pravokutnik. (Slika A)
- 1.7. Vaš proizvod je opremljen jednom vrstom ventila: Visokotlačni ventil. Ventil se nalazi unutar šatora i može mu se pristupiti kroz glavna vrata i male otvore zatvorene patentnim zatvaračem (Slika B).
- 1.8. Za napuhavanje, otvorite poklopac ventila tako što ćete ga okrenuti u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (Slike C, D).
- 1.9. Provjerite i osigurajte da iglica potisnuta oprugom nije uvučena i zaključana u otvoreni položaj. Kako biste potvrdili da ventil nije otvoren, provjerite položaj iglice. Kada je iglica u donjem položaju, ventil je otvoren. Za zatvaranje ventila gurnite iglicu tako da ju opruga ponovno potisne u gornji položaj. Sada je ventil zatvoren i spreman za napuhavanje.
- 1.10. Cjelokupno napuhavanje se vrši u zatvorenom položaju (ilustr. 1) a ispuhavanje se vrši u otvorenom položaju (ilustr. 2).
- 1.11. Za pričvršćivanje cijevi pumpe na visokotlačni ventil, gurnite priključak u ventil i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu kako biste ga zaključali (slike E, F, G). Napuhnite šator dok ne postignete potrebni pritisak od 6.5 - 7 PSI (448-483 mbara) (Slika H).

Napomena: Možda će biti potrebno nježno podići odjeljke koji se napuhuju kako bi se omogućilo napuhavanje šatora u njegovu pravilnu konstrukciju.

UPOZORENJE

Nemojte previše napuhavati šator, budući da se tlak može povećati ako dođe do porasta temperature tijekom vašeg boravka u kampiralištu.

- 1.12. Nakon što ste napuhali šator i postigli željeni tlak, skinite cijev s ventila (okrenite priključak pumpe u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu) i zatvorite poklopac ventila.

Napomena: Ventil neće biti potpuno nepropustan za zrak dok se ne zatvori učvršćenim poklopcem ventila.

- 1.13. Napuhnite sve šipke šatora ponavljajući korake od §1.7 do §1.12.
- 1.14. Za postavljanje stupa trijema bočnog ulaza, uzmite aluminijski stup i sastavite liniju stupa spajanjem dijelova zajedno – svi se dijelovi drže elastičnim kabelima za apsorbiranje udara.
- 1.15. Umetnite liniju stupa u odgovarajuće rukavce stupa – rukavac stupa nalazi se na rubu trijema bočnih vrata (Slika I).
- 1.16. Umetnite sve krajeve stupa u odgovarajuće plastične priključke (Slika J).
- 1.17. Zatvorite sve patente zatvarače na vratima.
- 1.18. Ponovno provjerite položaj klinova u 4 kuta - podesite ako je potrebno.

Postavljanje klinova

- 1.19.1. Koristite klinove od čeličnih šipki oko šatora. (Slika K)
- 1.19.2. Koristite plastične klinove za konopce za učvršćivanje i trake protiv oluje (Slika L).
- 1.19.3. Koristite šipke s ravnom glavom za ravna ulazna vrata i trake za trijem (Slika M).
- 1.20. Uvijek koristite sve konopce za učvršćivanje i trake. – Povedite računa da šator nije izobličen ispod konopaca za učvršćivanje i o napetosti traka podešavanjem položaja nosača i kopči. Redovito provjeravajte napetost.
- 1.21. Ako sumnjate na ispuštanje zraka, provjerite je li zračni ventil pravilno zatvoren, kako iglica potisnuta oprugom tako i vanjski poklopac.
- 1.22. Ako iz šipke na napuhavanje još uvijek izlazi zrak, potrebna je potpuna provjera unutarnje cijevi. Pogledajte dio ovog priručnika vezan uz održavanje.

UPOZORENJE

Tlak će rasti i opadati kako temperatura bude rasla/opadala.

Redovito provjeravajte tlak tijekom produženog boravka (stisnite šipke na napuhavanje rukom i osjetite tlak u njima).

Ako temperatura raste i šipke izgledaju previše tvrde, smanjite tlak u njima tako što ćete kratko pritisnuti iglicu na ventilu i zatim priključiti pumpu na ventil i napuhati šipku kako biste postigli preporučeni tlak.

2. Upute za ispuhavanje / rastavljanje

- 2.1. Otvorite unutarnja vrata šatora.
- 2.2. Otvorite ulazna vrata s dvoslojnom mrežom - držite glavna ulazna vrata otvorenim radi lakšeg ispuštanja zraka pri umotavanju šatora.
- 2.3. Oslobodite konopce za učvršćivanje i točke za pričvršćivanje klinovima.
- 2.4. Izvadite aluminijski stup bočnog trijema iz rukavca – Spremite ga u vreću za stup.
- 2.5. Za ispuhavanje šipke na napuhavanje, okrenite poklopac ventila u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Pritisnite iglicu potisnutu oprugom dok ne ostane u donjem položaju. Ventil je sada otvoren i šipka se počinje ispuhivati. Sačekajte dok se šipke na napuhavanje potpuno ne ispuhnu. Napomena: pri garanju iglice se može čuti glasan zvuk - to je normalno.
- 2.6. Smotajte i/ili presavijte šator u smjeru otvorenog ventila kako biste ispuhali što je moguće više zraka iz šipki na napuhavanje.
- 2.7. Ponovno raširite šator na tlu.
- 2.8. Presavijte šator i smotajte ga tako da stane u torbu za nošenje.
- 2.9. Stavite torbe s klinovima i šipkama u torbu za nošenje.
- 2.10. Pazite da Vaš šator bude potpuno suh prije pohrane kako biste izbjegli stvaranje snijeti/truljenje i koroziju na metalnim dijelovima.

3. Održavanje, pohrana, čišćenje

- 3.1. Pohranite Vaš šator na suho, hladno, dobro provjetreno mjesto na kojem nema prljavštine i krotina. Nikad ne ostavljajte zapakiran šator na izravnom sunčevom svjetlu - izaberite tamno mjesto.
- 3.2. Zaprjani šatori se mogu čistiti samo čistom vodom i mekom spužvom. Nikad nemojte koristiti deterdžente, sapune ili četke za čišćenje Vašeg šatora, budući da to može oštetiti tkaninu i drastično smanjiti vodonepropusnost Vašeg šatora.
- 3.3. Nikad nemojte raspršivati insekticide na šator ili u šatoru, budući da to može oštetiti tkaninu i drastično smanjiti vodonepropusnost Vašeg šatora.
- 3.4. U slučaju da se vrpca odlijepi - što se može dogoditi nakon duge izloženosti suncu i uslijed normalnog starenja šatora - to možete popraviti tako što ćete ukloniti odlijepljeni dio i upotrijebiti zaptivač šavova (s unutarnje strane) u kombinaciji s vodonepropusnim sprejom (s vanjske strane) kako biste ponovno zatvorili šavove na Vašem šatoru.

4. Popravlak/zamjena cijevi šipke na napuhavanje

- 4.1. Potpuno ispuhните oštećenu šipku na napuhavanje tako što ćete otvoriti ventil.
- 4.2. Otvorite patentni zatvarač na glavnoj košuljici i izvadite šipku na napuhavanje iz košuljice s patentnim zatvaračem (Slika N, O).
- 4.3. Presijecite plastičnu vezicu koja osigurava klizače patentnog zatvarača na omotu šipke na napuhavanje (Slika P).

UPOZORENJE

Nikad ne otvarajte patentni zatvarač na omotu kada je šipka na napuhavanje napuhana - to može dovesti do toga da mjehur iskoči van i eksplodira.

- 4.4. Izvadite zračni mjehur iz omota - Nemojte potpuno ukloniti zračni mjehur - Nemojte ukloniti / odvrtiti ventil. Pazite da ne oštetite zračni mjehur oko područja ventila pretjerano ga povlačeći (Slika Q).
- 4.5. Kako biste na kojem mjestu mjehur ispušta zrak, napuhните zračni mjehur i, koristeći posudu napunjenu vodom, pronađite mjesto na kojem je mjehur probušen.

UPOZORENJE

Napuhните samo malo zraka u mjehur - mjehur ne može izdržati tlak bez svog omota. Previsok tlak može dovesti do ozljede, budući da mjehur može eksplodirati.

- 4.6. Očistite područje oštećenja kako biste uklonili vodu, masnoću i prljavštinu.
- 4.7. Nanesite isporučenu Coleman samoljepljivu zakrpu za popravak tako da njom potpuno pokrijete oštećenje. NEMOJTE rezati zakrpu za popravak kako biste osigurali maksimalnu učinkovitost popravka - Utrljajte ju na mjehur dok ne bude savršeno zalijepljena. (Slika R)
- 4.8. Kada zakrpa bude potpuno zalijepljena (najmanje 30 minuta), pažljivo uvucite mjehur natrag u omot. Zatvorite klizače patentnog zatvarača (uvijek pazite da ne zahvatite mjehur klizama patentnog zatvarača) (Slika S).
- 4.9. Kako biste osigurali učinkovitost popravka, napuhните šipku na preporučeni tlak i provjerite tlak nakon određenog vremena. Kada popravak bude završen, blago ispuhните šipku na napuhavanje i ponovno spojite oba klizača patentnog zatvarača plastičnom vezicom (Slika T).
- 4.10. Ponovno umetnite šipku u košuljicu s patentnim zatvaračem.
- 4.11. Zakrpe za popravke isporučene u Vašem kompletu za popravak su pogodne za male otvore (10 mm duljine) - Ako ne možete popraviti oštećenje (veći otvor, problem s ventilom...), trebate zamijeniti kompletnu šipku na napuhavanje (mjehur i omot). Rezervne šipke možete nabaviti u Coleman® postprodajnom servisu.

HR

Stimate client,

Felicitări pentru achiziționarea unui cort Coleman Air.

Suntem mândri să vă oferim un produs care o să vă facă plăcere mulți ani de acum încolo. Noua achiziție este o investiție care merită toată atenția și grija dumneavoastră. Acest manual a fost creat pentru a vă ajuta să folosiți în mod corect acest produs. Conține detaliile produsului, echipamentele și informațiile necesare folosirii și întreținerii. Citiți cu atenție să vă familiarizați cu produsul înainte să-l folosiți.

ATENȚIE

Este responsabilitatea proprietarului să se asigure că toți cei care folosesc acest cort citesc cu atenție și respectă indicațiile din manual pentru a garanta folosirea în siguranță a acestui produs.

Aviz Important:

În anumite condiții meteorologie, se poate forma condens pe suprafața interioară a cortului. Pentru a preveni formarea condensului în interiorul cortului, asigurați-vă că este ventilat corespunzător.

Condesul nu trebuie confundat cu scurgerile.

1. Instrucțiuni pentru asamblare/umflare

- 1.1. Întotdeauna exersați acasă înainte să-l folosiți într-un spațiu de campare. Întotdeauna să respectați instrucțiunile de asamblare/umflare descrise în acest manual.
- 1.2. Găsiți o suprafață plată, departe de copaci ca să vă feriți de crengile și rășina care ar putea să cadă și să avarieze cortul.
- 1.3. Asigurați-vă că zona este curățată de pietre ascuțite, bolovani și alte obiecte care ar putea avaria folia de sol.
- 1.4. Despachetați cortul și separați toate părțile componente - cortul, punga cu bețele de susținere, punga de cuie pentru cort, pompa de mână cu uz dublu și manometrul.
- 1.5. Desfășurați și întindeți cortul în poziția dorită. Încercați să așezați cortul cu intrarea principală în direcția opusă vântului.
- 1.6. Fixați fiecare colț al cortului folosind cei patru țaruși metalici în formă de V. - Asigurați-vă că există o tensiunea corectă între țaruși și asigurați-vă că forma cortului este dreptunghiulară. (Foto A)
- 1.7. Produsul este echipat cu un singur tip de valvă: valve de mare presiune. Acestea sunt localizate în interiorul cortului și sunt accesibile prin intrările principale și aerisirile mici cu fermoar. (Foto B)
- 1.8. Pentru a umfla cortul, deschideți capacul valvei rotindu-l în sensul invers al acelor de ceas (Foto C,D).
- 1.9. Verificați și asigurați-vă că bolțul cu arc nu este apăsat și blocat în poziția deschis. Pentru a vă asigura că valva nu este deschisă, verificați poziția bolțului. Dacă bolțul este apăsat, valva este deschisă. Pentru a o închide, apăsați bolțul ca să iasă înafară. Acum valva este închisă și este gata pentru umflare.
- 1.10. Umflarea se face în poziția închis (fig. 1) iar dezumflarea se face în poziția deschis. (fig. 2)
- 1.11. Pentru a atașa furtunul pompei la valva de mare presiune, apăsați capătul în valvă și rotiți în sensul acelor de ceas pentru închidere (Foto E,F,G). Umflați până când se ajunge la presiunea optimă de 6.5 - 7 PSI (448 - 483 Ombar). (Foto H)

Notă: Pentru a ajuta cortul să se umfle în structura corectă este posibil să fiți nevoiți să ridicați ușor părțile gonflabile.

ATENȚIE

Nu umflați prea mult cortul pentru că presiunea ar putea să crească pe parcursul campării, mai ales în zilele când este mai cald.

- 1.12. După umflare și când ați ajuns la presiunea optimă, deconectați furtunul de valvă (roțiți capul pompei în sensul invers al acelor de ceas) și închideți capacul valvei.

Notă: Valva nu este ermetic închisă până când capacul nu este strâns peste valvă.

- 1.13. Umflați toate bețele cortului reproducând §1.7 până la §1.12.
 - 1.14. Pentru a fixa pridvorul intrării laterale, luați bățul din aluminiu și asamblați linia bățului montând secțiunile împreună: toate secțiunile sunt prinse între ele cu cabluri anti-șoc.
 - 1.15. Introduceți linia bățului în manșoanele corespunzătoare; manșonul bățului este situat pe marginea porticului ușii laterale (Foto I).
 - 1.16. Introduceți toate extremitățile bețelor în conectorii de plastic corespunzători (Foto J)
 - 1.17. Închideți toate fermoarele ușilor.
 - 1.18. Verificați din nou poziția celor 4 cuie de la colțuri – ajustați dacă este necesar.
- Poziționarea cuierelor
- 1.19.1. Folosiți cuie din oțel în jurul cortului. (Foto K)
 - 1.19.2. Folosiți cuie de plastic pentru tije de legătură și cinghii de ancorare pentru vânt (Foto L).
 - 1.19.3. Folosiți cuie cu cap plat pentru ușa plată de intrare și pentru pridvor (Foto M).
 - 1.20. Utilizați întotdeauna toate tije de legătură și cinghile. - Asigurați-vă că cortul nu este distorsionat sub tensiunea tijelor și a chingilor, reglând poziția alergătorului și a cataramelor. Verificați cu regularitate tensiunea tijelor de legătură și a chingilor în timpul șederii.
 - 1.21. Dacă suspectați că pierde aer, verificați dacă valva este închisă corespunzător, împreună cu bolțul cu arc și capacul exterior.
 - 1.22. Dacă bățul gonflabil pierde aer, trebuie să faceți verificarea completă a tubul interior. Vă rugăm să consultați capitolul despre întreținere din acest manual.

ATENȚIE

Presiunea va crește și scade în raport cu creșterea/scăderea temperaturii. Verificați periodic presiunea mai ales în perioadele mai lungi de folosire a cortului (prin palparea bețelor gonflabile). Dacă temperatura crește și bețele se simt prea tari, eliberați din presiune prin apăsarea scurtă a butonului valvei, apoi conectați pompa și umflați pentru a obține presiunea recomandată.

2. Instrucțiuni pentru demontare/dezumflare

- 2.1 Deschideți ușile interioare ale cortului
- 2.2 Deschideți ușile de intrare din folie dublă – țineti ușa principală deschisă pentru eliminarea ușoară a aerului atunci când rulați cortul.
- 2.3 Desfaceți frânghiile și punctele de ancorare.
- 2.4 Îndepărtați stâlpii din aluminiu al pridvorului din manșon - Păstrați-l în punga cu stâlpi.
- 2.5 Pentru dezumflarea unui băț gonflabil, rotiți capacul valvei în sensul invers al acelor de ceas. Apăsăți bolțul cu arc până rămâne blocat. Valva este acum deschisă iar bățul va începe să se dezumfle. Așteptați până când bețele gonflabile sunt total dezumflate. Notă: când apăsați bolțul se va auzi un zgomot puternic – este normal.
- 2.6 Rulați și/sau împăturiți cortul în direcția valvei deschise pentru a elimina cât mai mult aer posibil din bețele gonflabile.
- 2.7 Întindeți din nou cortul pe pământ.
- 2.8 Împăturiți și rulați cortul să încapă în geantă.
- 2.9 Puneți sacii cu bețele și culele în geanta cortului.
- 2.10 Asigurați-vă că cortul este perfect uscat înainte să-l strângeți pentru a evita mucegaiul/putrezirea și ruginirea părților de metal.

3. Îngrijire, depozitare, cură are

- 3.1 Depozitați cortul într-un spațiu uscat, răcoros, bine aerisit și curat. Niciodată să nu lăsați cortul strâns în soare – alegeți o zonă întunecată.
- 3.2 Corturile murdare se curăță doar cu apă și un burete moale. Nu folosiți niciodată detergent, săpun sau perii – acestea strică materialul și reduc drastic impermeabilitatea cortului.
- 3.3 Nu folosiți insecticide pe cort sau în interiorul acestuia - acestea strică materialul și reduc drastic impermeabilitatea cortului.
- 3.4 În cazul în care tivul se destramă – lucru posibil mai ales după o expunere prelungită la soare și este un semn normal de uz al cortului – puteți să reparați îndepărtând partea avariată și folosind un fixator de cusătură (pe interior) împreună cu un spray impermeabil (la exterior) pentru a resigila tivurile.

4. Repararea/înlocuirea bețelor gonflabile.

- 4.1 Dezumflați complet bățul gonflabil defect prin deschiderea valvei.
- 4.2 Deschideți fermoarul manșetei principale și scoateți bățul gonflabil din manșeta cortului (Foto N,O).
- 4.3 Tăiați brățara autoblocantă folosită pentru securizarea manșetei învelișului bețelor gonflabile. (Foto P)

ATENȚIE

Niciodată nu deschideți fermoarul învelișului cât timp bățul gonflabil este umflat – în acest fel camera riscă să iasă cu putere și să explodeze.

- 4.4 Scoateți camera din învelișul protector - Nu scoateți camera de tot afară – Nu scoateți/deșurubați valva. Aveți grijă să nu avariați camera în jurul valvei trăgând prea tare. (Foto Q)
- 4.5 Pentru a descoperi unde pierde aer, umflați camera și, folosind o cadă cu apă, identificați unde este găurită.

ATENȚIE

Umflați foarte puțin camera – fără învelișul protector nu poate să reziste presiunii. O presiune prea mare poate face camera să explodeze și să vă rănească.

- 4.6 Curățați zona din jurul găurii pentru a îndepărta apa, praful și grăsimea.
- 4.7 Aplicați banda adezivă Coleman din dotare astfel încât să acopere perfect gaura. Pentru eficiență maximă NU tăiați petecul pentru vulcanizare – frecați camera când se lipește perfect (Foto R)
- 4.8 După ce este complet lipit (minim 30 de minute) introduceți cu grijă camera în învelișul protector. Închideți fermoarele (aveți grijă să nu ciupiți camera în fermoare). (Foto S)
- 4.9 Pentru a vă asigura că a fost reparată bine, umflați bățul gonflabil la presiunea recomandată și verificați presiunea după o perioadă. După ce reparația este încheiată, dezumflați puțin bățul gonflabil, reconectați ambele capete cu brățările autoblocante. (Foto T)
- 4.10 Introduceți stâlpii în manșeta cu fermoar a cortului.
- 4.11 Petecele de vulcanizare incluse în trusa de reparații sunt pentru găuri mici (lungime de 10mm) – dacă nu reușiți să reparați (găuri mai mari, problem cu valve...) trebuie să înlocuiți tot bățul gonflabil (camera și învelișul protector). Bețe de rezervă se găsesc la serviceul Coleman®.

RO

Уважаемый покупатель!

Поздравляем вас с приобретением палатки Coleman Air.

Мы гордимся тем, что изготовили качественное изделие, которое будет приносить вам радость долгие годы. Ваше приобретение — это вложение, нуждающееся в заботе и внимании. Данное руководство составлено с тем, чтобы помочь вам правильно обращаться с изделием. В нем содержатся подробные сведения об изделии, его устройстве, эксплуатации и обслуживании. Внимательно изучите руководство, чтобы ознакомиться с изделием перед эксплуатацией.

ВНИМАНИЕ

Для гарантии безопасной эксплуатации изделия все пользователи обязаны внимательно изучить руководство и следовать инструкциям, за что несет ответственность владелец изделия.

Важное уведомление:

При определенных погодных условиях на внутренней поверхности палатки может происходить конденсация влаги.

Для предотвращения конденсации в палатке следует обеспечивать надлежащую вентиляцию.

Конденсацию не следует путать с протечкой.

1. Инструкция по установке и накачиванию воздуха

- 1.1. Перед использованием на практике следует провести испытание на дому. Следуйте приведенной в настоящем руководстве инструкции по установке и накачиванию воздухом.
- 1.2. Найдите место с ровной поверхностью, вдали от деревьев, чтобы избежать падающих веток и сока, способных повредить палатку.
- 1.3. Убедитесь в отсутствии острых камней, обломков и мусора, чтобы не допустить повреждения подстилки.
- 1.4. Извлеките палатку из чехла и определите ее составляющие — саму палатку, комплект дуг, комплект кольев, двухходовой ручной насос и манометр.
- 1.5. Разверните и разложите палатку в нужном положении. Рекомендуется устанавливать палатку так, чтобы главный вход был направлен в сторону от ветра.
- 1.6. Прикрепите все углы палатки четырьмя V-образными металлическими кольцами. — Обеспечьте надлежащее натяжение палатки между кольцами и убедитесь, что дно палатки образует прямоугольник (рис. А).
- 1.7. Изделие снабжено клапанами одного типа: клапан высокого давления. Клапаны размещены внутри палатки. Доступ к ним осуществляется через главные двери и небольшие отверстия на застежках «молния» (рис. В).
- 1.8. Для накачивания палатки воздухом откройте клапан, повернув его крышку против часовой стрелки (рис. С и D).
- 1.9. Проверьте, что пружинный фиксатор не нажат и не заблокирован в открытом положении. Для проверки состояния клапана проверьте положение фиксатора. Если фиксатор нажат, клапан открыт. Чтобы закрыть клапан, нажмите фиксатор для распрямления пружины. Клапан закрыт и готов для накачивания воздухом.
- 1.10. Накачивание воздухом производится в закрытом положении (рис. 1), выпуск воздуха — в открытом положении (рис. 2).
- 1.11. Прикрепите шланг насоса к клапану высокого давления, вставив наконечник шланга в клапан и повернув его по часовой стрелке для блокировки (рис. Е, F, G). Накачайте воздухом до достижения давления 448-483 мбар (6.5-7 фунтов/кв. дюйм) (рис. H).

Примечание: Для того чтобы палатка приняла правильную форму, может потребоваться аккуратно приподнять ее за надувные секции.

ОСТОРОЖНО

Не перекачивайте палатку воздухом, поскольку в ходе эксплуатации палатки давление может возрасти при повышении температуры.

- 1.12. Закончив накачивание воздухом до достижения нужного давления, отвинтите шланг, поворачивая его против часовой стрелки, и закройте крышку клапана.

Примечание: Герметичность клапана обеспечивается плотным завинчиванием крышки.

- 1.13. Накачайте воздухом все дуги, повторив пп. 1.7—1.12.
- 1.14. Чтобы установить стойку входной двери, возьмите алюминиевый стержень и соберите его, вставляя секции друг в друга — все секции соединяются растягивающимся шнуром.
- 1.15. Проденьте стержень через рукава по краям входной двери (рис. I).
- 1.16. Вставьте концы стержней в пластиковые упоры (рис. J).
- 1.17. Закройте все застежки «молния».
- 1.18. Повторно проверьте положение кольев на 4 углах и откорректируйте его при необходимости.

Расположение кольц

- 1.19.1. Используйте круглые стальные кольца вокруг всей палатки (рис. K).
- 1.19.2. Используйте пластиковые кольца для растяжки и ремешков (рис. L).
- 1.19.3. Используйте круглые стальные кольца с плоской головкой для входной двери и ее ремешка (рис. M).
- 1.20. Всегда используйте все растяжки и ремешки. — Убедитесь, что палатка не перекосилась из-за неправильного натяжения; при необходимости отрегулируйте растяжки и ремешки с помощью ползунков и пряжек. Регулярно проверяйте натяжение растяжек и ремешков.
- 1.21. При подозрении на утечку воздуха проверьте плотность закрытия клапана, включая положение пружинного фиксатора и наружной крышки.
- 1.22. Если утечка не ликвидирована, следует провести полную проверку внутреннего воздухопровода. См. раздел руководства об обслуживании палатки.

ОСТОРОЖНО

При подъеме и спале температуры давление увеличивается и снижается.
При длительной эксплуатации палатки регулярно проверяйте давление (для этого сдвигая и проверяя надувные дуги на ощупь).
В случае подъема температуры и излишней твердости дуг выпустите немного воздуха, слегка нажав на фиксатор клапана, затем подсоедините насос и накачайте палатку воздухом до рекомендованной величины давления.

2. Инструкция по выпуску воздуха и демонтажу палатки

- 1.1. Откройте внутренние двери палатки.
- 1.2. Откройте двухслойные сетчатые двери, оставив главные входные двери открытыми для выхода воздуха при сворачивании палатки.
- 1.3. Снимите оттяжки и извлеките колья.
- 1.4. Выньте алюминиевый стержень входной двери из его рукава – поместите его в сумку для стержней.
- 1.5. Для выпуска воздуха из дуг поверните крышку клапана против часовой стрелки. Нажмите пружинный фиксатор до сдвигания пружины и закрепления в сдвинутом положении. Клапан открыт, начался выпуск воздуха из дуг. Подождите, пока из надувных дуг не выйдет весь воздух. Примечание. При надавливании на фиксатор можно услышать громкий звук — это нормально.
- 1.6. Сверните или сложите палатку в направлении открытого клапана, чтобы максимально выпустить воздух из надувных дуг.
- 1.7. Снова ровно разложите палатку.
- 1.8. Сложите палатку и сверните ее, чтобы поместить в чехол.
- 1.9. Поместите комплекты колеи и дуг в чехол.
- 1.10. Перед хранением убедитесь в том, что палатка полностью сухая, чтобы не допустить возникновения плесени, гниения и коррозии металлических деталей.

3. Хранение, очистка, уход за палаткой

- 3.1. Палатку хранят очищенной от грязи и мусора в сухом, прохладном и проветриваемом месте. Упакованную палатку следует хранить в темном месте и не оставлять под прямыми солнечными лучами.
- 3.2. В случае загрязнения палатку моют чистой водой с мягкой губкой. Нельзя применять моющие средства, мыло и щетку, поскольку это может повредить материал и значительно снизить водонепроницаемость палатки.
- 3.3. Нельзя пользоваться средствами от насекомых внутри и снаружи палатки, поскольку это может повредить материал и значительно снизить водонепроницаемость палатки.
- 3.4. В случае отклеивания ленты, что может произойти после длительного нахождения палатки на солнечном свете и при нормальном старении палатки, отсоедините отклеившуюся часть и заново запечатайте швы с помощью проглаживателя швов (внутри) и водоотталкивающего раствора для распыления (снаружи).

4. Ремонт и замена воздухопровода дуг

- 4.1. Открыв клапан, полностью выпустите воздух из дефектной надувной дуги.
- 4.2. Расстегните застежку «молния» на основном рукаве и извлеките надувную дугу из застегнутого рукава палатки (рис. N, O).
- 4.3. Разрежьте стяжку, используемую для поддержания бегунков на коже надувной дуги (рис. P).

ОСТОРОЖНО

Нельзя растягивать застежку «молния» на коже, если надувная дуга накачана воздухом, поскольку это может привести к внезапному выталкиванию и разрыву камеры.

- 4.4. Извлеките воздушную камеру из кожу, не удаляя камеру полностью, а также не удаляя и не развинчивая клапана. Избегайте чрезмерного натяжения в области клапана, чтобы не допустить повреждения воздушной камеры (рис. Q).
- 4.5. Для поиска места утечки накачайте воздушную камеру воздухом и, поместив ее в емкость с водой, найдите место утечки.

ОСТОРОЖНО

При накачивании камеры ограничьтесь минимальным объемом воздуха, поскольку камера не рассчитана на высокое давление без кожу. Чрезмерное давление может привести к разрыву камеры и сопутствующим травмам.

- 4.6. Очистите область вокруг прокола, удалив воду и загрязнения.
- 4.7. Расположите входящую в комплект палатки Coleman самоклеющуюся заплату так, чтобы закрыть место прокола полностью. Для гарантии максимальной эффективности ремонта НЕ обрезайте края заплат. Натрите заплату до полного приклепления (рис. R).
- 4.8. После полного приклеивания (не менее 30 минут) аккуратно поместите камеру обратно в кожу. Закройте бегунки (стараясь не защемить ими камеру) (рис. S).
- 4.9. Для проверки эффективности ремонта накачайте дугу воздухом до рекомендованной величины давления и проверьте давление спустя некоторое время. По завершении ремонта аккуратно выпустите воздух из надувной дуги и снова соедините оба бегунка со стяжкой (рис. T).
- 4.10. Установите дугу в застегнутый рукав палатки.
- 4.11. Заплаты, входящие в комплект для ремонта, рассчитаны на небольшие отверстия (длиной 10 мм). В случае невозможности ремонта (большое отверстие, повреждение клапана и т. п.) надувная дуга (камера с кожей) подлежит полной замене. Дуги имеются в наличии в сервисном центре Coleman®.

Dear customer,

Поздравления за покупката на Вашата надуваема палатка Coleman!

Гордеем се с това, че можем да Ви предложим един висококачествен продукт, който ще Ви носи радост в продължение на години. Новата Ви придобивка е една инвестиция, която заслужава Вашите грижи и внимание. Това ръководство е изготвено с цел да Ви помогне да използвате палатката си правилно. То съдържа подробна информация за продукта, неговата окомплектовка и информация за неговата експлоатация и поддръжка. Прочетете ръководството внимателно и се запознайте с продукта, преди да го използвате.

ВНИМАНИЕ

Собственикът носи отговорност да се погрижи всички потребители внимателно да прочетат и да следват ръководството и инструкциите за безопасната употреба на този продукт.

Важно:

При определени атмосферни условия по вътрешната повърхност на палатката може да се кондензира влага.

За да се избегне появата на конденз в палатката, трябва да се осигури подходяща вентилация.

Кондензирането на влага не трябва да се бърка с теч.

1. Инstrukция за монтаж/надуване

- 1.1. Винаги изпробвайте палатката вкъщи, преди да я използвате за първи път на мястото за къмпингуване. Винаги следвайте инструкциите за монтаж/надуване, съдържащи се в това ръководство.
- 1.2. Изберете равно място, далеч от дървета, за да се избегне падане на клони, капки сок и др., които може да повредят палатката.
- 1.3. Уверете се, че на мястото няма остри камъни, скали или отломки, за да се избегне повреда на пода на палатката.
- 1.4. Разпокавайте палатката, идентифицирайте и подредете на удобно място всички нейни отделни части – самата палатка, калъф с рейки, калъф с колчета, ръчна помпа и манометър.
- 1.5. Развийте и поставете палатката разгъната на земята в желаното положение. Опитайте се да монтирате палатката така, че главният вход да не е с лице към вятъра.
- 1.6. Захванете всеки ъгъл на палатката за земята с четирите V-образни метални колчета. – Уверете се, че палатката е опъната добре между всички точки на застопоряване и че формата ѝ е правоъгълна. (Фиг. А)
- 1.7. Вашият продукт има един тип вентили: вентили за високо налягане. Вентилите се намират вътре в палатката и достъпът до тях става през основните врати и малките отвори с цип (Фиг. В).
- 1.8. За да надуете палатката, отворете капака на вентила, като го завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка (Фиг. С, D).
- 1.9. Проверете и се уверете, че пружинният щифт не е натиснат и заключен в отворено положение. За да проверите дали вентилът е отворен, проверете положението на щифта. Ако щифтът е надолу, вентилът е отворен. За да го затворите, натиснете щифта, така че да изскочи нагоре. Сега вентилът е затворен и готов за надуване.
- 1.10. Цялото надуване на палатката се извършва в затворено положение на вентила (Фиг. 1), а изпускането на въздуха се извършва в отворено положение (Фиг 2).
- 1.11. За да прикрепите маркуча на помпата към вентила за високо налягане, пхнете накрайника във вентила и завъртете в посока по часовниковата стрелка, за да го заключите (Фиг. Е, F, G). Помпайте, докато достигнете необходимото налягане от 6.5 - 7 PSI (448-483mbar) (Фиг. H).

Забележка: За се напوما палатката така, че да заеме правилната си форма, може да е необходимо надуваемите части леко да се повдигнат.

ВНИМАНИЕ

Не напмпвайте палатката повече, отколкото е необходимо, защото налягането може да се повиши с повишаването на температурата по време на престоя Ви.

- 1.12. След като сте приключили с надуването и сте достигнали правилното налягане, разкачете маркуча от вентила (завъртете накрайника на помпата по посока, обратна на часовниковата стрелка) и затворете капачето на вентила.
- Забележка: Вентилът се затваря херметически само след поставяне и затягане на капачето.
- 1.13. Надуйте всички рейки на палатката, като следвате стъпките от §1.7 до §1.12.
 - 1.14. За да поставите рейката на страничното преддверие, вземете алуминиевата рейка и сглобете цялата линия, като пхнете отделните части една в друга – всички части са свързани с ластично въже.
 - 1.15. Поставете така сглобената рейка в съответния ръкав - ръкавът се намира на ръба на козирката на страничната врата (Фиг. I).
 - 1.16. Пхнете всички краища на рейките в съответните им пластмасови гнезда (Фиг. J).
 - 1.17. Затворете всички ципове на вратите.
 - 1.18. Проверете отново 4-те колчета в ъглите - ако е необходимо, регулирайте положението им.
- Поставяне на колчетата
- 1.19.1. Използвайте стоманените колчета навсякъде около палатката. (Фиг. K).
 - 1.19.2. Използвайте пластмасовите колчета за опъващите въжета (обтегачи) и обтяжните ремъци за стабилност при буря (Фиг. L)
 - 1.19.3. Използвайте колчетата с плоски глави за ремъка на входната врата и преддверието (Фиг. M).
 - 1.20. Винаги използвайте всички обтегачи и ремъци. – Погрижете се палатката да не се изкриви от напрежението между обтегачите и ремъците, като регулирате положението на фиксиращия механизъм и катарамите. По време на престоя си редовно проверявайте състоянието на обтегачите и ремъците.
 - 1.21. Ако подозирате, че има изпускане на въздух, проверете дали вентилът е правилно затворен, както пружинният щифт, така и външното капаче.
 - 1.22. Ако надуваемата рейка продължава да изпуска въздух, е необходима пълна проверка на вътрешната камера. Моля, направете справка с раздела относно поддръжката в това ръководство.

ВНИМАНИЕ

Налигането се повишава и спада съответно с повишаване/спадане на температурата. Винаги проверявайте налягането по време на по-продължителен престой (притиснете и усетете налягането в надуваемите рейки). Ако температурата се е повишила и усещате рейките много твърди, отпуснете малко налягането, като натиснете за кратко щифта на вентила, след това включете помпата и надуйте, за да регулирате налягането до препоръчителното.

2. Инструкции за демантиране/сгъване

- 1.1. Отворете вътрешните врати на палатката.
- 1.2. Отворете двуслойните врати с мрежа на главния вход – оставете вратите на главния вход отворени за по-бързо изпускане на въздуха, когато навивате палатката.
- 1.3. Откачете обтегачите и колчетата.
- 1.4. Извадете алуминиевата рейка на страничното преддверие от ръкава – Съхранявайте я в калъфа с колчета.
- 1.5. За да изпуснете въздуха в надуваемите рейки, завъртете капачето на вентила в посока, обратна на часовниковата стрелка. Натиснете пружинния щифт, докато се застопори в долно положение. Сега вентилът е отворен и рейката започва да изпуска въздух. Изчакайте, докато се изпусне целият въздух, който е в рейките. Забележка: при натискане на щифта може да се чуе силен звук - това е нормално.
- 1.6. Навийте и/или сгънете палатката по посоката на отворения вентил, за да може от надуваемите рейки да излезе колкото се може повече въздух.
- 1.7. Отново разгънете палатката и я прострете на земята.
- 1.8. Сгънете палатката, като я навие и я пхнете в чантата за транспорт.
- 1.9. Поставете калъфите с колчетата и рейките в чантата за транспорт.
- 1.10. Уверете се, че палатката е напълно суха, преди да я оставите за съхранение, за да се избегне появата на плесен/загиване и ръжда по металните части.

3. Поддръжка, съхранение, почистване

- 3.1. Съхранявайте палатката на сухо, хладно и добре вентилирано място, далеч от мръсотия и отпадъци. Никога не оставяйте опакваната палатка на директна светлина - изберете по-малко помещение.
- 3.2. Замърсените палатки се мият само с чиста вода и мека гъба. Не използвайте измивачи препарати, сапуни или четка за почистване, тъй като те могат да повредят тъканите и драстично да намалят водонепропускливостта на палатката.
- 3.3. Не пръскайте с инсектициди палатката или вътре в нея, тъй като така могат да се повредят тъканите и драстично да се намалят водонепропускливостта на палатката.
- 3.4. В случай на обелване на подлепващите елементи на шевовите (това може да се случи след продължително излагане на слънце и при нормалната амортизация на продукта), можете да го поправите, като отстраните отлепената част и използвате уплътнител за шевове (вътре), заедно с импрегниращ спрей (отвън), за да подлепите отново шевовите.

4. Ремонтиране/подмяна на вътрешната камера на надуваема рейка

- 4.1. Изпуснете изцяло въздуха от повредената надуваема рейка, като отворите вентила.
- 4.2. Отворете ципа на основния ръкав и извадете рейката от ръкава (Фиг. N, O).
- 4.3. Отрежете връзката, която държи плъзгачите на ципа на ръкава на надуваемата рейка (Фиг. P).

ВНИМАНИЕ

Не отваряйте ципа на ръкава, докато надуваемата рейка е напompана: това може да причини изскачане на вътрешната камера и нейното експлодиране.

- 4.4. Издърпайте вътрешната камера от ръкава, без да я изваждате напълно. Не отстранявайте/развивайте вентила. Внимавайте да не повредите вътрешната камера в частта ѝ около вентила, като дърпате твърде силно (Фиг. Q).
- 4.5. За да разберете откъде издиша, надуите вътрешната камера и използвайте съд с вода, за да откриете мястото на спукване.

ВНИМАНИЕ

Надуйте много малко количество въздух във вътрешната камера, защото камерата не може да издържа на налягане, когато е извън ръкава. Високото налягане може да причини повреда и камерата да експлодира.

- 4.6. Почистете мястото около пробива, за да отстраните вода, мръсотия и прах.
- 4.7. Поставете предоставената лепенка за поправка Coleman, така че изцяло да покрие дупката. НЕ изрязвайте лепенката, за да осигурите максимална ефективност на поправката. Притиснете и разтъркайте върху камерата, докато прилепне изцяло (Фиг. R).
- 4.8. След приключване на запелването (след минимум 30 минути), плъзнете внимателно камерата обратно в ръкава. Затворете циповете, като внимавате да не защитите камерата (Фиг. S).
- 4.9. За да проверите дали е ефективна поправката, надуите рейката до препоръчаното налягане и след известно време проверете налягането. След като поправката е готова, леко изпуснете въздуха от рейката и свържете отново двата плъзгача на ципа с връзката (Фиг. T).
- 4.10. Поставете отново рейката в канала с цип на палатката.
- 4.11. Лепенките за поправка, предоставени в комплекта за ремонт, са подходящи за малки отвори (до 10 мм). Ако не можете да извършите поправката (поради по-голям пробив, проблем с вентила и др.), трябва да подмените цялата надуваема рейка (вътрешна камера и ръкав). Резервни надуваеми рейки може да намерите в центъра за следпродажбено обслужване на Coleman®.

BG

Hea klient!

Täname teid telgi Coleman Air ostu eest.

Toome uhkusega teieni toote, mida saate nautida paljude aastate vältel. Teie vastne ost on hoolt ja tähelepanu vajav investeering.

Toote õigel kasutamisel on abiks käesolev kasutusjuhend. Juhendis on loetletud toote osad ja tarvikud ning see sisaldab kasutamise- ja hooldusjuhiseid. Enne toote kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi ja õppige toodet tundma.

ETTEVAATUST

Toote ohutu kasutamise tagamiseks on omaniku vastutusel veenduda, et kõik kasutajad loevad käsiraamatu ja juhised hoolikalt läbi ning järgivad neid.

Tähtis teave:

Teatud ilmastikuoludes võib telgi sisepinnale tekkida kondensaati.

Telgis kondensaadi tekkimise vältimiseks tagage piisav ventilatsioon.

Kondensaati ei tohi segi ajada lekkega.

1. Paigaldus / õhuga täitmine

- 1.1. Enne esmakordset kasutamist laagriplatsil harjutage telgi ülespanekut kodus. Alati tuleb järgida kasutusjuhendis kirjeldatud paigaldus- ja õhuga täitmise juhiseid.
- 1.2. Leidke tasane maapind, mis oleks telki kahjustada võivate langevate okste ja puumahla vältimiseks puudest piisavalt kaugel.
- 1.3. elgi põhja kahjustamise vältimiseks veenduge, et aluspinnal pole teravaid kive ega prahti.
- 1.4. Pakkige telk lahti ja leidke kõik komplekti eraldiseisvad osad – telk, kott varrastega, kott vaiadega, kahepoolne käsipump ja manomeeter.
- 1.5. Rullige telk lahti ja laotage see tasapinnaliselt soovitud kohta. Püüdke telk püstitada nii, et peasissekäik jääks allatuult.
- 1.6. Kinnitage telgi kõik nurgad aluspinna külge. Kasutage selleks nelja V-kujulist metallvaia. – Kindlustage kõigi vaiade vahel võrdne pinge ja veenduge, et telk asetseb nelinurkselt (illust. A).
- 1.7. Toote ventiilitüüp: kõrgsurventiil. Asub telgis sees, juurdepääs peasissepääsu ja väikeste tõmbelukuga avade kaudu (illust. B)
- 1.8. Õhuga täitmiseks avage ventiili kate, pöörates seda vastupäeva (illust. C, D)
- 1.9. Kontrollige veendumaks, et vedruga varustatud ventiilitihvt ei ole alla surutud ja lukustatud avatud asendis. Veendumaks, et ventiil pole avatud, kontrollige tihvti asendit. Kui tihvt on all, on ventiil avatud. Sulgemiseks suruge tihvti, kuni see liigub tagasi üles. Nüüd on ventiil suletud ja õhuga täitmine võib alata.
- 1.10. Õhuga täitmine toimub suletud asendis (joon. 1) ja õhu väljalaskmine avatud asendis. (joon. 2)
- 1.11. Pumbavooliku paigaldamiseks kõrgsurventiili suruge otsak ventiilivasse ja pöörake lukustamiseks päripäeva (illust. E, F, G). Täitke õhuga, kuni saavutate vajaliku rõhu 6.5-7 PSI (448-483 mbar) (illust. H)

Märkus: Et saavutada õhuga täitmisel telgi õige kuju, võib osutuda vajalikuks õhuga täidetavaid osasid ettevaatlikult tõsta.

HOIATUS

Ärge pumbake telki liiga täis, kuna telkimise ajal võib rõhk temperatuuri tõusu tõttu tõusta.

- 1.12. Kui telk on õhuga täidetud ja saavutatud on õige rõhk, ühendage voolik ventiilist lahti (pöörake pumba otsakut vastupäeva) ja sulgege ventiili kate.

Märkus: Ventiil on täiesti hermeetiline alles siis, kui see on suletud ja ventiili kate korralikult kinni keeratud.

- 1.13. Täitke õhuga kõik telgi tugikaared, korrates toiminguid § 1.7 kuni § 1.12.
 - 1.14. Külgsissepääsu eeskoja posti paigaldamiseks võtke alumiiniumpost ja monteeri postiliini, ühendades segmendid selleks omavahel – kõiki segmente ühendab elastiknõr.
 - 1.15. Sisestage postiliin vastavatesse postiümbristes, mis asuvad külgukse eeskoja serva juures (illust. I).
 - 1.16. Sisestage kõik postitsiad vastavatesse plastpesadesse (illust. J).
 - 1.17. Sulgege kõik uste tõmbelukud.
 - 1.18. Kontrollige veelkord 4 nurgavaia asendit – vajadusel reguleerige.
- Vaiade paigaldamine
- 1.19.1. Kasutage terasvaui kogu telgi ümber (illust. K).
 - 1.19.2. Kasutage plastvaui telginõõride ja tormirihmade kinnitamiseks (illust. L)
 - 1.19.3. Kasutage laipeavaui sissepääsu lameukse ja eeskoja rihma kinnitamiseks (illust. M)
 - 1.20. Kasutage alati kõiki telginõõre ja rihmu. – Veenduge, et telgi kuju pole telginõõride ja rihmade pinge tõttu moonunud, reguleerides vajaduse korral rullikute ja pannalde asendit. Kontrollige telginõõride ja rihmade pinget telkimise vältel regulaarselt.
 - 1.21. Õhulekke kahtluse korral kontrollige, kas õhuventiil (nii vedruga tihvt kui välimine kate) on korralikult suletud.
 - 1.22. Kui õhuga täidetud tugikaar siiski lekitab, tuleb kogu sisekest üle kontrollida. Vt käesolevas kasutusjuhendis hooldust käsitlev osa.

HOIATUS

Temperatuuri tõus/langus toob kaasa rõhu tõusu/languse.

Pikemal telkimisel kontrollige regulaarselt rõhku (rõhu tundmiseks pigistage õhuga täidetud tugikaart).

Kui temperatuur tõuseb ja tugikaared tunduvad liiga kõvad, laske veidi õhku välja, surudes põgusalt ventiili tihvti, seejärel ühendage pump ja lisage õhku, kuni on saavutatud vajalik rõhk.

2. Telgi mahavõtmine / õhust tühjendamine

- 2.1. Avage sisetelgi ukсед.
- 2.2. Avage kahekordsed sissepääsude võrkused – hoidke peasissepääsu ukсед avatuna, et õhk pääseks telgi kokkurullimisel hõlpsamini välja.
- 2.3. Võtke lahti kinnitusnöörid ja -vaiad.
- 2.4. Võtke alumiiniumist külgmise eeskoda ümbrisest välja ja hoidke seda postide kotis.
- 2.5. Tugikaare tühjendamiseks õhust pöörake ventiili katet vastupäeva. Suruge vedruga varustatud tihvti, kuni see jääb alla. Nüüd on ventiil avatud ja tugikaar hakkab õhust tühjenema. Oodake, kuni tugikaared on õhust täielikult tühjenenud. Märkus: tihvti allasurumisel võib kuuluda tugevat heli – see on normaalne.
- 2.6. Rullige ja/või voltige telk kokku suunaga avatud ventiili poole, et tugikaartest tuleks välja võimalikult palju õhku.
- 2.7. Laotage telk jälle tasapinnaliselt maha.
- 2.8. Voltige telk kokku ja rullige selliselt, et see mahuks kandekotti.
- 2.9. Pange vaiade ja varraste kotid kandekotti.
- 2.10. Kopituse/läppumise ja metallosade roostetamise vältimiseks veenduge, et telk on enne hoiustamist täiesti kuiv.

3. Hooldamine, hoiustamine, puhastamine

- 3.1. Hoidke telki kuivas, jahedas, hästi ventileeritavas, mustuse- ja prahivabas kohas. Ärge jätke kokkupakitud telki otsese päikesevalguse kätte – valige hoiustamiseks pime koht.
- 3.2. Määratud telki pesta ainult puhta vee ja pehme käsna. Mitte kasutada telgi puhastamisel pesuaineid, seepi ega harja – see kahjustab kangast ja vähendab oluliselt telgi vettpidavust.
- 3.3. Mitte piserdada telgi pinnale ega telki putukatõrjevahendeid – see kahjustab kangast ja vähendab oluliselt telgi vettpidavust.
- 3.4. Kui teip tuleb lahti (see võib juhtuda pärast pikaajalist kokkupuudet päikesega ja telgi normaalse vananemise tagajärjel), eemaldage lahti tulnud osa ning kasutage õmbluste isoleerimiseks isoleerpaela (telgi sees) ja veekindlat aerosooli (väliskülgedel).

4. Täispuhutava tugikaare parandamine/väljavahetamine

- 4.1. Avage ventiil ja laske defektne tugikaar õhust täiesti tühjaks.
- 4.2. Avage peatunneli tõmbuk ja võtke tugikaar tõmbukuga tunnelist välja (illust. N, O).
- 4.3. Lõigake täispuhutava tugikaare ümbrise tõmbukude kelke paigalhoidev tõkesti lahti. (illust. P).

HOIATUS	Ümbrise tõmbukku ei tohi avada tugikaare õhust tühjendamise ajal – selle tagajärjel võib sisekest kiiresti välja paiskuda ja lõhkeda.
---------	---

- 4.4. Võtke sisekest ümbrisest välja – ärge eemaldage sisekesta täies ulatuses – ärge eemaldage/keerake lahti ventiili. Jälgige hoolikalt, et te ventiili ümbruses sisekesta ei vigastaks, tõmmates seda liiga palju välja. (illust. Q)
- 4.5. Lekkukoha kontrollimiseks täitke sisekest õhuga ja kasutage augu leidmiseks veega täidetud kausi.

HOIATUS	Pumbake sisekesta väga vähe õhku – ilma ümbriseta ei pea sisekest rõhule vastu. Ülerõhk võib sisekesta lõhkemise tagajärjel põhjustada vigastusi.
---------	---

- 4.6. Puhastage augu ümbrus: eemaldage vesi, rasv ja mustus.
- 4.7. Kasutage augu korralikuks katmiseks komplektis sisalduvat Colemani kleepuvat paranduspaika. Et tagada paranduskoha maksimaalne vastupidavus, ÄRGE lõigake paranduspaika – hõõruge see sisekestale, kuni see on korralikult kinnitunud (illust. R).
- 4.8. Pärast liimi täielikku kuivamist (vähemalt 30 minutit) libistage sisekest ettevaatlikult ümbrisesse tagasi. Sulgege tõmbukude kelgud (ettevaatlikult, et sisekest ei jääks tõmbuku vahele) (illust. S).
- 4.9. Paranduskoha vastupidavuse tagamiseks täitke tugikaar õhuga vastavalt soovitatud rõhule ja mõne aja pärast kontrollige rõhku. Pärast parandustöö lõpulejõudmist laske tugikaarest veidi õhku välja, ühendage mõlemad lukukelgud taas luku tõkestiga (illust. T).
- 4.10. Pange tugikaar tagasi telgi tõmbukuga tunnelisse.
- 4.11. Paranduskomplektis olevad paigad sobivad väikestele aukudele (pikkusega 10 mm) – kui parandamine pole võimalik (suurem auk, ventiili viga ...), tuleb terve tugikaar (sisekest ja ümbris) välja vahetada. Tagavarakaared on saadaval Coleman®-i järeleteeninduse kaudu.

EE

Gerbiamas kliente,

Sveikiname įsigijus Coleman oro palapinę.

Didžiojamės galėdami pasiūlyti aukštos kokybės gaminį, suteikiantį daug džiugių akimirų. Jūsų naujasis pirkinys – tai investicija, verta priežiūros ir dėmesio. Šio naudotojo vadovo paskirtis – padėti Jums tinkamai naudoti savo pirkinį. Čia išsamiai aprašoma palapinė, jos įranga, naudojimas ir priežiūra. Atidžiai perskaitykite šį vadovą, kad susipažintumėte su šiuo gaminiu prieš pradėdami jį naudoti.

ĮSPĖJIMAS

Savininkas privalo užtikrinti, kad visi naudotojai atidžiai perskaitytų ir laikytųsi naudotojo vadovo ir saugaus gaminio naudojimo instrukcijų.

Svarbi pastaba:

Esant tam tikroms oro sąlygoms, ant palapinės vidinio paviršiaus gali susidaryti kondensatas.

Norint išvengti drėgmės kondensacijos palapinėje, būtina užtikrinti tinkamą ventiliaciją.

Kondensatas neturėtų būti painiojamas su nesandarumu.

1. Statymas / pripūtimas

- 1.1. Visada išbandykite namuose prieš naudodami stovyklavietėje pirmą kartą. Visada laikykitės šiame naudotojo vadove pateikiamų statymo / pripūtimo instrukcijų.
- 1.2. Suraskite lygų paviršių atokiau nuo medžių, kad palapinė nebūtų apgadinta dėl krintančių šakų, lašančios sulos ir pan.
- 1.3. Įsitikinkite, kad palapinės statymo plote nėra aštrių akmenų, uolos nuolaužų ar duženų, galinčių pažeisti palapinės dugną.
- 1.4. Išpakuokite palapinę ir aiškiai atskirkite jos dalis – palapinę, polių maišelį, smeigtukų maišelį, dvigubo spaudimo pompą ir manometrą.
- 1.5. Išvyniokite ir ištieskite palapinę reikiama padėtimi. Pasistenkite, kad palapinės pagrindinis įėjimas būtų nusuktas nuo vėjo.
- 1.6. Smeigėmis pritvirtinkite visus palapinės kampus. Šiam tikslui naudokite keturias V formos metalines smeiges. – Įsitikinkite, kad tarp visų smeigių yra tinkamas įtempimas ir palapinės forma yra stačiakampio (A pav.).
- 1.7. Šiame gaminyje įmontuoti vieno tipo – aukšto slėgio – ventiliai. Jie yra palapinės viduje, pasiekiami per pagrindinį įėjimą ir mažas užsegamas angas (B pav.).
- 1.8. Norėdami pripūsti, atidarykite ventilio dangtelį sukdami prieš laikrodžio rodyklę (C ir D pav.).
- 1.9. Patikrinkite ir įsitikinkite, kad spyruoklinis kaištis neįspaustas ir neužrakintas atviroje padėtyje. Norėdami patikrinti, kad ventilis neatidarytas, patikrinkite kaiščio padėtį. Jeigu kaištis įspaustas, ventilis atidarytas. Norėdami jį uždaryti, spustelėkite kaištį, kad jis atsuktų į pradinę padėtį. Dabar ventilis uždarytas ir parngtas pripūtimui.
- 1.10. Oro pūtimas visada atliekamas uždaroje padėtyje (1 pav.), o išleidimas – atviroje (2 pav.).
- 1.11. Norėdami prijungti pompos žarną prie aukšto slėgio ventilio, įkiškite jungtį į ventilių ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų (E, F ir G pav.). Pūskite, kol pasieksite reikalingą 6.5-7 psi (448–483 mbar) slėgį (H pav.).

Pastaba: Tam, kad palapinė įgautų reikiamą formą, gali prireikti švelniai pakelti pripūčiamas dalis.

ĮSPĖJIMAS

Nepripūskite palapinės per stipriai, nes slėgis gali padidėti dėl kylančios temperatūros stovyklavimo metu.

- 1.12. Kai pūtimas bus baigtas ir pasieksite reikiamą slėgį, atjunkite žarną nuo ventilio (pasukite pompos jungtį prieš laikrodžio rodyklę) ir uždarykite ventilio dangtelį.

Pastaba: Ventilis nebus visiškai hermetiškas, kol jo dangtelis nebus uždarytas.

- 1.13. Pripūskite visus poliūs kartodami veiksmus, aprašytus 1.7–1.12 punktuose.
 - 1.14. Norėdami įstatyti šoninio prieangio stulpą, paimekite aliuminio stulpą ir surinkite jį sujungdami sekcijas – visos sekcijos sujungtos virve.
 - 1.15. Įstatykite stulpą į jo atitinkamas angas – stulpo anga yra šoninio prieangio kampe (I pav.).
 - 1.16. Įstatykite visus stulpo galus į atitinkamas plastikines jungtis (J pav.).
 - 1.17. Užsekite visus įėjimo užtrauktukus.
 - 1.18. Dar kartą patikrinkite smeigtukus 4 kampuose, jei reikia, pataisykite.
- Smeiges
- 1.19.1. Naudokite plienines smeiges aplink palapinę (K pav.).
 - 1.19.2. Naudokite plastikines smeiges palapinės įtempimo virvelėms ir audros juostoms (L pav.).
 - 1.19.3. Naudokite smeiges plokščiomis galvutėmis įėjimo durims ir prieangio juostoms (M pav.).
 - 1.20. Visada naudokite visas palapinės įtempimo virveles ir juostas. – Būkite atidūs, kad palapinė nebūtų pakrypusi pagal virvelių įtempimą, koreguokite keisdami virvelių ir sagčių padėtį. Reguliariai tikrinkite palapinės įtempimo virvelių ir juostų įtempimą gyvendami palapinėje.
 - 1.21. Jeigu įtariate nesandarumą, patikrinkite, ar oro ventilis tinkamai uždarytas – ir spyruoklinis kaištis, ir dangtelis.
 - 1.22. Jeigu pripūčiamas poliūs vis vien nesandarus, būtina atlikti vidinio vamzdžio išsamų patikrinimą. Žr. priežiūros aprašymą šiame naudotojo vadove.

ĮSPĖJIMAS

Didėjant / mažėjant temperatūrai, slėgis kils ir mažės.

Jeigu stovyklaujate ilgą laiką, reguliariai tikrinkite slėgį (suspauskite ir patikrinkite slėgį pripūčiamame poliuje). Jei temperatūra kyla ir jaučiate, kad poliai per kieti, išleiskite dalį slėgio trumpai spustelėdami ventilio kaištį, tada prijunkite pompą ir pūskite, kol bus pasiektas rekomenduojamas slėgis.

2. Išrinkimo / išpūtimo instrukcijos

- 2.1. Atidarykite vidinį palapinės įėjimą.
- 2.2. Atidarykite dvigubo sluoksnio tinklinį įėjimą. Palikite pagrindinį įėjimą atdarytą, kad vyniojant palapinę oras lengviau išeitų.
- 2.3. Atlaisvinkite įtempimo virveles ir ištraukite smeigtukus.
- 2.4. Ištraukite aliuminio šoninio prieangio stulpą iš jo angos – laikykite stulpo maišelyje.
- 2.5. Norėdami išleisti orą iš pripučiamo poliaus, pasukite ventilio dangtelį prieš laikrodžio rodyklę. Įspauskite spyruoklinį kaištį, kad neatšuktų. Dabar ventilis atidarytas ir iš poliaus išleidžiamas oras. Palaukite, kol iš pripučiamų polių bus visiškai išleistas oras. Pastaba. Paspaudus kaištį, galite išgirsti didelį triukšmą – tai normalu.
- 2.6. Vyniokite ir (arba) lankstykite palapinę link atdaro ventilio, kad iš pripučiamų polių išstumtumėte kiek įmanoma daugiau oro.
- 2.7. Vėl ištieskite palapinę.
- 2.8. Sulankstykite ir suvyniokite palapinę, kad tilptų į palapinės krepšį.
- 2.9. Smeigtukus ir polių maišelius sudėkite į palapinės krepšį.
- 2.10. Prieš padėdami palapinę saugoti, įsitikinkite, kad ji visiškai sausa. Tokiu būdu išvengsite pelėsio, puvinio ir metalinių dalių rūdijimo.

3. Priežiūra, laikymas, valymas

- 3.1. Palapinę laikykite sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje be purvo ir nešvarumų. Niekada nepalikite savo supakuotos palapinės tiesioginiuose saulės spinduliuose, raskite tamsią vietą.
- 3.2. Nešvarią palapinę galima plauti tik švriu vandeniu ir minkšta kempine. Valydami palapinę niekada nenaudokite ploviklio, muilo arba šepetio – tai gali pakenkti jos audiniui ir drastiškai sumažinti neperšlampamumo savybes.
- 3.3. Ant palapinės arba jos viduje nepurkškite insekticidų – tai gali pakenkti jos audiniui ir drastiškai sumažinti neperšlampamumo savybes.
- 3.4. Jeigu pradėjo luptis sandarinimo juosta (tai gali nutikti po ilgo buvimo saulėje ir dėl įprasto palapinės dėvėjimosi), galite tai pataisyti pašalindami atlaisvėjusią dalį ir naudodami siūlių sandariklį (viduje) kartu su atsparumą vandeniui suteikiančiu purškikliu (išorėje), kad iš naujo užsandarintumėte siūles.

4. Pripučiamų polių vamzdžio taisymas / keitimas

- 4.1. Atidarykite vožtuvą, kad visiškai išleistumėte orą iš pažeisto pripučiamo poliaus.
- 4.2. Atsekite pagrindinę movą ir ištraukite pripučiamą polių iš palapinės užsegamos movos (N, O pav.).
- 4.3. Perkirkpate užtrauktuko sąvaržą, naudojamą užtrauko galvutei užfiksuoti pripučiamo poliaus įvalkalę. (P pav.)

ĮSPĖJIMAS	<i>Negalima atsegti įvalkalės, kol polius pripūstas oro, nes kamera gali staiga išsprogti.</i>
------------------	--

- 4.4. Ištraukite dalį oro kameros iš įvalkalės, bet ne visą. Nenuimkite / neatsukite ventilio. Būkite atsargūs – jei ištrauksite per daug, galite pažeisti oro kamerą šalia ventilio (Q pav.).
- 4.5. Norėdami aptikti nuotėkio vietą, pripūskite oro kamerą ir, naudodami vandens dubenį, ieškokite skylės.

ĮSPĖJIMAS	<i>Į kamerą įpūskite nedaug oro, nes ji negali atlaikyti slėgio be įvalkalės. Esant viršslėgiui galite susižaloti, nes kamera gali sprogti.</i>
------------------	---

- 4.6. Nuvalykite plotą aplink skylę, kad pašalintumėte vandenį, riebalus ir purvą.
- 4.7. Uždėkite prie remonto rinkinio pridėdamą „Coleman“ lipnią skiautę, visiškai uždengdami skylę. NEKARPYKITE skiautės, kad būtų užtikrintas maksimalus remonto efektyvumas. Trinkite kamerą, kol visiškai prilips (R pav.).
- 4.8. Kai visiškai prilips (bent po 30 min.), kamerą atsargiai įkiškite atgal į įvalkalę. Užtraukite užtrauktukus (būkite atidūs, kad užtrauktuko galvutė neprisegtumėte kameros) (S pav.).
- 4.9. Siekiant užtikrinti remonto efektyvumą, pripūskite polių iki rekomenduojamo slėgio, o praėjus šiek tiek laiko slėgį patikrinkite. Atlikus remontą, išpūskite šiek tiek oro iš pripučiamo poliaus, iš naujo sąvaržą sujunkite abi užtrauktukų galvutes (T pav.).
- 4.10. Polių įkiškite į užsegimą palapinės movą.
- 4.11. Remonto rinkinyje esančios skiautės pritaikytos mažoms skylutėms (10 mm ilgio). Jeigu negalite pataisyti (dėl didesnės skylės, ventilio gedimo ir pan.), turite nedelsdami pakeisti pripučiamą polių (kamerą ir įvalkalę). Atsarginių polių galima įsigyti iš „Coleman“[®] popardavinio aptarnavimo atstovų. aftersales service.

Dārgais klient,

Apsveicam ar Jūsu "Coleman" piepūšamās telts iegādi.

Mēs lepojamies, ka varam piedāvāt Jums kvalitatīvu produktu, kurš Jūs iepriecinās gadiem. Jūsu jaunā telts ir arī ieguldījums, kas prasa Jūsu rūpes un uzmanību. Šī rokasgrāmata ir sastādīta, lai palīdzētu lietot Jūsu produktu pareizi. Tā satur informāciju par produktu, tā aprīkojumu, lietošanas un apkopes instrukcijas. Rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un iepazīstieties ar produktu, pirms uzsākat tā lietošanu.

BRĪDINĀJUMS

Produkta īpašnieka atbildība ir pārliecināties, ka visi produkta lietotāji uzmanīgi izlasīs un ievēros rokasgrāmatu un instrukcijas drošai šī produkta lietošanai.

Svarīga piezīme:

Noteiktos laika apstākļos Jūsu telts iekšpusē var rasties kondensāts.

Lai novērstu kondensāta rašanos teltī, lūdzu, nodrošiniet atbilstošu ventilāciju.

Kondensāciju nevajadzētu sajaukt ar sūci.

1. Uztādīšanas/Piepūšanas instrukcijas

- 1.1. Vienmēr izmēģiniet uztādīšanu mājās, pirms pirmās telts lietošanas dabā. Vienmēr sekojiet līdzi uztādīšanas/piepūšanas instrukcijām, kas dotas šajā rokasgrāmatā.
- 1.2. Atrodiet līdzenu zemes virsmu, tālu no kokiem, lai izvairītos no krītošiem zariem, sveķiem u.c. priekšmetiem, kas var sabojāt Jūsu telti.
- 1.3. Pārliecinieties, ka telts vietā neatrodas asi akmeņi, gruveši vai citi priekšmeti, lai izvairītos no pamatnes pārkļāva sabojāšanas.
- 1.4. Izslaiņojiet telti un skaidri nosakiet visas atsevišķās telts daļas - telti, balstu somu, mietiņu somu, dubulto rokas pumpi un manometru.
- 1.5. Atitriniet un plakani izklājiet Jūsu telti uz nepieciešamās vietas. Mēģiniet uztādīt telti ar galveno ieeju aizvēja pusē.
- 1.6. Nostipriniet katru telts stūri, izmantojot četras V formas mietiņus. – Nodrošiniet pienācīgu nostiepumu starp visiem mietiņiem un pārliecinieties, ka telts ir taisnstūra formā (Attēls A).
- 1.7. Jūsu produkts ir aprīkots ar viena veida vārstu - augstspiediena vārstu. Tie atrodas telts iekšpusē un tiem var piekļūt caur galvenajām durvīm un mazajiem, ar rāvējslēdzēju aiztaisāmajiem atvērumiem (Attēls B).
- 1.8. Lai piepūstu, noņemiet vārsta vāciņu, pagriežot to pretēji pulkstenrādītāja virzienam (Attēli C, D)
- 1.9. Pārbaudiet un pārliecinieties, ka atsperes tapa nav nospiesta un iestatīta atvērtajā pozīcijā. Lai pārbaudītu vai vārsts nav atvērts, pārbaudiet tapas pozīciju. Ja tapa atrodas apakšējā pozīcijā, vārsts ir atvērts. Lai to aizvērtu, nospiediet tapu uz leju, lai tā ielēktu atpakaļ pozīcijā. Tagad vārsts ir aizvērts un telts ir gatava piepūšanai.
- 1.10. Piepūšana tiek veikta aizvērtajā pozīcijā (Attēls 1) un gaisa izlaišana tiek veikta atvērtajā pozīcijā (Attēls 2).
- 1.11. Lai pievienotu pumpja šļūteni augstspiediena vārstam, iespiediet uzmavu vārstā un, lai to saslēgtu, pagrieziet to pulkstenrādītāja virzienā (Attēli E, F, G). Pumpējiet gaisu, līdz tiek sasniegts nepieciešamais spiediens 6.5 - 7 PSI (448-483mbar) (Attēls H)

Piezīme: lai palīdzētu teltij piepūsties pareizajā formā, var būt nepieciešama viegla piepūšamo posmu pacelšana.

BRĪDINĀJUMS

Neuzpūstiet telti pārāk stipri, jo, palielinoties temperatūrai Jūsu kempinga laikā, var palielināties arī gaisa spiediens Jūsu teltī.

- 1.12. Kad piepūšana ir pabeigta un esat sasnieguši nepieciešamo spiedienu, atvienojiet šļūteni no vārsta (pagrieziet pumpja uzmavu pretēji pulkstenrādītāja virzienam) un aizveriet vārsta vāciņu.

Piezīme: Vārsts nebūs pilnībā gaisu necaurīdīgs, līdz vārsta vāciņš nebūs pievilkts.

- 1.13. Piepūstiet visus telts balstu, sekojot instrukcijām punktos §1.7 līdz §1.12.
 - 1.14. Lai uztādītu sānu ieejas nojumes balstu, paņemiet alumīnija balstu un salieciet balstu līniju, liekot daļas kopā – visas daļas tiek turētas ar saitēm.
 - 1.15. Ievietojiet balsta līniju attiecīgajās uzmavās - uzmava atrodas pie sāna durvju nojumes malas (Attēls I).
 - 1.16. Ievietojiet visu balstu galus attiecīgajos plastmasas savienotajos (Attēls J).
 - 1.17. Aiztaisiet visus durvju rāvējslēdzējus.
 - 1.18. Pārbaudiet vīreiz visu 4 sānu mietiņu pozīciju - pielāgojiet tos, ja nepieciešams.
- Mietiņu novietošana
- 1.19.1. Izmantojiet tērauda mietiņus visapkārt teltij. (Attēls K).
 - 1.19.2. Izmantojiet plastmasas mietiņus atsaitēm un siksnām (Attēls L).
 - 1.19.3. Izmantojiet plakangalvas mietiņus ieejas plakanažām durvīm un nojumes siksnai (Attēls M).
 - 1.20. Vienmēr izmantojiet visas atsaites un siksnas. – Nodrošiniet, ka telts nesašķobās atsaīšu un siksnu nostiepuma rezultātā, regulējot skavu pozīciju. Regulāri pārbaudiet atsaīšu un siksnu nostiepumu.
 - 1.21. Ja Jums ir aizdomas par gaisa noplūdi, pārliecinieties, ka gaisa vārsts ir pareizi noslēgts - gan ar atsperes tapu, gan ar ārējo vāciņu.
 - 1.22. Ja piepūšamais mietiņš joprojām laiž ārā gaisu, ir nepieciešama pilnīga iekšējās kameras pārbaude. Šajā gadījumā sekojiet līdzi šīs rokasgrāmatas apkopes nodaļai.

BRĪDINĀJUMS

Spiediens palielināsies un samazināsies līdz ar temperatūras palielināšanos/samazināšanos. Regulāri pārbaudiet spiedienu ilglaicīgas uzturēšanās laikā (saspieties un iztaustiet piepūšamo mietiņu spiedienu). Ja temperatūra paaugstinās un mietiņi liekas pārāk stingri, izlaidiet daļu spiediena, īslaicīgi uzspiežot uz vārsta tapas, pēc tam pieslēdziet pumpi un piepūpējiet mietiņu līdz nepieciešamajam spiedienam.

2. Demontāžas/gaisa izlaišanas instrukcijas

- 2.1. Atveriet iekšējās teltis durvis.
- 2.2. Atveriet ieejas dubultās tīkla durvis - atstājiet galvenās ieejas durvis atvērtas vieglākai gaisa izkļūšanai, kad sarullēsiet telti.
- 2.3. Atvienojiet atsaites un mietiņu vietas.
- 2.4. Izņemiet alumīnija sānu nojumes balstu no uzmavas – Glabājiet balstu maisā.
- 2.5. Lai izpūstu gaisu no piepūšamā mietiņa, pagrieziat vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Nospiediet atsperes tapu līdz tā nokļūst apakšējā pozīcijā. Tagad vārsts ir atvērts un mietiņš sāks nolaist gaisu. Gaidiet līdz piepūšamie mietiņi ir pilnībā izlaiduši gaisu. Piezīme: nospiežot tapu atskanēs skaļš troksnis - tas ir normāli.
- 2.6. Sarullējiet un/vai salokat telti atvērtā vārsta virzienā, lai izlaistu no piepūšamajiem mietiņiem tik daudz gaisa, cik iespējams.
- 2.7. Atkal izklājiet telti plakani.
- 2.8. Salokat telti un sarullējiet to, lai tā ietilptu pārnēsāšanas somā.
- 2.9. Glabājiet mietiņus un mietiņu somas pārnēsāšanas somā.
- 2.10. Pārliecinieties, ka Jūsu teltis ir pilnībā sausa, pirms to uzglabāt, lai izvairītos no pelējuma/pūšanas un metāla daļu rūšēšanas.

3. Kopšana, uzglabāšana, tīrīšana

- 3.1. Uzglabājiet telti sausā, vēsā, labi ventilējamā vietā, bez netīrumiem un gruziem. Nekad neatstājiet iepakotu telti tiešā saules gaismā - izvēlieties tumšu vietu.
- 3.2. Netīras teltis drīkst mazgāt tikai ar tīru ūdeni un mīkstu sūkli. Nekad neizmantojiet mazgājamās līdekļus, ziepes vai birsti uz Jūsu telts - tas var sabojāt audumu un ievērojami samazināt telts ūdensizturību.
- 3.3. Nekad nepūtiat insekticīdus uz telts vai teltī - tas var sabojāt audumu un ievērojami samazināt telts ūdensizturību.
- 3.4. Gadījumos, kad nāk nost lente - tas var notikt pēc ilgstošas telts pakļaušanas saulei un telts novecošanas rezultātā - Jūs varat salabot bojājumus, noņemot vaiļīgo daļu un izmantojot šuvju bīvētāju (iekšpusē) apvienojumā ar ūdens aizsardzības aerosolu (ārpusei), lai atkal nobīvētu telts šuves.

4. Piepūšamo mietiņu labošana/nomainīšana

- 4.1. Pilnībā izlaidiet gaisu no bojātā piepūšamā mietiņa, atverot vārstu.
- 4.2. Atvelciet galvenā atloka rāvējslēdzēju un izņemiet piepūšamo mietiņu no telts atloka ar rāvējslēdzēju (Attēli N, O).
- 4.3. Pārgrieziat savilci, kas stiprinājās pie piepūšamā mietiņa rāvējslēdzējiem (Attēls P).

LV

BRĪDINĀJUMS

Nekad neatveriet apvalka rāvējslēdzēju, kad piepūšamais mietiņš ir piepūsts - tā rezultātā kamera var strauji izkļūt laukā un pārsprāgt.

- 4.4. Izņemiet gaisa kameru no tās apvalka - neizņemiet gaisa kameru pilnībā - nenovietojiet/nenoskrūvējiet vārstu. Esiet uzmanīgi, lai nesabojātu gaisa kameru ap vārstu pārāk stipri to velkot (Attēls Q).
- 4.5. Lai noteiktu noplūdes vietu, piepūtiat gaisa kameru un, izmantojot ūdens tvertni, atrodiat pārdurto vietu.

BRĪDINĀJUMS

Piepildiet kameru ar pavisam mazu gaisa daudzumu - kamera nevar izturēt spiedienu bez tās apvalka. Pārāk liels spiediens var radīt traumas, tā kā kamera var pārsprāgt.

- 4.6. Notīriet virsmu ap caurumu, lai tā būtu tīra no ūdens, taukvielām un netīrumiem
- 4.7. Uzlieciet pievienoto Coleman labošanas lipīgo ielāpu, lai pilnībā nosegtu caurumu. NEPĀRGRIEZIET labošanas ielāpu - lai nodrošinātu vislabāko rezultātu, berzējiet uz kameras, līdz ielāps ir pilnībā pielīpis (Attēls R).
- 4.8. Kad ielāps ir pilnībā pielīmējies (vismaz pēc 30 minūtēm), uzmanīgi ieslidiniet kameru atpakaļ apvalkā. Aizvelciet rāvējslēdzējus (vienmēr sekojiet līdzi, lai neierautu kameru rāvējslēdzējā) (Attēls S).
- 4.9. Lai pārbaudītu labošanas efektivitāti, piepūtiat mietiņu līdz ieteicamajam spiedienam un pēc kāda laika pārbaudiet spiedienu. Kad labošana ir pabeigta, izpūtiat mazliet gaisa no kameras un atkal savienojiet abus rāvējslēdzējus ar savilci (Attēls T).
- 4.10. Ievietojiet mietiņu telts apvalkā ar rāvējslēdzējiem.
- 4.11. Labošanas komplektā esošie labošanas ielāpi ir paredzēti maziem caurumiem (līdz 10mm garumā) - ja Jūs nevarat veikt labošanu (liels caurums, problēmas ar vārstu, u.c.), nepieciešams pilnībā nomainīt piepūšamo mietiņu (kameru un apvalku). Rezerves mietiņi ir pieejami Jūsu Coleman® garantijas remonta servisā.

Αγαπητέ πελάτη,
Συχαρητήρια για την αγορά της σκηνής σας Coleman Air.
Σας παρουσιάζουμε με υπερηφάνεια ένα προϊόν ποιότητας που θα σας προσφέρει πολλά χρόνια ευχαρίστησης. Το νέο σας απόκτημα αποτελεί μια επένδυση που αξίζει τη φροντίδα και την προσοχή σας. Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να σας βοηθήσει ώστε το προϊόν σας να λειτουργεί σωστά. Περιέχει στοιχεία του προϊόντος, του εξοπλισμού του, καθώς και πληροφορίες για τη λειτουργία και συντήρησή του. Διαβάστε το προσεκτικά και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν τη χρήση του.

ΠΡΟΣΟΧΗ	Αποτελεί ευθύνη του ιδιοκτήτη να βεβαιωθεί πως όλοι οι χρήστες θα διαβάσουν προσεκτικά και θα ακολουθήσουν το εγχειρίδιο και τις οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.
---------	---

Σημαντική ειδοποίηση:
Κάτω από ορισμένες καιρικές συνθήκες, μπορεί να δημιουργηθεί υγραποίηση στην εσωτερική επιφάνεια του αντίσκηνού σας. Για να αποφεύγετε την υγραποίηση στο αντίσκηνό σας, βεβαιωθείτε πως υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
Η υγραποίηση δεν πρέπει να συγχέεται με τις διαρροές.

1. Οδηγίες Συναρμολόγησης/φουσκώματος

- 1.1 Πάντα να εξασκήσετε στο σπίτι πριν την πρώτη χρήση στον χώρο του κάμπινγκ. Πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες στηρίματος/φουσκώματος που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- 1.2. Βρείτε ένα επίπεδο τμήμα εδάφους, μακριά από δέντρα για να αποφύγετε πτώση κλαδιών ή ρετινιού που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο αντίσκηνό σας.
- 1.3. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι ελεύθερος από πέτρες, βράχια, θραύσματα προς αποφυγή ζημιών του υφάσματος κάλυψης του εδάφους.
- 1.4. Αποσυναρμολογήστε το αντίσκηνο και ταυτοποιήστε όλα τα ξεχωριστά τμήματα του αντίσκηνου - αντίσκηνο, σάκος κονταριών, σάκος πασσάλων, χειροκίνητη διπλή αντλία αέρος και μανόμετρο.
- 1.5. Ξετυλίξτε και τοποθετήστε το ξεφουσκωτό αντίσκηνο στην απαιτούμενη θέση. Προσπαθήστε να στήσετε το αντίσκηνο με την κεντρική του είσοδο έτσι ώστε να μην έχει τον αέρα φάσα.
- 1.6. Στερεώστε κάθε μια από τις γωνίες της σκηνής σας. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τους τέσσερις μεταλλικούς πασσάλους σχήματος V. – Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι πασσάλοι έχουν τεκμηθωθεί αρκετά και σιγουρευτείτε ότι το σχήμα της σκηνής είναι ορθογώνιο. (Εικ. Α).
- 1.7. Το προϊόν σας είναι εφοδιασμένο με ένα είδος βαλβίδας: Βαλβίδα υψηλής πίεσης. Είναι τοποθετημένες μέσα στο αντίσκηνο και υπάρχει πρόσβαση από την κύρια είσοδο και τα μικρά ανοίγματα που κλείνουν με φερμουάρ (Εικ. Β)
- 1.8. Για το φουσκώσετε, ανοίξτε τη βαλβίδα γυρίζοντας αριστερόστροφα (Εικ. C, D)
- 1.9. Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πατημένος και κλειδωμένος στην ανοικτή θέση ο πείρος με το ελατήριο επαναφοράς. Για να επαληθεύσετε ότι η βαλβίδα δεν είναι ανοικτή, ελέγξτε τη θέση του πείρου. Εάν ο πείρος είναι κάτω, η βαλβίδα είναι ανοικτή. Για να την κλείσετε, πιέστε τον πείρο ώστε να επανέλθει. Τώρα, η βαλβίδα είναι κλειστή και έτοιμη για φούσκωμα
- 1.10. Το φούσκωμα με αέρα γίνεται στην **κλειστή θέση** (σχ. 1) και το ξεφούσκωμα στην **ανοικτή θέση**. (Σχ. 2)
- 1.11. Για να συνδέσετε τον σωλήνα της αντλίας με τη βαλβίδα υψηλής πίεσης, πιέστε το εξάρτημα μέσα στη βαλβίδα και γυρίστε το δεξιόστροφα για να κλειδώσει (Εικ. Ε, F, G). Φουσκώστε μέχρι να φτάσετε στην απαιτούμενη πίεση των 6.5 - 7 PSI (448-483mbar) (Εικ. Η)

Σημείωση: Ενδέχεται να χρειαστεί να ανασηκώσετε ελαφρά τα τμήματα που φουσκώνονται για να πάρει το αντίσκηνο το σωστό του σχήμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Μη φουσκώνετε υπερβολικά το αντίσκηνό σας, επειδή μπορεί να αυξηθεί η πίεση όταν ανεβαίνουν οι θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της διαμονής σας στο κάμπινγκ.
---------------	---

- 1.12. Αφού ολοκληρωθεί το φούσκωμα και φτάσετε στη σωστή πίεση, αποσυνδέστε τον σωλήνα από τη βαλβίδα (γυρίστε το εξάρτημα μέσα στην αντίλη αριστερόστροφα) και κλείστε το κάλυμμα της βαλβίδας.
- Σημείωση:** Η βαλβίδα δεν θα είναι εντελώς στεγανοποιημένη μέχρι να κλείσει σφιχτά το κάλυμμα της βαλβίδας.
- 1.13. Φουσκώστε όλους τους στύλους του αντίσκηνου ακολουθώντας τις οδηγίες 1.7 έως 1.12.
- 1.14. Για να τοποθετήσετε τον στήλο της πλαινής εισόδου, πάρτε το αλουμινένιο στήλο και συναρμολογήστε την γραμμή στήλων ενώνοντας τα μέρη το ένα με το άλλο – όλα τα μέρη υποστηρίζονται από καλώδια απορρόφησης κραδασμών.
- 1.15. Εισάγετε την γραμμή στήλων στις αντίστοιχες θήκες στήλων – η θήκη στήλων βρίσκεται στο άκρο της πόρτας της πλαινής εισόδου (Εικ. Ι).
- 1.16. Τοποθετήστε όλα τα άκρα των στήλων στους αντίστοιχους πλαστικούς συνδετήρες (Εικ. J).
- 1.17. Κλείστε όλα τα φερμουάρ των εισόδων.
- 1.18. Ελέγξτε ξανά αν τα 4 πασσαλάκια είναι σωστά τοποθετημένα - προσαρμώστε να αν χρειάζεται.
Τοποθέτηση πασσάλων
- 1.19.1. Χρησιμοποιήστε μεταλλικούς πείρους πασσάλων γύρωθεν της σκηνής. (Εικ. K)
- 1.19.2. Χρησιμοποιήστε πλαστικούς πείρους για εντατήρες και δετήρες καταιγίδας (Εικ. L).
- 1.19.3. Χρησιμοποιήστε ραβδωτούς πείρους με επίπεδη κεφαλή για τους δετήρες της επίπεδης πόρτας εισόδου και του ξώστερου (Εικ. M).
- 1.20. Χρησιμοποιείτε πάντα πείρους και δετήρες. – Φροντίστε ώστε η σκηνή να μην παραμορφώνεται από την ένταση που δημιουργούν οι πείροι και οι δετήρες προσαρμώζοντας αναλόγως τους δρομείς και τις πόρτες. Ελέγχετε τακτικά την ένταση των πείρων και των πορτών κατά την διάρκεια της παραμονής σας.
- 1.21. Εάν υπάρχει υποψία για διαρροή αέρος, ελέγξτε αν οι βαλβίδες αέρος είναι σωστά κλεισμένες, και ο πείρος με το ελατήριο επαναφοράς, και το εξωτερικό κάλυμμα.
- 1.22. Εάν ο φουσκωμένος στύλος εξακολουθεί να χάνει αέρα, πρέπει να γίνει έλεγχος ολόκληρου της σαμπρέλας. Ανατρέξτε στην ενότητα συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πίεση θα αυξάνει και θα μειώνεται με την αύξηση/μείωση της θερμοκρασίας. Ελέγχετε τακτικά την πίεση όταν μένετε κάπου για μεγάλο διάστημα (σφίξτε με το χέρι τους φουσκωμένους στύλους για να δείτε την πίεση). Εάν η θερμοκρασία ανεβαίνει και οι στύλοι φαίνονται πολύ σκληροί, αφήστε λίγο αέρα να βγει πιέζοντας για λίγο την βελόνα της βαλβίδας και μετά συνδέστε την αντλία και φουσκώστε μέχρι την ενδεδειγμένη πίεση.

2. Οδηγίες Αποσυναρμολόγησης/ Ξεφουσκώματος

1. Ανοίξτε τις εσωτερικές πόρτες του αντίσκηνου.
2. Ανοίξτε τις διπλές πόρτες εισόδου από δικτυωτό ύφασμα - κρατήστε τις πόρτες της κύριας εισόδου ανοικτές για ευκολότερο άδειασμα του αέρα όταν τυλίγετε το αντίσκηνο.
3. Ξεκαρφώστε προτόνους και σημεία πασσάλων.
4. Αφαιρέστε το αλουμινένιο στήλο του πλαϊνού ξώστερου από την θήκη του – Αποθηκεύστε τον στην τσάντα στήλων.
5. Για να ξεφουσκώσετε τον φουσκωμένο στύλο, γυρίστε το κάλυμμα της βαλβίδας αριστερόστροφα. Πιέστε τον πείρο με το ελατήριο επαναφοράς μέχρι να παραμείνει κάτω. Η βαλβίδα είναι τώρα ανοικτή και ο στύλος αρχίζει να ξεφουσκώνει. Περιμένετε μέχρι να ξεφουσκώσουν εντελώς οι στύλοι. Σημείωση: Μπορεί να ακουστεί έντονος θόρυβος όταν πιέσετε τον πείρο - αυτό είναι φυσιολογικό.
6. Τυλίξτε ή/και διπλώστε το αντίσκηνο προς την κατεύθυνση της βαλβίδας για να αποβάλλετε όσο το δυνατό περισσότερο αέρα από τους φουσκωμένους στύλους.
7. Κρατήστε το αντίσκηνο σε επίπεδη επιφάνεια ξανά.
8. Διπλώστε το αντίσκηνο και τυλίξτε το έτσι ώστε να χωρά στον σάκο μεταφοράς.
9. Αποθηκεύστε τους σάκους με τους πασσάλους και τα κοντάρια στον σάκο μεταφοράς.
10. Βεβαιωθείτε ότι το αντίσκηνο είναι εντελώς στεγνό πριν την αποθήκευση για να αποφύγετε μούχλα/σάπισμα και σκουριά στα μεταλλικά τμήματα.

3. Φροντίδα, Αποθήκευση, Καθαρισμός

1. Αποθηκεύστε το αντίσκηνό σας σε στεγνό, δροσερό και καλά αεριζόμενο χώρο, καθαρισμένο από βρωμιά και θραύσματα. Ποτέ μην αφήνετε το αντίσκηνο στον ήλιο - επιλέξτε έναν σκοτεινό χώρο.
2. Καθαρίστε ένα λερωμένο αντίσκηνο με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, σαπουνία ή βούρτσες στο αντίσκηνο - αυτά ενδέχεται να καταστρέψουν τα υφάσματα και να μειώσουν τις αδιάβροχες ιδιότητες του αντίσκηνου.
3. Μη χρησιμοποιείτε εντομοαπωθητικά επάνω ή μέσα στο αντίσκηνο - αυτά ενδέχεται να καταστρέψουν τα υφάσματα και να μειώσουν τις αδιάβροχες ιδιότητες του αντίσκηνου.
4. Εάν ξεκολλήσει κάποια ταινία - που μπορεί να συμβεί μετά από πολύωρη έκθεση στον ήλιο και το πέρασμα του χρόνου - μπορείτε να το διορθώσετε αφαιρώντας το ξεκολλημένο κομμάτι και χρησιμοποιώντας στεγανωτικό στη ραφή (εσωτερικά) σε συνδυασμό με σπρίντ αδιαβροχοποίησης (εξωτερικά) για να μονώσετε τις ραφές.

4. Επιδιόρθωση/ Αντικατάσταση σαμπρέλας στύλου που φουσκώνει

1. Ξεφουσκώστε τον ελαττωματικό στύλο εντελώς.
2. Ανοίξτε το φερμουάρ και αφήστε τον αέρα να βγει από τη θήκη του αντίσκηνου που κλείνει με φερμουάρ (Εικ. Ν, Ο).
3. Κόψτε το κορδόνι που κρατά ενωμένα τα κουμπώματα του φερμουάρ της θήκης του στύλου που φουσκώνει. (Εικ. Ρ).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην ανοίγετε το φερμουάρ της θήκης όταν ο στύλος είναι φουσκωμένος - μπορεί έτσι να πεταχτεί έξω η σαμπρέλα και να σκάσει.

4. Βγάλτε τη φούσκα του αέρα από τη θήκη της - μην αφαιρείτε εντελώς τη σαμπρέλα - Μην αφαιρείτε/ξεβιδώνετε τη βαλβίδα. Φροντίστε να μην προκαλείτε ζημιά στη σαμπρέλα γύρω από τον χώρο της βαλβίδας τραβώντας υπερβολικά. (Εικ. Q)
- 4.5. Για να βρείτε από πού χάνει αέρα, φουσκώστε τη σαμπρέλα και, χρησιμοποιώντας μια λεκάνη νερό, εντοπίστε τη θέση της τρύπας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βάλτε πολύ λίγο αέρα στη σαμπρέλα - η σαμπρέλα δεν μπορεί να αντέξει πίεση χωρίς τη θήκη της. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό καθώς η σαμπρέλα μπορεί να σκάσει.

- 4.6. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από την τρύπα για να απομακρύνετε νερό, λάδι ή άλλο λίπος και βρωμιά.
- 4.7. Εφαρμόστε το αυτοκόλλητο μπάλωμα της Coleman που παρέχεται για να καλύψετε εντελώς την τρύπα. ΜΗΝ κόβετε το μπάλωμα για να σιγουρευτείτε για την αποτελεσματικότητα της διόρθωσης - πιέστε με το χέρι πάνω στη σαμπρέλα μέχρι να κολλήσει καλά (Εικ. R).
- 4.8. Όταν κολλήσει εντελώς (περιμένετε το λιγότερο 30 λεπτά), βάλτε προσεκτικά τη σαμπρέλα μέσα στη θήκη. Κλείστε το φερμουάρ (προσέχετε πάντα να μην πιάσετε τη σαμπρέλα στο φερμουάρ). (Εικ. S).
- 4.9. Για να βεβαιωθείτε ότι η επισκευή έγινε σωστά, φουσκώστε τον στύλο μέχρι την ενδεδειγμένη πίεση και ελέγξτε την πίεση μετά από λίγη ώρα. Όταν ολοκληρωθεί η επισκευή, αφαιρέστε λίγο αέρα από τον στύλο, και συνδέστε ξανά τα κουμπώματα του φερμουάρ με μια δέστρα (Εικ. T).
- 4.10. Βάλτε ξανά τον στύλο μέσα στη θήκη που κλείνει με φερμουάρ.
- 4.11. Τα μπαλλώματα επισκευής που παρέχονται με το κουτί επισκευών ταιριάζουν σε μικρές τρύπες (μήκους 10mm) - εάν δεν μπορείτε να κάνετε την επισκευή (μεγαλύτερη τρύπα, πρόβλημα βαλβίδας...), θα αντικαταστήσετε ολόκληρο τον στύλο που φουσκώνει (σαμπρέλα και θήκη). Ανταλλακτικά στύλων διατίθενται από την εξυπηρέτηση πελατών της Coleman®.

Sayın müşterimiz,

Coleman Air çadırını satın aldığınız için tebrikler.

Size yıllarca eğlence sunacak kaliteli bir ürün sunmanın gururunu yaşıyoruz. Yeni öğreniz, özen ve dikkatinizi hak eden bir yatırım. Bu elkitabı, ürününüzü düzgün bir şekilde çalıştırmanıza yardımcı olmak üzere derlenmiştir. Ürün ve ekipmanları hakkında ayrıntılar ve kullanım ve bakımıyla ilgili bilgiler içeriyor. Onu dikkatli bir şekilde okuyun ve ürünü kullanmadan önce onu iyice kavrayın.

DİKKAT

Bu ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak için, tüm kullanıcıların elkitabını ve talimatları dikkatli bir şekilde okumasını ve ona uyması sağlamak, sahibin sorumluluğu altındadır.

Önemli Uyarı:

Bazı Hava koşullarında, çadırınızın iç yüzeyinde yoğunlaşma oluşabilir.

Çadırınızda yoğunlaşma oluşmasını önlemek için lütfen yeterli havalandırma sağlayın.

Yoğunlaşmanın sızıntıyla karıştırılmaması gerekir.

1. Kurulum/Şişirme Talimatları

- 1.1. Kamp yerinde ilk kez kullanmadan önce her zaman evde deneyin. Her zaman bu elkitabında yazılı kurulum/şişirme talimatlarını izleyin.
- 1.2. Çadırınıza zarar verebilecek aşağı düşen dalları, reçineyi vs. önlemek için, ağaçlardan uzakta düz bir zemin bulun.
- 1.3. Zemin örtüsüne hasar vermemek için, alanda sivri taş, kaya, hurda bulunmadığından emin olun.
- 1.4. Çadırı paketinden çıkarın ve çadırınızın tüm ayrı parçalarını net bir şekilde tanımlayın – çadır, direk torbası, kazık torbası, çift eli pompa ve manometre.
- 1.5. Çadırınızı açın ve düz bir şekilde gerekli konuma serin. Çadırınızı ana girişi rüzgara bakmayacak şekilde kurmaya çalışın.
- 1.6. Çadırınızın köşelerini kazıkla sabitleyin. Bunu yapmak için V şeklindeki dört metal çubuğu kullanın. – Kazıklar arasında düzgün gerginlik sağlayın ve ve çadırın dikdörtgen şekilde olduğundan emin olun. (resim A).
- 1.7. Ürününüz bir valf tipiyle donatılmıştır: Yüksek basınç valfi. Bunlar çadırın içinde bulunur ve ana kapılardan ve fermuarlı küçük deliklerden erişilebilir (resim B)
- 1.8. Şişirmek için, valfin kapağını saat istikametinin tersine doğru çevirerek açın (resim C, D)
- 1.9. Yay yüklü pimi kontrol edin ve basılı ve açık konumunda kilitle olduğundan emin olun. Valf açık olmadığını doğrulamak için, pimin konumunu kontrol edin. Pim aşağıda olduğunda valf açılır. Onu kapatmak için pime tekrar yukarıya atacak şekilde basın. Şimdi valf kapalıdır ve şişirme için hazırdır.
- 1.10. Tüm şişirme işlemleri kapalı konumda (şekilde 1) yapılır, söndürmeye açık konumda yapılır. (Şekil 2)
- 1.11. Pompa hortumunu yüksek basınçlı valfe bağlamak için, takma ucunu valfin içine itin ve onu kilitlemek için saat istikametinde çevirin (resim E, F, G). 6.5 - 7 PSI (448-483mbar) civarındaki gerekli basınca ulaşana kadar şişirin (resim H)

Not: Çadırın şişerek doğru konumuna gelmesine yardımcı olmak için, şişirilebilir bölümleri hafif kaldırmazın gerekebilir.

UYARI

Kampta kaldığınız süre içinde artan sıcaklıktan dolayı basınç da artabileceğinden, çadırı daha fazla şişirmeyin.

- 1.12. Şişirme tamamlandıktan ve doğru basınca ulaştıktan sonra, hortumu valften ayırın (pompayı takma ucunu saat istikametinin tersine doğru çevirin) ve valf kapağını kapatın.

Not: Valf kapatılıp kapağı sıkılmadığı sürece valf, tamamen hava geçirmez şekilde kapanmış olmaz.

- 1.13. 1.7 ile 1.12 arasındaki adımları tekrarlayarak tüm çadır direklerini şişirin
 - 1.14. Yan girişteki sundurma direğini ayarlamak için, alüminyum direği alın ve parçaları birleştirerek direk çubuğunu monte edin - tüm parçalar şok kablolarla tutuludur.
 - 1.15. Direk çubuğunu karşılık gelen direk yuvalarına sokun - direk boşlukları yan kapı sundurmasının kenarında yer alır (resim I).
 - 1.16. Tüm çubuk uçlarını karşılık gelen plastik konnektörlere yerleştirin (resim J).
 - 1.17. Tüm kapı fermuarlarını kapatın.
 - 1.18. 4 köşe kazığının konumunu tekrar kontrol edin – gerekirse ayarlayın.
- Kazıkların yerleştirilmesi
- 1.19.1. Çadırın her tarafında çelik çubuk kazıklar kullanın. (resim K).
 - 1.19.2. Sabitleyici halatlar ve fırtına kayışları için plastik kazıklar kullanın (resim L).
 - 1.19.3. Girişteki düz kapı ve sundurma kayışı için yassı başlı çubuk kazıklar kullanın (resim M).
 - 1.20. Tutturma halatlarını ve kayışları her seferinde kullanın. – Örtünün ve tokaların pozisyonunu ayarlayarak, çadırın tutturma halatları ve kayışlar altında şeklinin bozulmamasına dikkat edin. Kamplama süresince tutturma halatlarının ve kayışların gerginliğini düzenli olarak kontrol edin.
 - 1.21. Bir hava sızıntısı olduğundan şüpheleniyorsanız, hem pim yüklü yayda, hem de dış örtüde hava valfinin güzelce kapanıp kapanmadığını kontrol edin.
 - 1.22. Hava direği halen sızdırıyorsa, iç hortumun tam bir kontrolü gerekir. Lütfen bu elkitabının bakım kısmına başvurun.

UYARI

Sıcaklığın artması/azalmasıyla birlikte basınç da artar ve azalır.

Uzun süre beklediğinde basıncı düzenli olarak kontrol edin (havalı direği sıkın ve basıncını hissedin).

Sıcaklık artıyor ve direkler çok sert geliyorsa, valf pimine hafifçe basarak basıncını biraz düşürün, sonra pompanızı takın ve önerilen basıncı ayarlamak için şişirin.

2. Sökme/ Söndürme Talimatları

- 2.1. Çadırın iç kapılarını açın.
- 2.2. Çift katmanlı giriş ızgara kapılarını açın – çadırı sararken havanın daha rahat çıkması için, ana giriş kapılarını açık tutun.
- 2.3. Gergi kablolarının ve kazık noktalarının kazıklarını sökün.
- 2.4. Alüminyum yan sundurma çubuğunu yuvasından çıkarın - Çubuk çantasında saklayın.
- 2.5. Havalı direğin havasını indirmek için, valf kapağını saat istikametinin tersine doğru çevirin. Basılı kalana kadar, yay yüklü pime basın. Şimdi valf açılır ve direğin havası inmeye başlar. Havalı direğin havasının tamamen boşalmasını bekleyin. Not: Pime basarken büyük bir ses duyulabilir - bu normaldir.
- 2.6. Havalı direklerdeki havanın olabildiğince büyük bir kısmını çıkartmak için, çadırı açık valf yönünde yuvarlayın ve/veya katlayın.
- 2.7. Çadırı tekrar düz bir şekilde serin.
- 2.8. Çadırı katlayın ve taşıma çantasına sığacak şekilde sarın.
- 2.9. Kazıkları ve direk çantalarını taşıma çantasına yerleştirin.
- 2.10. Küflenmesini/çürümmesini ve metal parçaların paslanmasını önlemek için, çadırınızın tamamen kurduğundan emin olun.

3. Bakım, saklama, temizlik

- 3.1. Çadırınızı kuru, serin, iyi havalandırılmış, kir ve hurda bulunmayan bir yerde saklayın. Paketindeki çadırı asla doğrudan güneş ışığında bırakmayın – karanlık bir alan seçin.
- 3.2. Kirli çadırlar ancak temiz su ve yumuşak bir sünger kullanılarak yıkanabilir. Kumaşa zarar verebileceği ve çadırınızın su geçirmezlik özelliklerini azaltabileceğinden, çadırınızın üzerinde asla deterjan, sabunlar veya bir fırça kullanmayın.
- 3.3. Kumaşa zarar verebileceği ve çadırınızın su geçirmezlik özelliklerini azaltabileceğinden, çadırınızın üzerine veya içine asla böcek ilacı sıkmayın.
- 3.4. Bandın çıkması durumunda (güneşe uzun süre maruz kaldığında veya çadırın normal yaşlanması sonucunda bu durum görülebilir), çözölen parçayı söküp, (içten) bir dikiş kaplayıcı ile birlikte (dıştan) su geçirmez bir sprey kullanarak, dikişlerinizi yeniden örterek onarabilirsiniz.

4. Havalı direk borusunu onarın/değiştirin

- 4.1. Valfi araçlar, arızalı havalı direğin havasını komple indirin.
- 4.2. Ana girişin fermuarını açın ve havalı direği çadırın fermuarlı girişinden çıkartın (resim N, O).
- 4.3. Havalı direk zarfınızın fermuar kızaklarını korumak için, fermuar bağlantısını kesin. (Resim P).

UYARI	<i>Zarfın fermuarını asla havalı direk şişirilmişken açmayın – yoksa içindeki kısım hızla dışarı fırlayıp patlamasına neden olabilirsiniz.</i>
-------	--

- 4.4. Havalı iç kısmı zarfından çıkartın – Havalı iç kısmı tamamen çıkartmayın – Valfi sökmeyin/vidasını açmayın. Valf alanının etrafındaki havalı iç kısmı fazla çekerek ona zarar vermemeye dikkat edin. (Resim Q)
- 4.5. Sızıntının konumunu kontrol etmek için, havalı iç kısmı şişirin ve bir leğen su kullanarak, deliğin konumunu bulun.

UYARI	<i>İç kısma gerçekten küçük miktarda hava verin – iç kısım, zarfı olmadan basınca dayanamaz. Yüksek basınç sonucunda iç kısım patlayarak yaralanmaya neden olabilir.</i>
-------	--

- 4.6. Deliğin etrafındaki alanı temizleyerek, su, gres yağı ve kirleri giderin.
- 4.7. Beraberinde gelen Coleman onarım yapışkanlı yamasını kullanarak deliği tamamen örtün. Maksimum onarım verimini sağlamak için, onarım yamasını KESMEYİN – İyice yerine yerleşene kadar, iç kısmı ovalayın (resim R).
- 4.8. İyice yapıştıktan sonra (minimum 30 dakika), iç kısmı dikkatli bir biçimde zarfın içine geri kaydırın. Fermuar kızaklarını kapatın (iç kısmın fermuar kızaklarına sıkışmaması için her zaman dikkat edin) ((Resim S).
- 4.9. Onarımın verimini sağlamak için, direği önerilen basınçta şişirin ve bir süre sonra basıncı kontrol edin. Onarım bittikten sonra havalı direkteki havayı biraz indirin ve her iki fermuar kazağını da bir fermuar bağlantısıyla tekrar birbirine bağlayın (resim T).
- 4.10. Direği çadırın fermuarlı girişine geri koyun.
- 4.11. Onarım kitinize eklenmiş olan onarım yamaları, küçük (10mm uzunluğundaki) delikler için uygundur - Onarım yapamıyorsanız (daha büyük delik, valf sorunu ...), havalı direği (iç kısım ve zarf) tamamen değiştirmeniz gerekir. Yedek Direkleri Coleman® satış sonrası servisten temin edebilirsiniz.

TR

ومن دواعي فخري أن نقدم لك منتج عالي الجودة ستمستمتع به على مدار أعوام. فهذا المنتج الجديد هو استثمار يستحق منك العناية والاهتمام. تم إعداد هذا الدليل لمساعدتك في تشغيل المنتج بصورة صحيحة وهو يحتوي على تفاصيل المنتج وتجهيزاته ومعلومات حول التشغيل والصيانة. يجب قرائته بعناية والتعرف على المنتج بنفسك قبل استخدامه.

ريذحت

يتحمل المالك مسؤولية التأكد من قيام كافة المستخدمين بقراءة الدليل بعناية واتباع التعليمات الواردة فيه لتشغيل هذا المنتج بصورة آمنة.

تنبيه هام:

في ظل أحوال معينة للطقس، يمكن أن يحدث تكاثف على السطح الداخلي للخيمة.

لمنع حدوث التكاثف في الخيمة، يرجى ضمان توفير التهوية الكافية.

يجب عدم الخلط بين التكاثف والتسرب.

1. إرشادات نصب الخيمة/ النفخ

- 1.1. ينصح بالتجربة دوماً في المنزل قبل استخدامها لأول مرة في موقع التخييم. اتبع دوماً إرشادات نصب الخيمة/ النفخ الواردة في هذا الدليل.
- 1.2. ابحث عن مساحة مسطوية على الأرض بعيدة عن الأشجار لتفادي سقوط الفروع وعصارة النبات التي قد تسبب تلف الخيمة.
- 1.3. احرص على خلو المنطقة من الأجسام الحادة أو الصخور أو الانقناض لتفادي تلف بساط الخيمة.
- 1.4. فك تخليط الخيمة وتعرف بوضوح على كل أجزاء الخيمة المنفصلة وهي الخيمة وكيس الأعمدة وكيس القوائم والمضخة ثنائية اليد ومقياس الضغط.
- 1.5. افرد الخيمة وضعها بصورة مسطحة في الوضع المطلوب. حاول نصب الخيمة على أن يكون المدخل الرئيسي بعيداً عن الرياح.
- 1.6. ثبت كل زاوية من زوايا خيمتك. واستخدم لهذا الغرض الأوتاد المعدنية المشغعة الأربعة. احرص على شد جميع الأوتاد بصورة متوازنة وتأكد من أن الخيمة تتخذ شكلاً مستطيلاً. (الشكل A).
- 1.7. المنتج مزود بنوع واحد من الصمام: صمام عالي الضغط. هي موجودة داخل الخيمة ويمكن الوصول إليها عبر الأبواب الرئيسية والفحات الصغيرة المزودة بسحاب (الشكل B).
- 1.8. للنفخ، افتح غطاء الصمام بلفه عكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل C,D).
- 1.9. افحص وتأكد من أن المسمار المحمل بالزبرنك ليس غائر لأسفل ومثبت في وضع الفتح. للتأكد من أن الصمام ليس مفتوحاً، افحص وضع المسمار. إذا كان المسمار لأسفل، فاعلم أن الصمام مفتوح. لإغلاقه، ادفع المسمار حتى يرتفع لأعلى مرة أخرى. هكذا يصير الصمام مغلقاً وجاهزاً للنفخ.
- 1.10. تتم عملية النفخ بأكملها في وضع الغلق (شكل ١) وتتم عملية إفراغ الهواء في وضع الفتح. (شكل ٢)
- 1.11. لربط خرطوم المضخة بالمسام عالي الضغط، ادفع التركيبة في الصمام ولفها مع اتجاه عقارب الساعة لتثبيتها (الشكل E,F,G). افتح لحين بلوغ درجة الضغط المطلوب وهي -483(448 ملل بار) (الشكل H)

ملاحظة: للمساعدة في نفخ الخيمة لتصل إلى البنية الصحيحة، قد يلزم رفع الأقسام التي يتم نفخها بلطف.

ريذحت

تفادي الإفراط في نفخ الخيمة لأن الضغط قد يزداد أثناء فترة ارتفاع درجة الحرارة على مدار مدة إقامتك في المخيم.

AE

- 1.12. بعد إتمام النفخ وبلوغ الضغط الصحيح، افصل الخرطوم من الصمام (لف تركيبة المضخة عكس اتجاه عقارب الساعة) وأغلق غطاء الصمام.
- ملاحظة: لن يصير الصمام مانعاً للتسرب إلا بعد إغلاقه مع إحكام ربط غطاء الصمام.
- 1.13. قم بنفخ كل أعمدة الخيمة بتنفيذ الخطوات من § 1.7 إلى § 1.12.
- 1.14. تثبيت غطاء المدخل الجانبي، خذ قضبان الألمنيوم وأدخلها في بعضها على التوالي. يوجد حبل يربط جميع الأجزاء مع بعضها.
- 1.15. أدخل سلسلة القضبان في المجرى المخصص لها الموجود عند حافة غطاء الباب الجانبي (الشكل I).
- 1.16. أدخل جميع أطراف القضبان في القطع البلاستيكية المخصصة لذلك (الشكل J).
- 1.17. أغلق كافة سحابات الأبواب.
- 1.18. أعد فحص وضع الأوتاد في الأركان الأربع - قم بالتعديل إذا لزم الأمر.
- تثبيت الأوتاد
- 1.19.1. استخدم أوتاداً فولاذية في جميع الجوانب حول الخيمة. (الشكل K).
- 1.19.2. استخدم أوتاداً بلاستيكية لحبال التثبيت وحبال الحماية من العواصف (الشكل L).
- 1.19.3. استخدم أوتاداً مسطحة الرأس لحبل الباب وغطاء المدخل (الشكل M).
- 1.20. استخدم دماناً جميع حبال التثبيت وحبال الحماية من العواصف. وحرص على عدم تشوه شكل الخيمة بسبب شد الحبال من خلال تعديل مكان المجرى واليكة. افحص شد حبال التثبيت وحبال الحماية من العواصف بصورة منتظمة أثناء مدة إقامتك.
- 1.22. إذا كنت تشتهيبه في حدوث تسرب الهواء، تأكد من أن صمام الهواء مغلق بصورة سليمة، والمسمار المحمل بالزبرنك والغطاء الخارجي.
- 1.23. إذا كان عمود الهواء لا يزال يقوم بالتسرب، يلزم فحص كامل على الأنابيب الداخلي. يرجى مراجعة جزء الصيانة في هذا الدليل.

أدب

تحذير: سوف يزيد الضغط وينخفض بزيادة/ انخفاض درجة الحرارة.

افحص بانتظام الضغط أثناء فترة إقامتك لمدة طويلة (اضغط وحس ضغط أعمدة الهواء).

في حالة ارتفاع درجة الحرارة وكانت الأعمدة جامدة للغاية، أفرغ بعض الضغط من خلال الضغط لفترة وجيزة على مسمار الصمام ثم سد المضخة والنفخ للضغط بما يتوافق مع درجة الضغط الموصى

2. إرشادات طي الخيمة/ إفراغ الهواء

- 2.1. افتح أبواب الخيمة الداخلية.
- 2.2. افتح الأبواب الشبكية المؤلفة من طبقتين للمدخل - احتفظ بفتح أبواب المدخل الرئيسي لتيسير تفريغ الهواء عند لف الخيمة.

- 2.3. قم بفك حبال الإسراء ونقاط القوائم.
- 2.4. أخرج قضبان الألمنيوم الخاصة بالغطاء الجانبي من المجرى الخاص بها واحفظها في كيسها.
- 2.5. لتفريغ الهواء من أعمدة الهواء، لف غطاء الصمام عكس اتجاه عقارب الساعة. ادفع المسمار المحمل بالزنبرك حتى يستقر لأسفل. يصير الصمام الآن مفتوحاً ويتم تفريغ الهواء من الأعمدة. انتظر حتى يتم تفريغ الهواء تماماً من أعمدة الهواء. ملاحظة: قد تسمع صوت ضوضاء مرتفعة عند دفع المسمار - هذا أمر طبيعي.
- 2.6. قم بلف و/أو طي الخيمة في اتجاه الصمام المفتوح لخروج أكبر قدر ممكن من الهواء من أعمدة الهواء.
- 2.7. افرد الخيمة بشكل مسطح مرة أخرى.
- 2.8. قم بطي الخيمة ولفها بحيث تلائم حقيبة الحمل.
- 2.9. خزن أكياس الأوتاد والأعمدة في حقيبة الحمل.
- 2.10. تأكد من جفاف الخيمة بالكامل قبل تخزينها لتفادي تكون الفطريات/ العفن وصدأ الأجزاء المعدنية.

3. الرعاية والتخزين والتنظيف

- 3.1. خزن الخيمة في مساحة جافة وباردة وجيدة التهوية وخالية من الأسواخ والأتربة. لا تترك الخيمة المعينة في أشعة الشمس المباشرة أبداً - اختر منطقة مظلمة.
- 3.2. يمكن تنظيف الخيمة المتسخة باستخدام فقط مياه نظيفة وإسفنجة ناعمة. تفادي استعمال المنظفات أو الصابون أو فرشاة على الخيمة - لأن هذا قد يتلف نسيج الخيمة ويقلل كثيراً من خصائص مقاومة المياه التي تتسم بها الخيمة.
- 3.3. لا ترش مبيدات الحشرات على الخيمة أو بداخلها أبداً - لأن هذا قد يتلف نسيج الخيمة ويحد من خصائص مقاومة المياه التي تتسم بها الخيمة.
- 3.4. في حال أن انتزع الشريط اللاصق - وهذا قد يحدث بعد التعرض لفترة طويلة لأشعة الشمس وتقدم عمر الخيمة، يمكنك إصلاحه من خلال إزالة الجزء المفكوك واستخدام صمغ (بالداخل) إلى جانب بخاخ مقاوم للمياه (بالخارج) لإعادة ختم النسيج مرة أخرى.

4. إصلاح/ استبدال أنبوب أعمدة الهواء

- 4.1. قم بتفريغ الهواء من عمود الهواء تماماً من خلال فتح الصمام.
- 4.2. افتح السحاب في الكم الرئيسي وأخرج عمود الهواء من كم الخيمة المزودة بالسحاب (الشكل N,O).
- 4.3. قم بفص المشبك المستخدم في إمسك منزلقات السحاب بغلاف عمود الهواء. (الشكل P).

تفادي فك سحاب الغلاف عند تفريغ الهواء من عمود الهواء فقد يسبب هذا فرقة كيس الهواء وانفجاره.

رِيذت

- 4.4. أخرج كيس الهواء من الغلاف - لا تقم بإزالة كيس الهواء بالكامل - لا تقم بإزالة فك الصمام. توخي الحذر لنلا تتلف كيس الهواء حول منطقة الصمام من خلال الشد بصورة مبالغ (الشكل Q)
- 4.5. لفخص موضع التسرب، قم بتفريغ كيس الهواء، وباستخدام حوض مياه، حدد موضع الثقب.

ضع كمية صغيرة بالفعل من الهواء في كيس الهواء - لا يمكن لكيس الهواء تحمل الضغط دون غلافه. قد يسبب الضغط المفرط حدوث إصابة لأن كيس الهواء قد ينفجر.

رِيذت

AE

- 4.6. نظف المنطقة حول الثقب لإزالة المياه والشحوم والأسواخ.
- 4.7. ضع القطعة اللاصقة Coleman المرفقة مع الخيمة لتغطية الثقب على النحو الأمثل. تفادي قص القطعة اللاصقة لضمان أكبر قدر من فعالية الإصلاح - قم بفرك كيس الهواء حتى يلتصق تماماً (الشكل R).
- 4.8. حال التصاق القطعة تماماً (30 دقيقة بعد أدنى)، زلق كيس الهواء بعناية مرة أخرى داخل الغلاف. أغلق منزلقات السحاب (توخي الحذر دوماً لنلا يشبك كيس الهواء في منزلقات السحاب). (الشكل S).
- 4.9. لضمان فعالية الإصلاح، قم بنفخ العمود عند درجة الضغط الموصى بها وافحص الضغط بعد فترة وجيزة. حال إتمام الإصلاح، قم بتفريغ عمود الهواء وأعد توصيل منزلقي السحاب باستخدام المشبك (الشكل T).
- 4.10. أعد وضع العمود في كم الخيمة المزود بسحاب.
- 4.11. قطع الإصلاح المرفقة مع مجموعة أدوات الإصلاح مناسبة للفتحات الصغيرة (طول 10 مم) - إذا كان يتعذر عليك إصلاح (الثقب الأكبر، ومشكلات الصمام ...)، فيلزم استبدال عمود الهواء بالكامل كيس الهواء والغلاف). قطع غيار العمود متوفرة من خلال خدمة ما بعد البيع @Coleman.